

名探偵

VOLUME

7

DETECTIVE
CONAN



GŌSHŌ AOYAMA PRESENTS

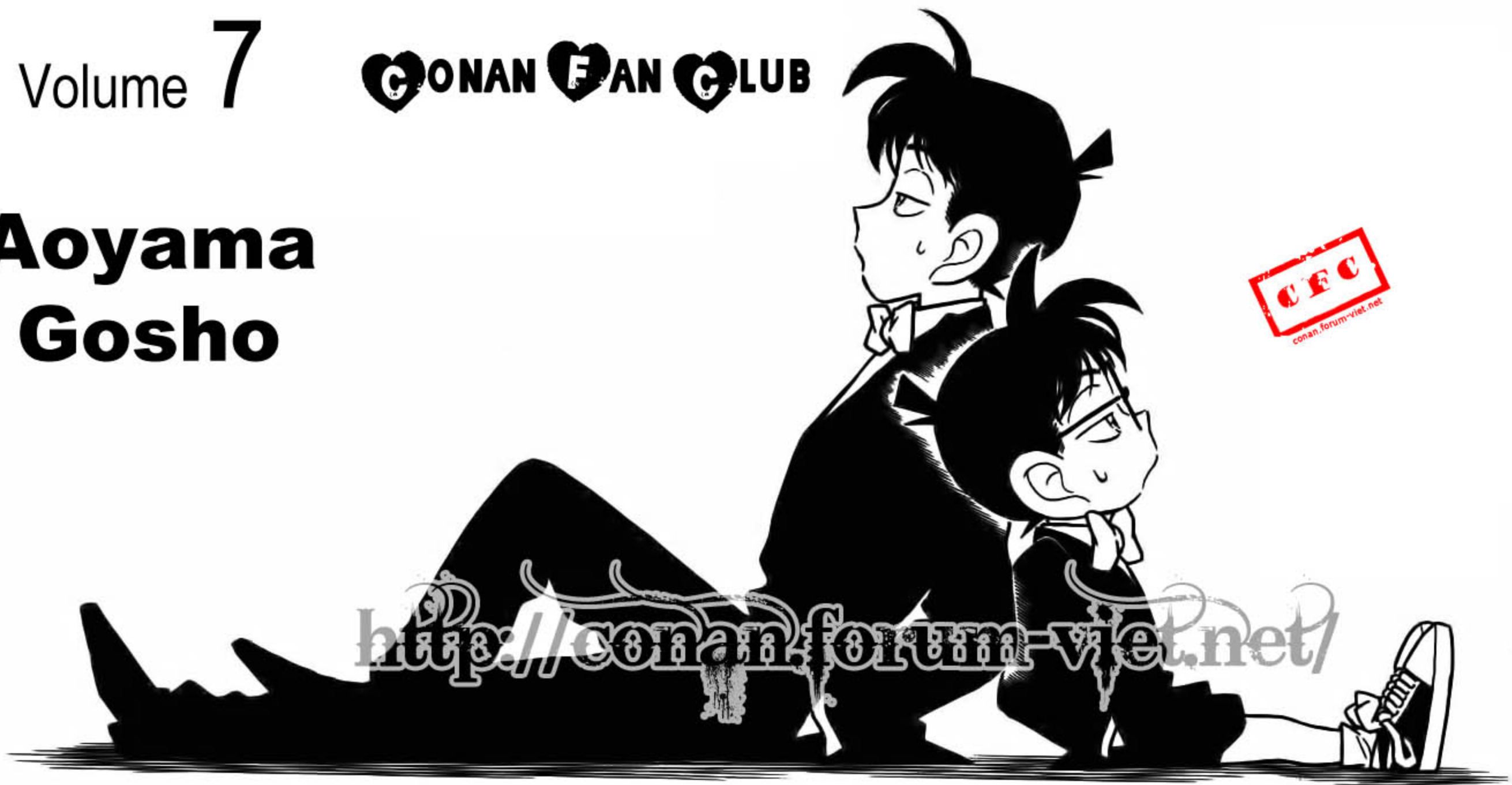
青山剛昌

DETECTIVE CONAN

Volume 7

CONAN FAN CLUB

Aoyama
Gosho



FILE. 61

CÁI BẦY TRONG BỨC ẢNH

<http://conan.forum-viet.net/>

TRANSLATOR: anita_hailey

EDITOR: anita_hailey

CONAN FAN CLUB

TRANSLATION PROJECT





MÁNH KHOẾ HẮN
SỬ DỤNG ĐỂ TẠO
CHỨNG CỨ NGOẠI
PHẠM TRONG MẤY TẤM
ẢNH NÀY RỒI...



MÌNH
ĐÃ HIỂU
ĐƯỢC

...



TRƯỚC
KHI QUÁ
MUỘN...

MẤY ÔNG
NGOAN CỐ
QUÁ ĐẤY !

PHẢI BẢO
CHO HỌ
BIẾT...

6



NHƯNG
MÀ...

ĐÂY LÀ NHỮNG TẤM
ẢNH VÔ CÙNG QUAN
TRỌNG ĐỂ CHỨNG
MINH SỰ TRONG
SẠCH CỦA TIỀN
SINH SASAI, RỒ
CHƯA HẢ !?



NHỚC CON,
LÚC NÀO
CŨNG GÂY
RẮC RỐI !



OÃI !





8



8



VẬY
TỨC
LÀ
...

**SAO
CƠ!?**



NHƯNG CỐ VÊ
NHƯ ANH VẪN
KHÔNG THỂ NHÌN
RA THỦ THUẬT
TRONG MẤY
TẤM ẢNH ĐÓ
...

TỪ NÀY ĐẾN
GIỜ TÔI IM LẶNG
VÌ TƯƠNG ANH
CÓ THỂ LO LIỆU
VỤ NÀY...



ĐANG ĐỨNG
NGAY CẠNH
ANH ĐÓ...

ĐỪNG VẬY,
NGƯỜI ĐÃ BẮN
CHẾT NHÀ VĂN
IMATAKE
SATORU
TRONG CĂN
PHÒNG NÀY
...



**ANH
SASAI
NORI-
KAZU!**

9



RẤT CÓ THỂ
LÀ NẠN NHÂN
ĐÃ NGHE
TIẾNG GÕ CỬA
NÊN RA MỞ,
LIÊN BỊ HUNG
THỦ BẮN NGAY
LÚC ĐÓ...

XÉT THEO VỊ
TRÍ THI THỂ
Ở NGAY GẦN
CỬA...

CHÍNH NGÀI ĐÃ
NÓI NHƯ VẬY
NGAY TỪ ĐẦU
CÒN GÌ!?



RÕ RÀNG ĐÂY
LÀ MỘT VỤ GIẾT
NGƯỜI CƯỚP
CỦA CƠ MÀ!

KHOAN...
KHOAN ĐÃ,
NGÀI THĂM
TỬ...







12





13

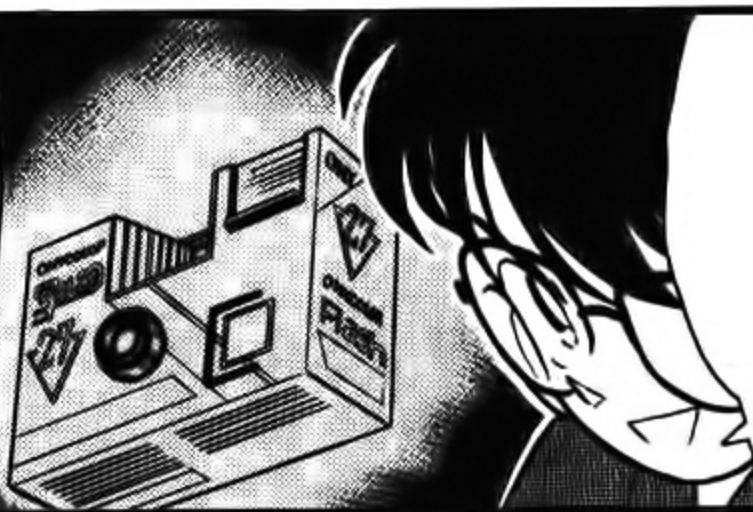




NÓ ĐƯỢC
CHỤP VÀO
NGÀY HÔM
NAY !!



RỒI ANH GIỮ
NGUYÊN CHIẾC MÁY
ẢNH ĐÓ CHO TỚI
HÔM NAY MỚI NHỜ
RAN CHỤP TỪ TẤM
THỨ 2 TRỞ ĐI...



NẾU TÔI ĐOÁN KHÔNG
NHẦM ẤM HÌNH ĐÓ ĐÃ
ĐƯỢC CHỤP TRONG LỄ
HỘI NĂM NGOÀI... VÀ
CŨNG LÀ TẤM ĐẦU
TIÊN TRONG CHIẾC
MÁY ẢNH ĐÓ...

14



LÀ ĐỂ MÌNH
TRÔNG GIỐNG
VỚI TẤM ẢNH
TRƯỚC ĐÓ,
ĐÚNG CHƯ? ?



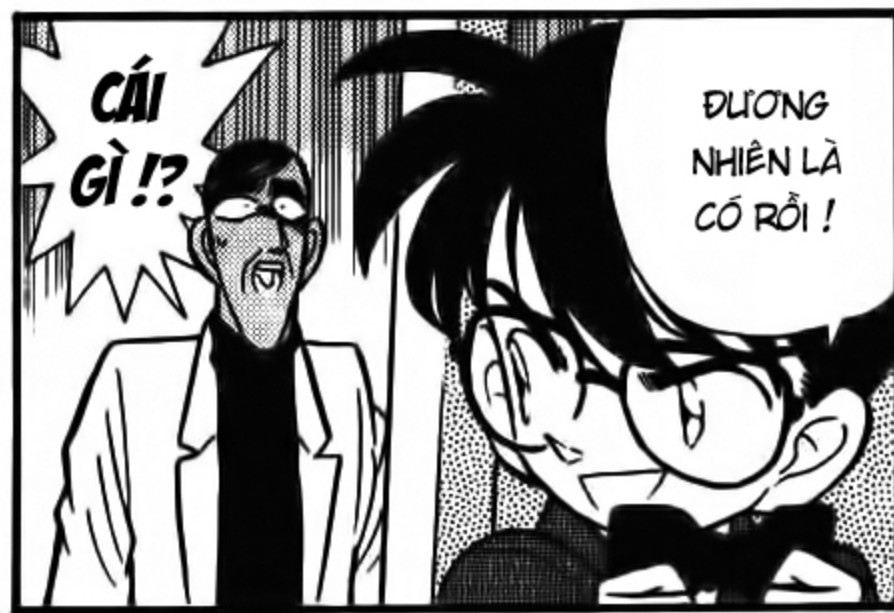
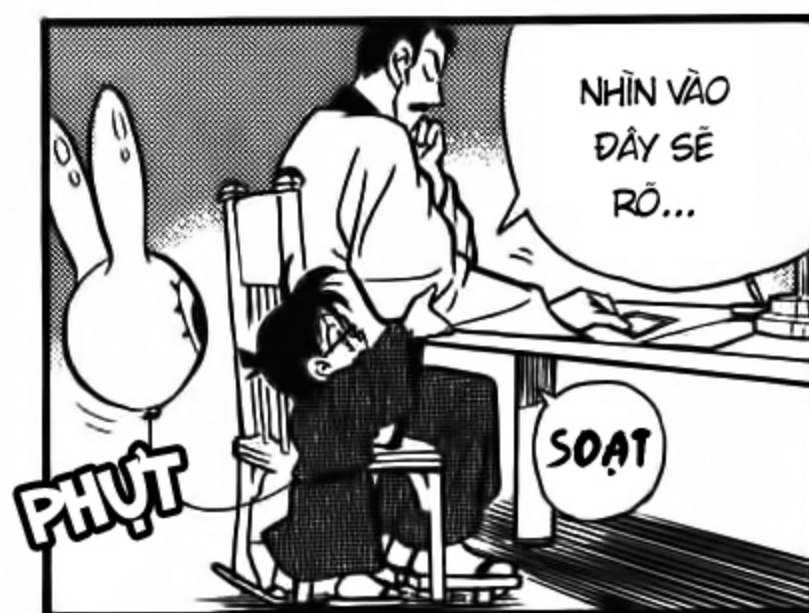
CÒN LÍ DO
ANH KHÔNG
CỎI ÁO KHOÁC
RA MẶC DÙ
TRỜI NÓNG
...



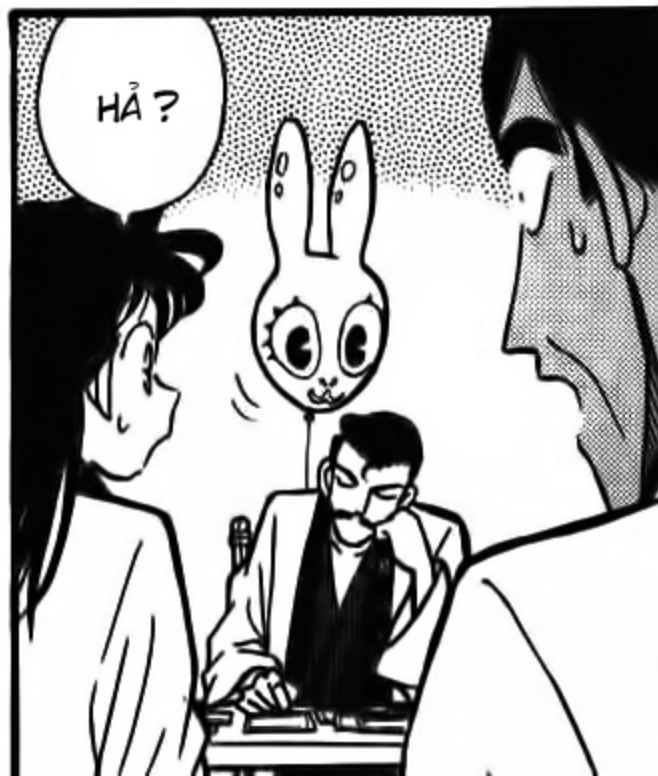
ANH MẶC ĐỒ
GIỐNG HẾT NĂM
NGOÀI ĐỂ MỌI
NGƯỜI NGHĨ
RẰNG TẤT CẢ
CÁC BỨC ẢNH
ĐỀU ĐƯỢC
CHỤP VÀO CÙNG
MỘT THỜI
ĐIỂM !



ĐÂY LÀ MỘT MẢNH
KHÓE RẤT ĐƠN GIẢN,
VÀ TRÙ TẤM ĐẦU
TIÊN, TẤT CẢ NHỮNG
TẤM CÒN LẠI ĐỀU
ĐƯỢC CHỤP VÀO
HÔM NAY !



15





16











*Chú thích: "Sasai" = Tầm thường



CHAP 62:

LỜI MỜI ĐẾN ĐẢO TSUKIKAGE

TRANS: BLACKROSE99

EDIT: KYOGOKU







ASOU
KEIJI, TỪ
ĐẢO
TSUKIKAGE
...



SẮP ĐẾN ĐÊM
TRĂNG TRÒN... TÔI
ĐÃ CHUYỂN CHO
ÔNG 500000
YÊN... ĐẾN ĐÂY
MALI...

VÀ CŨ
ĐIỆN
THOẠI TỪ
NGƯỜI
ĐÀN ÔNG
2 HỒM
TRƯỚC
NỮA
CHỮ...

ĐỢI ĐÃ,
AI ĐÓ
...?



HỪM
...

ĐỪNG
KHÔNG,
CONAN
?

VÂNG
!

AI QUAN TÂM
CHỮ BỐ? NHỜ
VẬY, CHÚNG
TA MỚI CÓ
CHUYẾN DU
LỊCH NÀY!

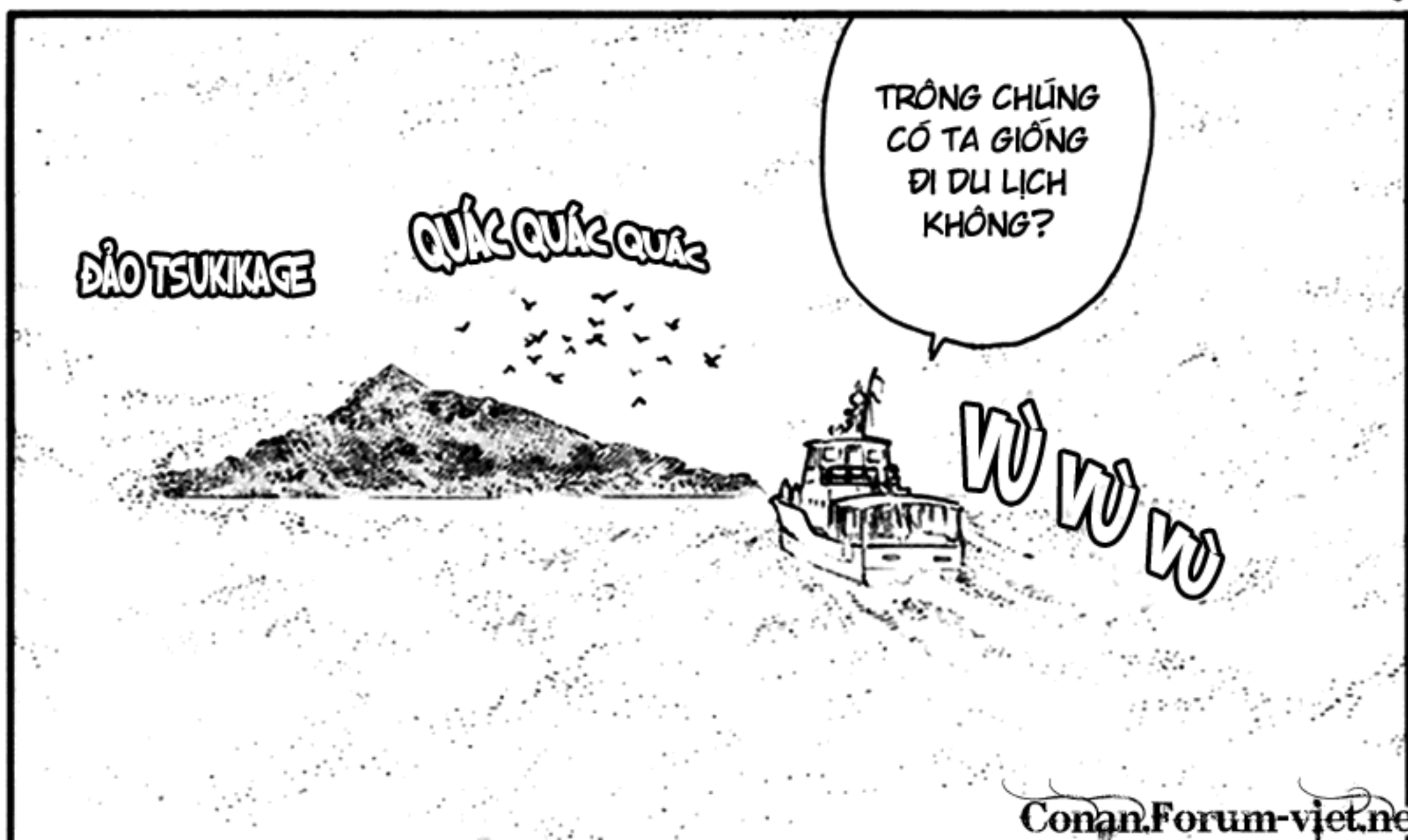


1 TÊN
KHÁCH
TỰ MÃN
...

NÀY,
CHỜ
ĐÃ..

CỤP

3

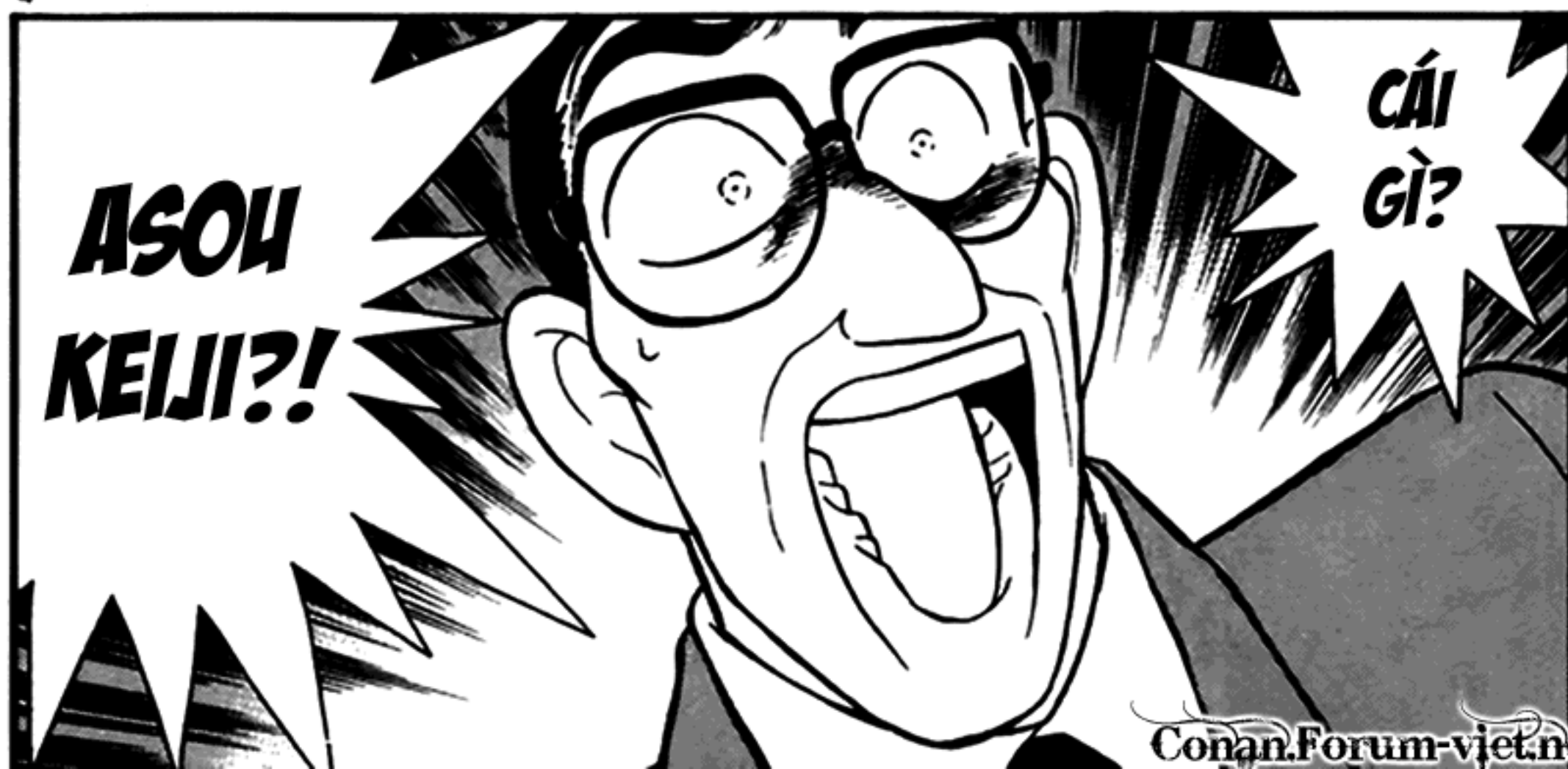


ĐẢO TSUKIKAGE

QUẮC QUẮC QUẮC

TRÔNG CHÚNG
CÓ TA GIỐNG
ĐI DU LỊCH
KHÔNG?

WU WU WU





5





ÔNG ẤY ĐỘT
NHIÊN KHOẢ
CỬA LẠI VÀ
CHÂM LỬA
TỰ THIÊU CẢ
NHÀ MÌNH
...

ÔNG KENJI LÀ
NGHỆ SĨ
DƯƠNG CẨM
NỔI TIẾNG VỐN
ĐƯỢC SINH RA
Ở ĐẢO NÀY,
SAU BUỔI HÒA
NHẠC TẠI NHÀ
VĂN HOÁ,

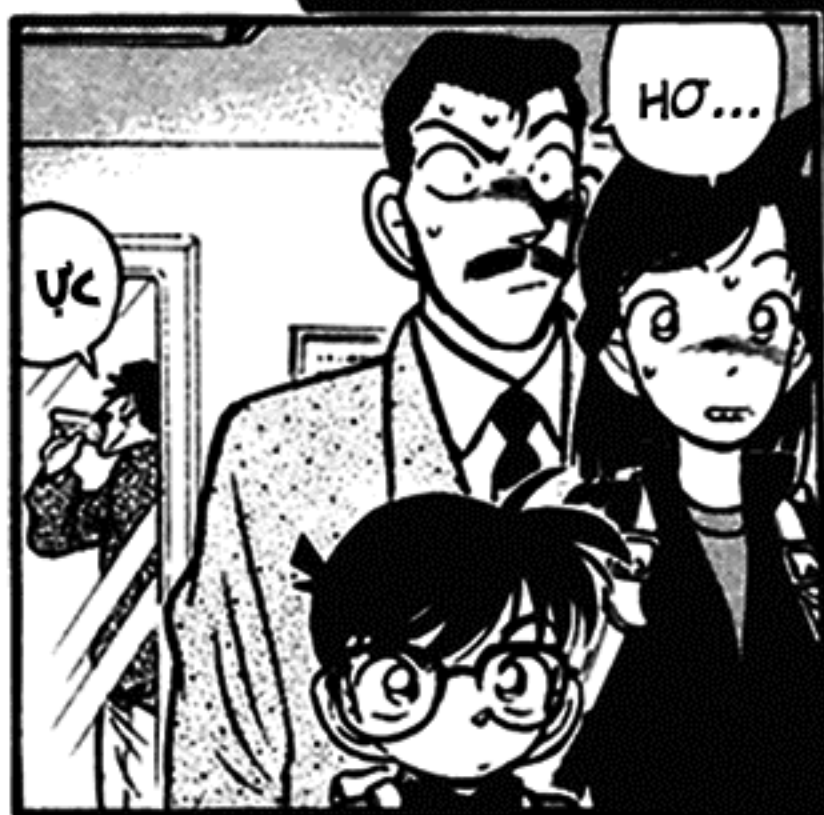
ĐỪNG THẾ...
VÀO 1 ĐÊM
TRĂNG TRÒN,
12 NĂM VỀ
TRƯỚC..



ÔNG
KENJI VẪN LUNG
DUNG CHƠI ĐÀN,
MẶC CHO NGỌN
NGỌN LỬA ĐANG
CHÁY RỪNG RỤC
BAO QUANH
...

SAU KHI
SÁT HẠI
VỢ VÀ
CON GÁI
MÌNH,

VÀ THEO
LỜI NHỮNG
NGƯỜI ĐẾN
CỨU KẾ
LẠI,



HƠ...

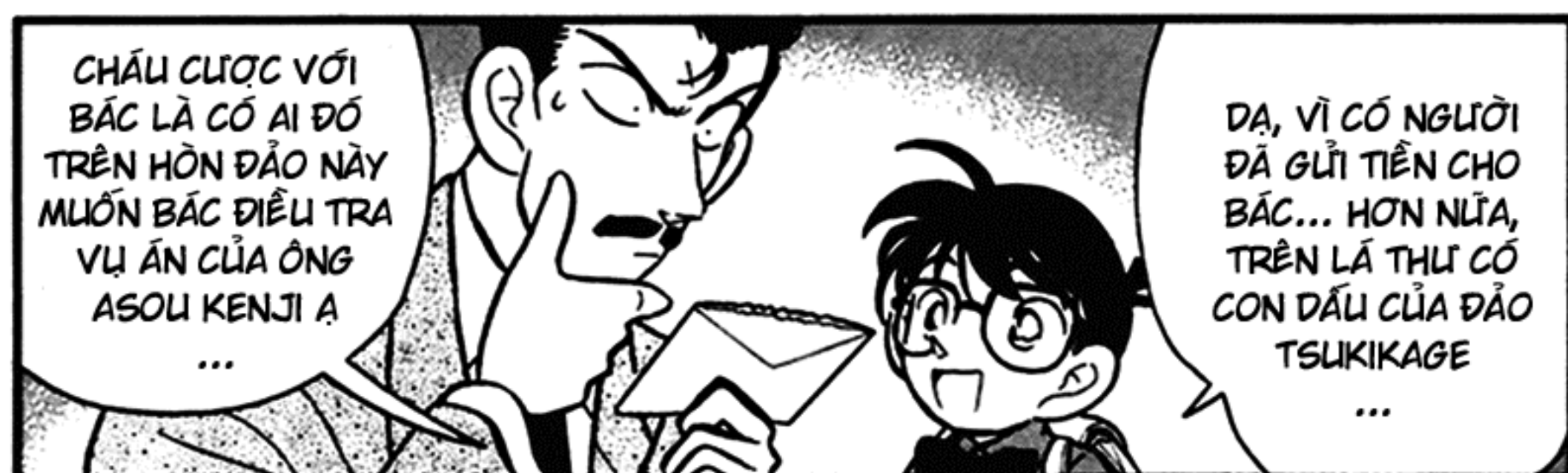
ỰC

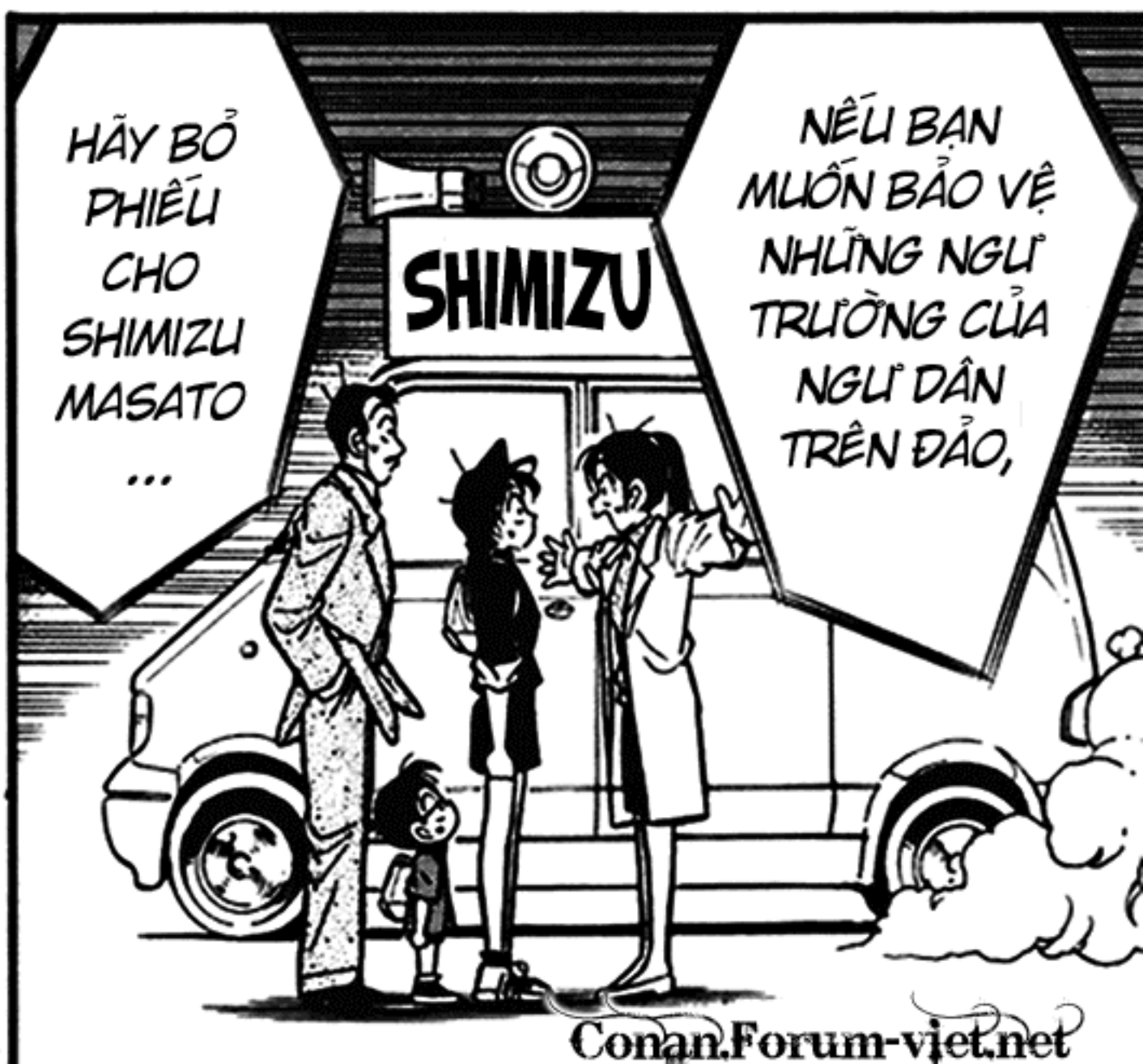


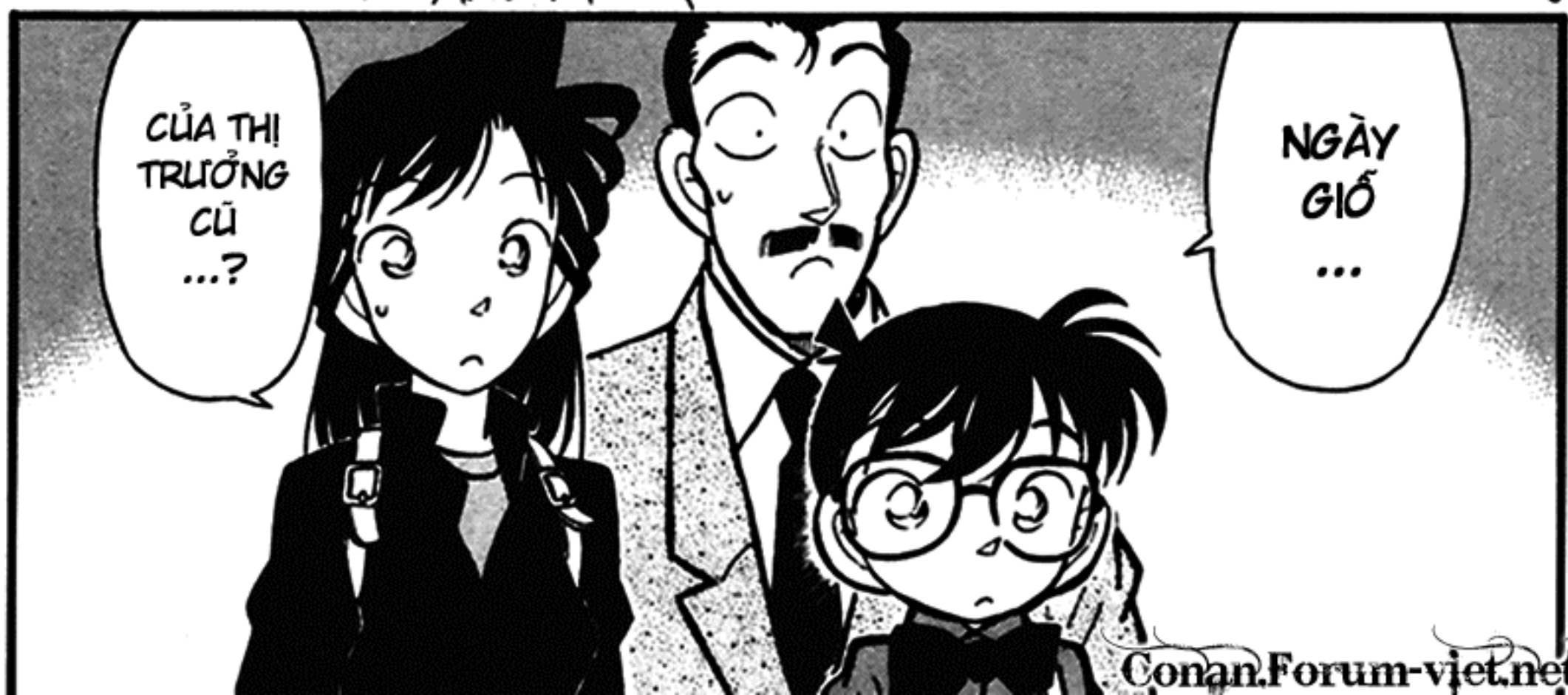
....



ĐÓ LÀ BẢN
"SONATE ÁNH
TRĂNG" CỦA
BEETHOVEN
...

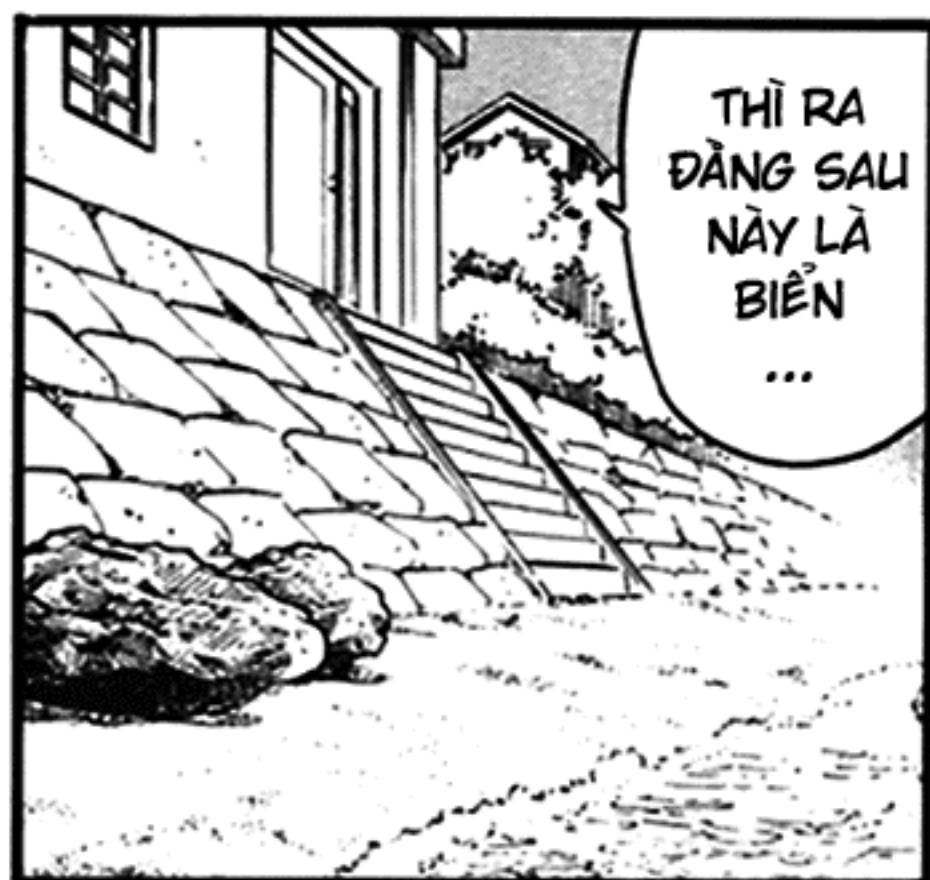
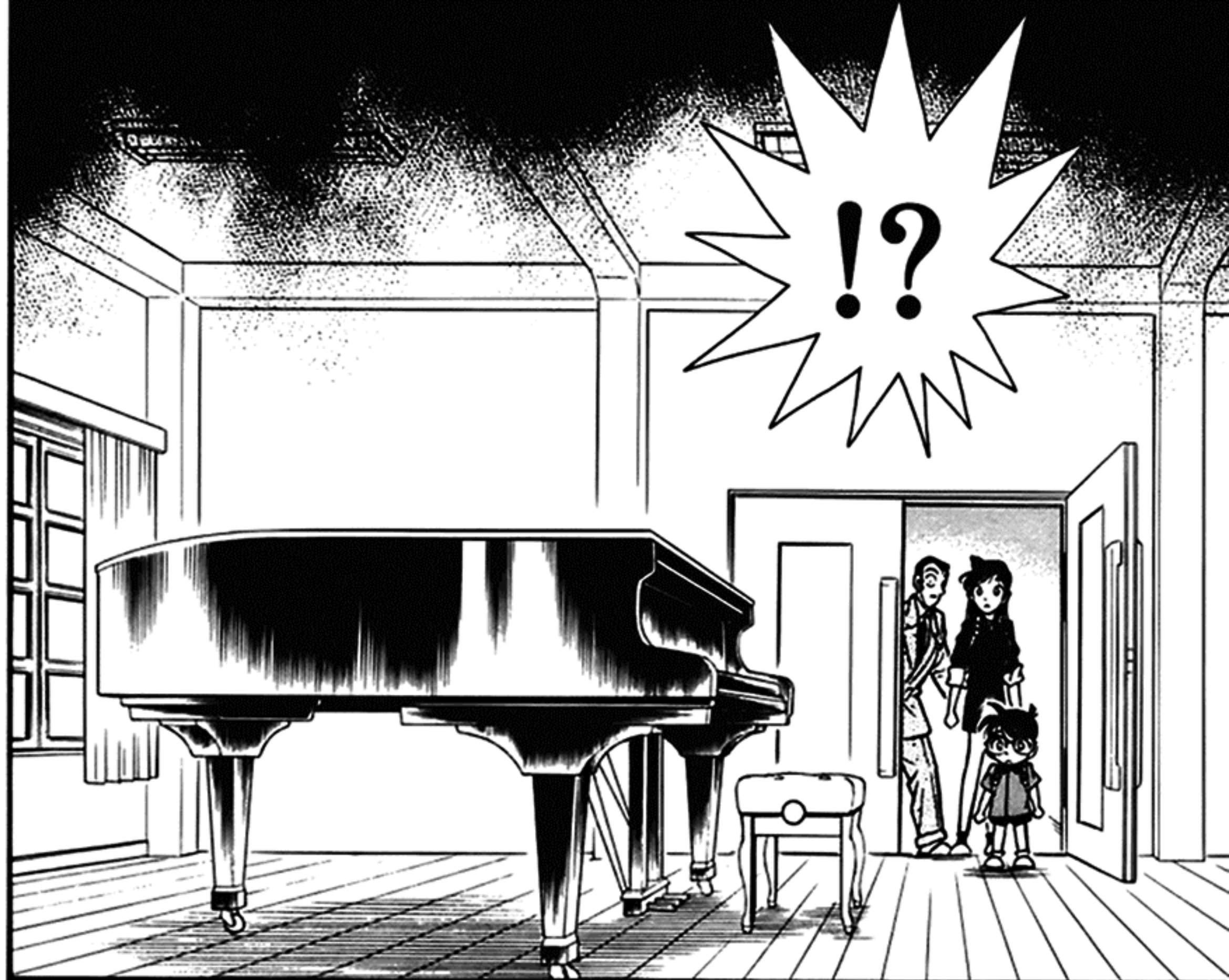












THÌ RA
DẰNG SAU
NÀY LÀ
BIỂN
...

12



CHẮC LÀ LÂU
RỒI KHÔNG
AI DÙNG
ĐẾN NÓ
...

CHIẾC
PIANO
NÀY BẮN
QUÃ!



HỦM?



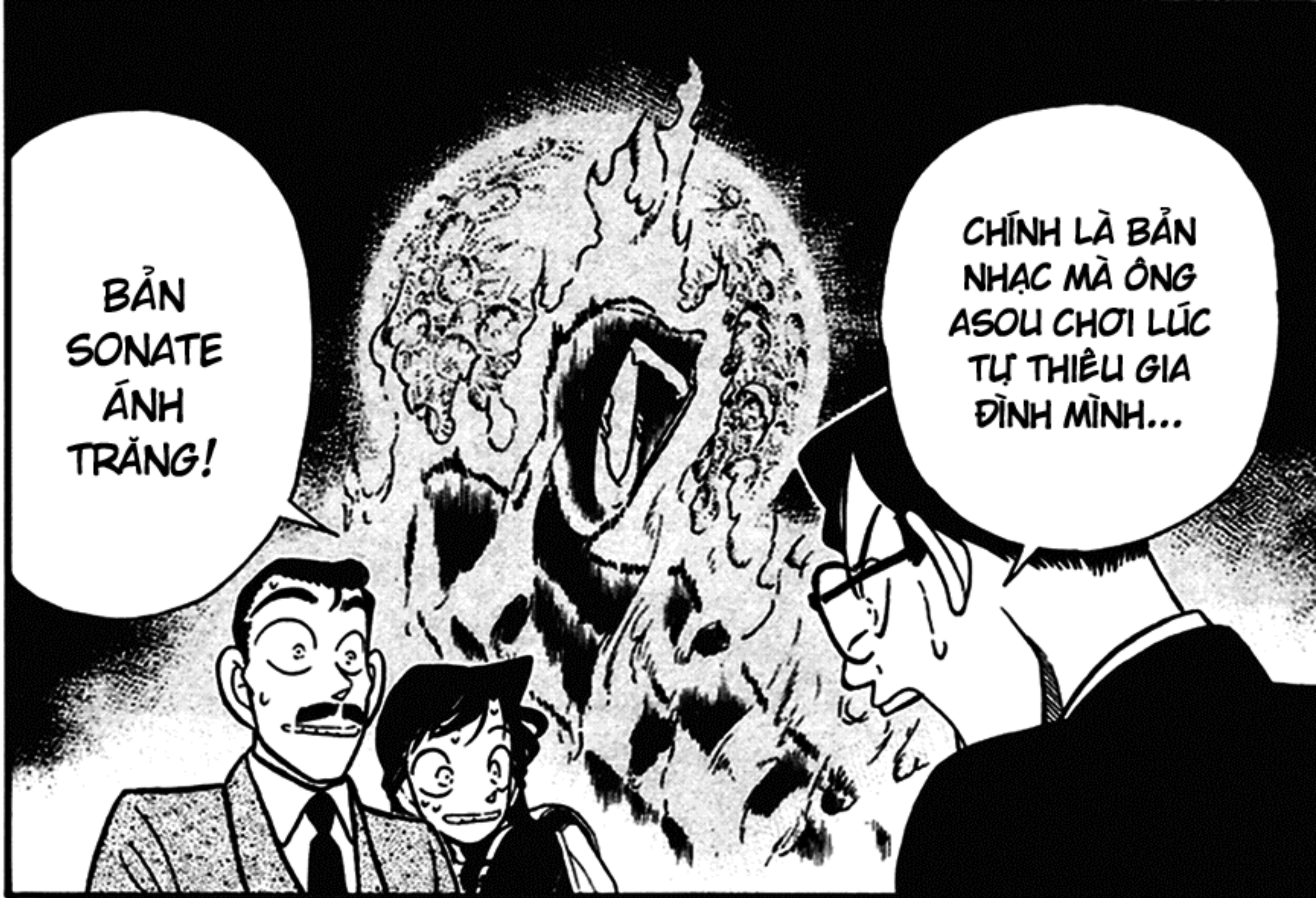
1
CHIẾC
PIANO
...

PHÒNG
NÀY
RỘNG
THẬT...



13





14





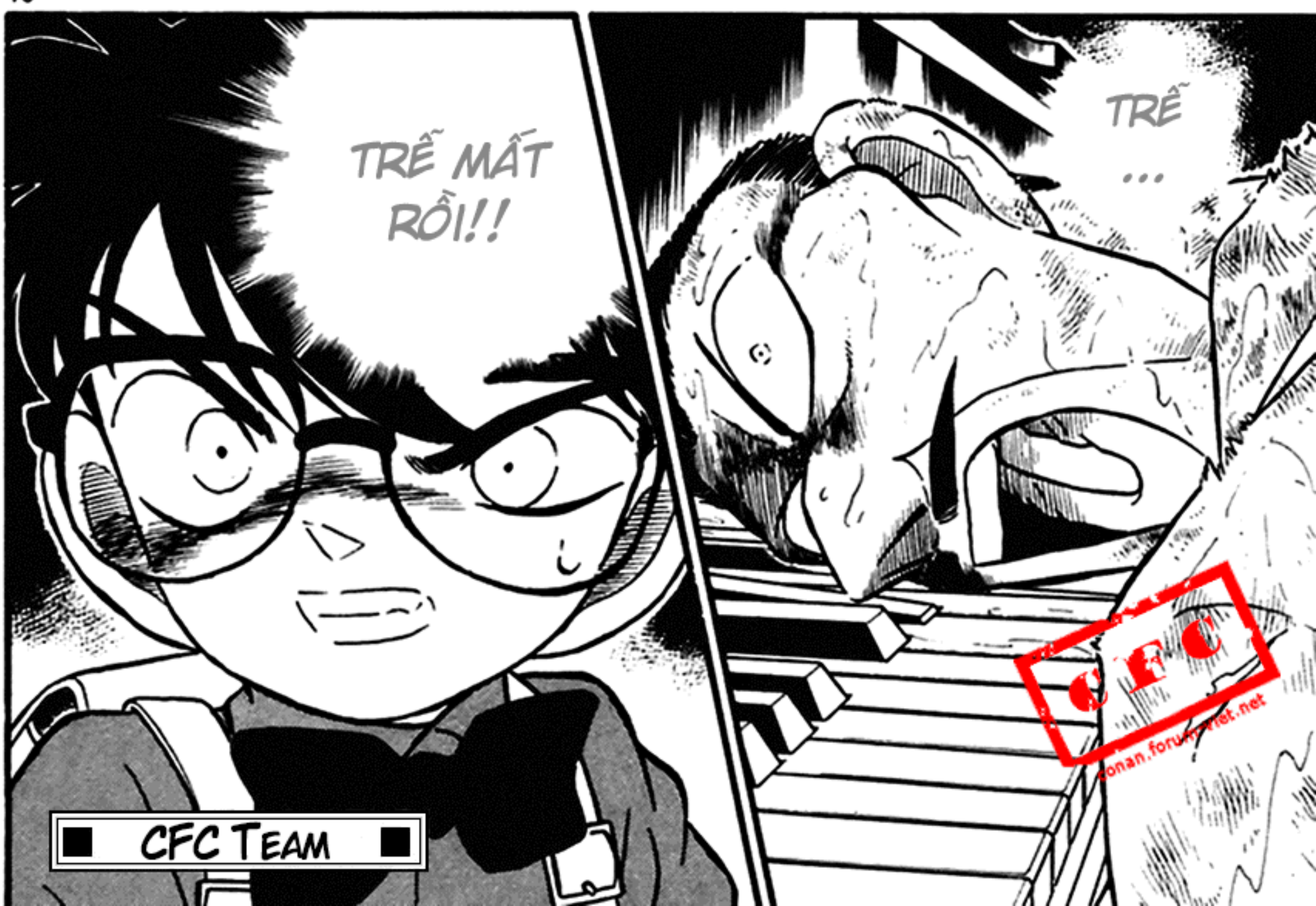
15







18



CHAP 63:

LỜI NGUYỄN TỬ CHIẾC ĐÀN PIANO

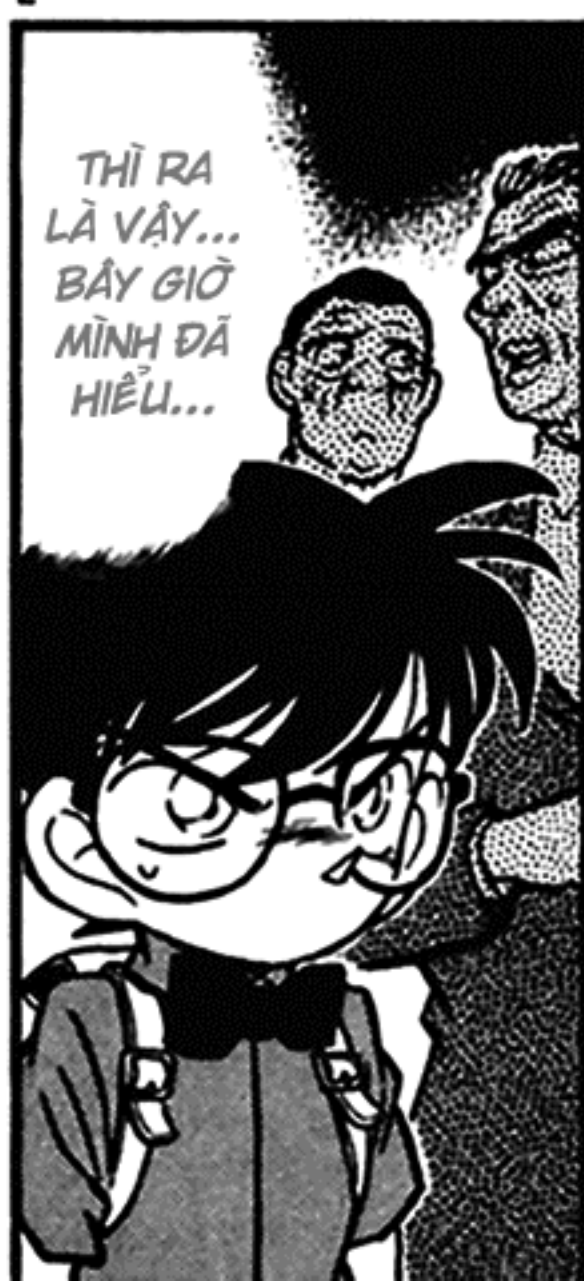
TRANS: BLACKROSE99

EDIT: KYOGOUKU





2





TRONG BẢN
"SONATE
ÁNH TRĂNG"
ĐÃ ĐƯỢC
CHƠI
...

"ÁNH
TRĂNG BIÊN
MẮT" ẮM
CHỈ ÁNH
TRĂNG...



LÁ THƯ
MÀ BÁC
MORI
NHẬN
VÀO
TUẦN
TRƯỚC
...



VÀ... CÙNG BẢN
SONATE ẤY, ÔNG
THỊ TRƯỞNG
KAMEYAMA CŨNG
CHƠI TRƯỚC KHI
CHẾT VÌ BỆNH TIM
2 NĂM TRƯỚC
...

PHẢI RỒI... 12 NĂM
TRƯỚC, ÔNG ASOJI
KEIJI CHƠI BẢN
NHẠC ĐÓ KHI
TỰ THIÊU CÙNG
GIA ĐÌNH,



LỜI
NGUYỄN
ĐÓ
...

BỰC THẬT...
NẾU MÌNH NHẬN
RA SỚM HƠN,
SẼ KHÔNG AI
PHẢI CHẾT
...



BỨC THƯ ĐÓ
BẢO TRƯỚC
VỀ ẮN MẠNG
SẼ XẢY RA
TRÊN ĐẢO
TSUKIKAGE
KHI TRĂNG
TRÒN!!

NẾU BẢN NHẠC
ĐÓ ĐƯỢC VANG
LÊN LẦN NỮA,
ĐIỀU ĐÓ CÓ
NGHĨA LÀ...



NHƯNG VẤN
CÓ TIẾNG ĐÀN
DÙ KHÔNG AI
CHƠI NÓ
...

HỜ!
LỜI
NGUYÊN
NHẨM
...



CHỈ CÓ
TIẾNG
NHẠC
PHÁT RA
TỪ CHIẾC
ĐÀI NÀY
THÔI!

ĐÂY, NHÌN
KÌ ĐI...
KHÔNG CÓ
LỜI NGUYÊN
HAY CHIẾC
ĐÀN PIANO
MA QUÁI
NÀO CẢ!!

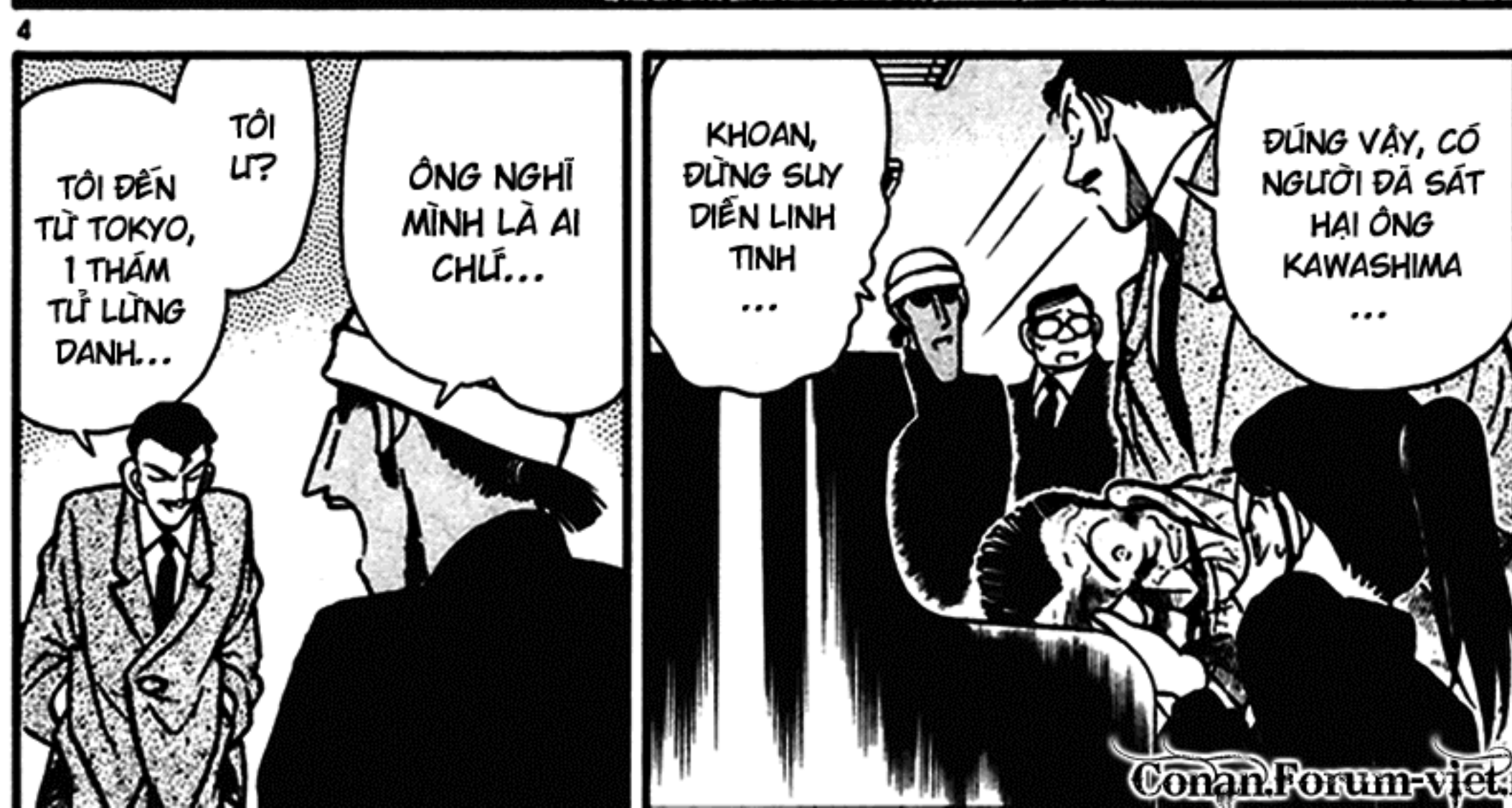


ĐÓ CHÍNH
LÀ LỜI
NGUYÊN
TỪ CHIẾC
ĐÀN!!!



G-GIẾT
NGƯỜI
LƯ...?!

**CHÚNG TÔI 2 VỤ
GIẾT NGƯỜI ĐÃ
ĐƯỢC SẮP ĐẶT
BỞI 1 NGƯỜI
NÀO ĐÓ!!**



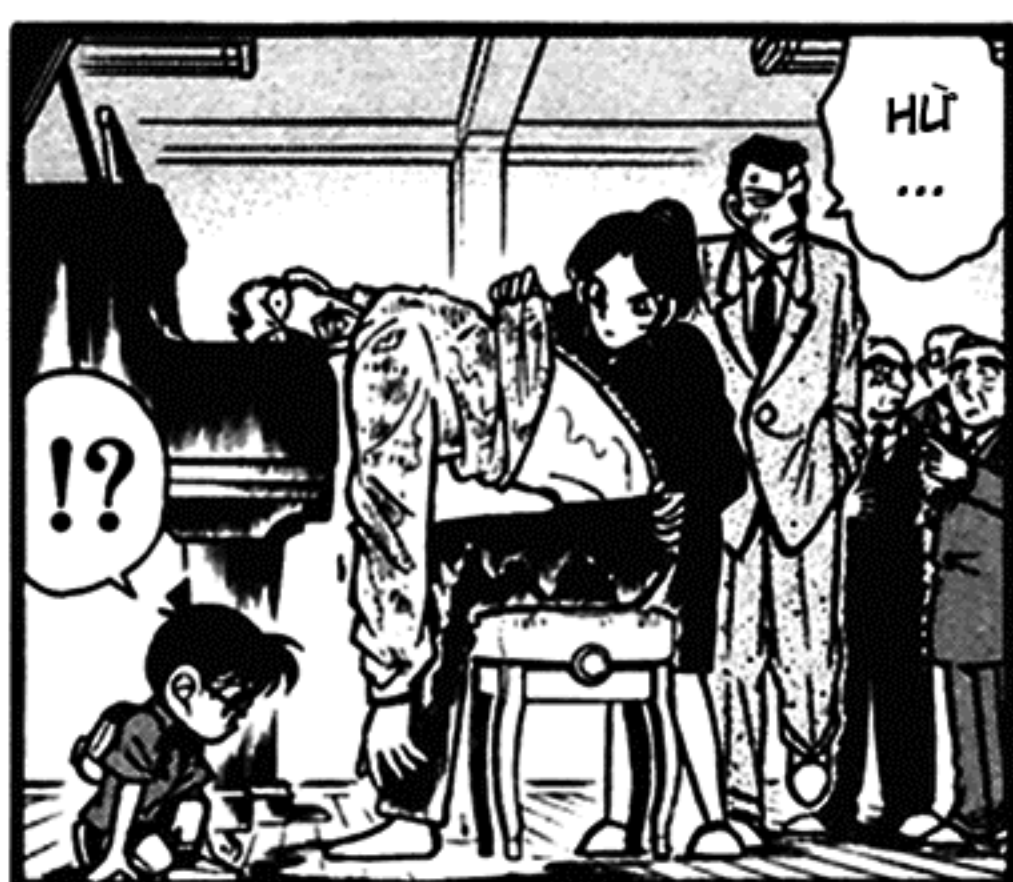
TÔI ĐẾN
TỪ TOKYO,
1 THẨM
TỬ LỪNG
DANH...

TÔI
LƯ?

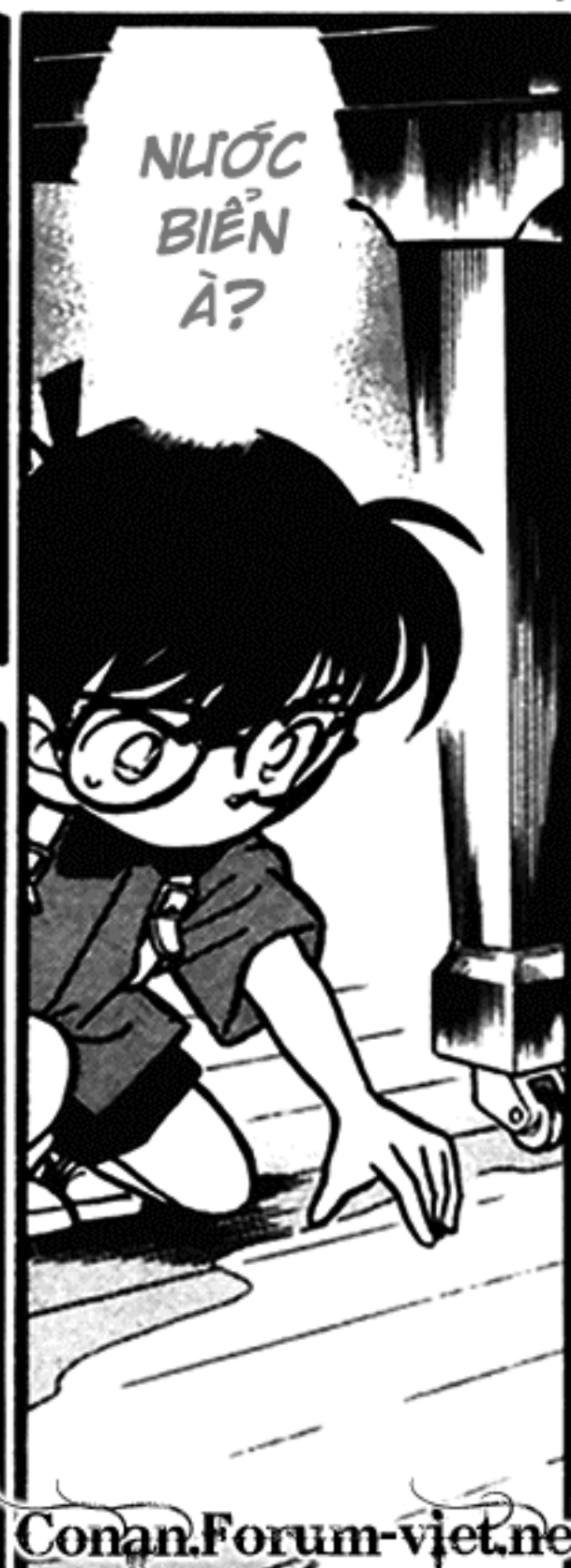
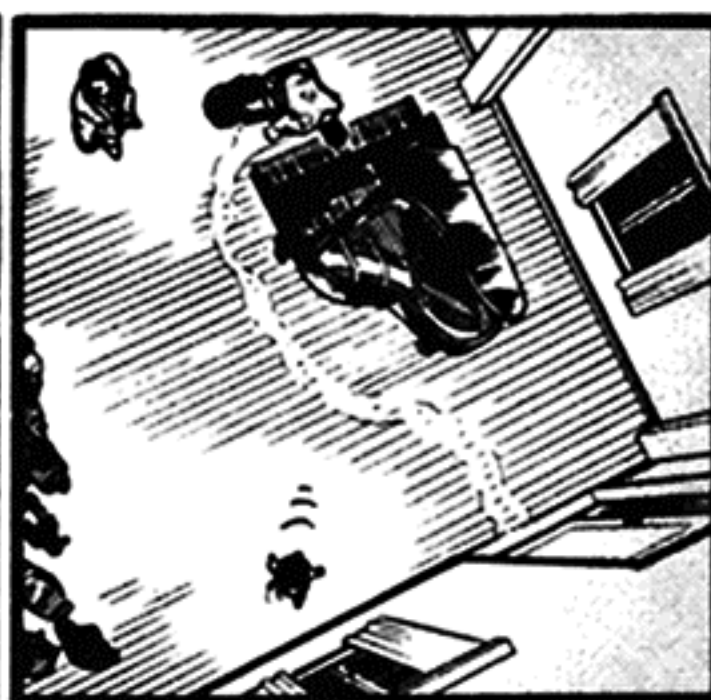
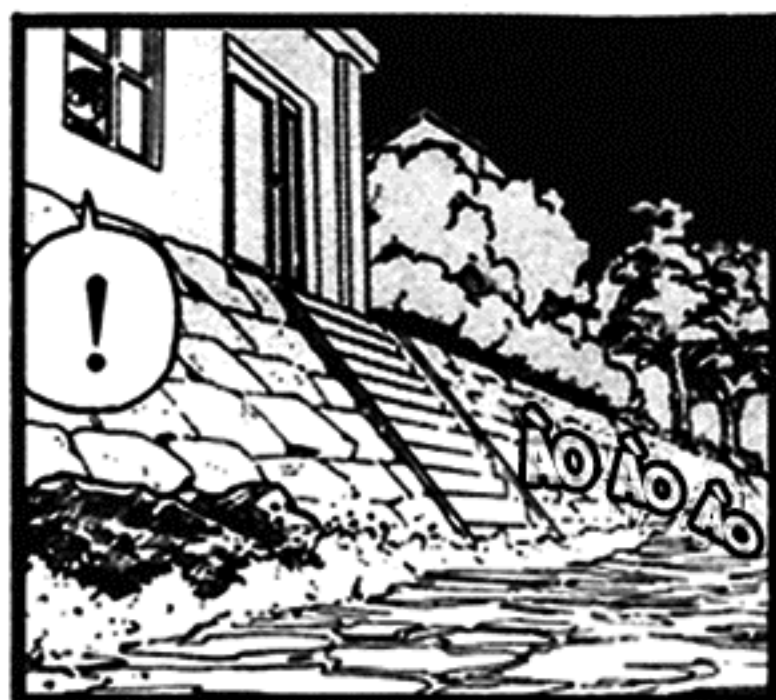
ÔNG NGHĨ
MÌNH LÀ AI
CHƯ...?

KHOAN,
DỪNG SLY
DIỄN LỊCH
TÌNH
...

ĐỪNG VẬY, CỐ
NGƯỜI ĐÃ SẮT
HẠI ÔNG
KAWASHIMA
...



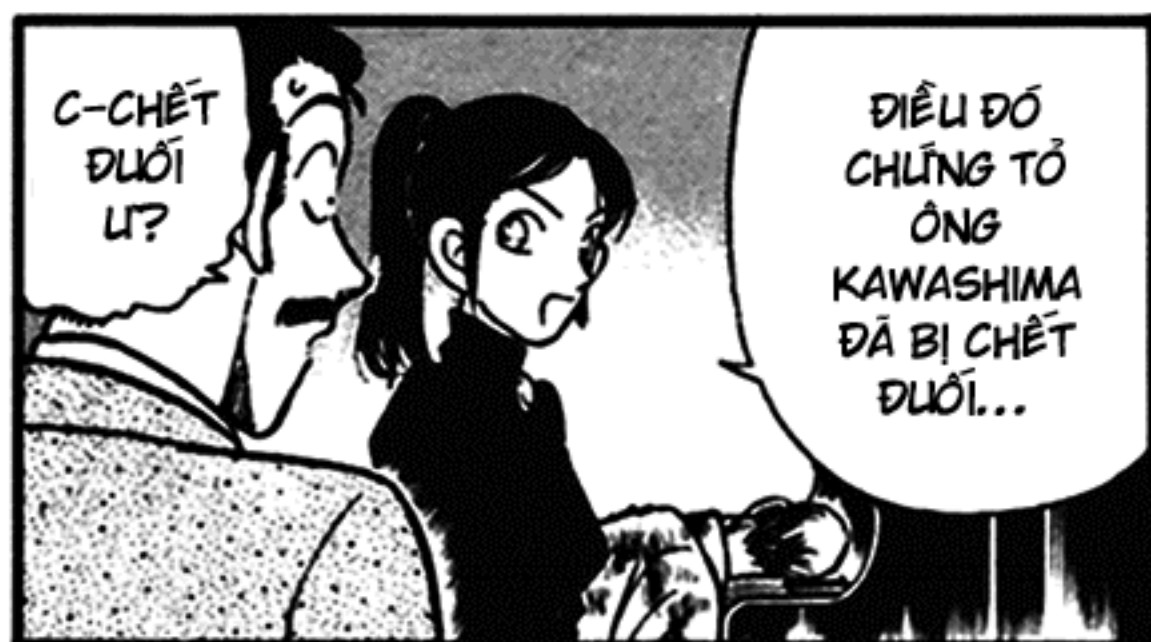
5





NHƯNG KHÔNG CÓ
VẾT PHÙ TRÊN MẶT
HAY VẾT BỚP CỔ,
HƠN NỬA MŨI VÀ
MIỆNG XUẤT HIỆN 1
ÍT BỌT NƯỚC,
TOÀN THÂN THÌ
LỚT SÙNG,

NHỮNG
ĐỐM XUẤT
HUYẾT
TRONG MẮT
CHỨNG TỐ
NGUYÊN
NHÂN CẢI
CHẾT LÀ
DO NGẠT
THỞ,



C-CHẾT
ĐUỐI
LÌ?

ĐIỀU ĐÓ
CHỨNG TỐ
ÔNG
KAWASHIMA
ĐÃ BỊ CHẾT
ĐUỐI...



DỰA VÀO KẾT
QUẢ KHÁM
NGHIỆM TỬ
THI BƯỚC
ĐẦU,

CHÚNG TÔI
CHO
RẰNG ÔNG
ẤY CHẾT TỬ
NỬA TIẾNG
ĐẾN 1 TIẾNG
TRƯỚC
...



CHÁU NGHĨ
LÀ BÁC SĨ
NARUMI NÓI
ĐÚNG A
...

VÀNG... TÔI KHÔNG
CHẮC LẮM ĐẾN LÚC
GIẢI PHẪU TỬ THI,
NHƯNG TÔI KHÁ TỰ
TIN VỀ KẾT LUẬN
ĐÓ...



HUNG THU
ĐÃ DÌM
CHẾT ÔNG
ẤY Ở
NGOÀI ĐÓ,
RỒI MANG
CÁI
XÁC VÀO
TRONG
NHÀ...

BÁC CÓ THẤY CHIẾC
ÁO KHOÁC NỔI
LÊN BÊNH Ở KIA
KHÔNG A? ĐÓ
CHẮC HẸN CỦA ÔNG
KAWASHIMA
...



BÁC HÃY
NHÌN RA
NGOÀI
CỬA SỔ
ĐI A!

HẢ?





CÓ THỂ Ở
TRONG
CHŨNG
TA SAO?

ỒN
ÁO

ĐIỀU ÔNG
NÓI CÓ
NGHĨA LÀ,
THỦ PHẠM
...



CÓ, TÔI
ĐÃ THẤY
...

CÓ AI NHÌN
THẤY ÔNG KA-
WASHIMA RỜI
KHỎI PHÒNG
KHÔNG?



ĐỪNG VẬY...
NẾU HẮN CÓ
CƠ HỘI CHẠY
TRỐN GIỮA
ĐAM ĐÔNG
LỘN XỘN
NÀY...



UHM
...

CÓ AI NHÌN
THẤY BẤT CŨ
AI KHẢ NGHI
RỜI CĂN
PHÒNG SAU
ĐÓ KHÔNG?



TÔI, TÔI
BIẾT...



ÔNG ẤY
BẢO ĐI
VỆ SINH
...

TÔI CÓ
CHỨT LO
LẮNG KHI
KHÔNG
THẤY
ÔNG ẤY
QUAY LẠI
...



**NGƯỜI ĐÓ
LÀ AI?!**



NGAY SAU
ÔNG
KAWASHIMA
...

NGƯỜI ĐÃ
RỜI KHỎI
PHÒNG
...



LÀ
CÔ?

VẬNG, TÔI
CŨNG ĐI
VỀ SINH
...

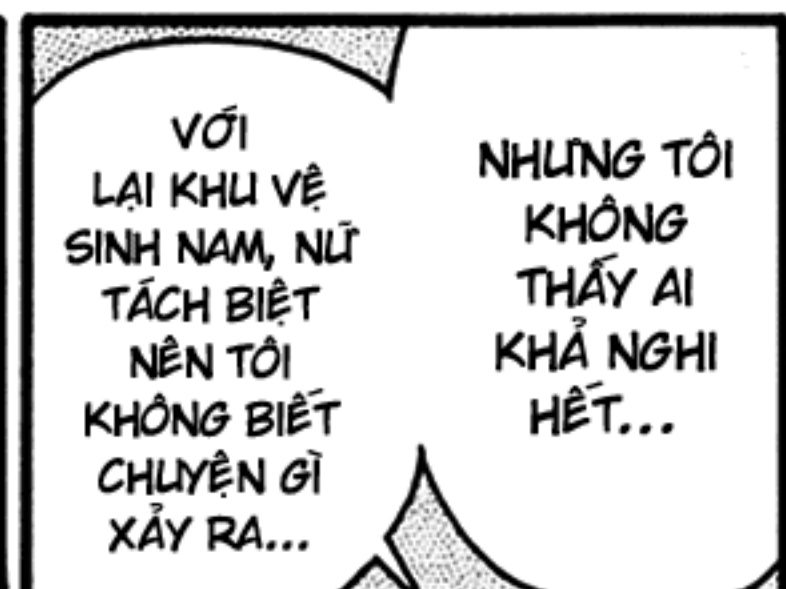
LÀ, LÀ
TÔI...

9



TRỜI! LÀM
SAO MÀ
NHỚ ĐƯỢC
CHỮ?!

CÓ AI THẤY
NGƯỜI NÀO
KHÁC NGOÀI
BÁC SĨ
NARUMI ĐI RA
KHỎI PHÒNG
KHÔNG?



VỚI
LẠI KHU VỰC
SINH NAM, NỮ
TÁCH BIỆT
NÊN TÔI
KHÔNG BIẾT
CHUYỆN GÌ
XẢY RA...

NHƯNG TÔI
KHÔNG
THẤY AI
KHẢ NGHỊ
HẾT...



THÌA
ÔNG
THẨM
TỬ...

MỌI NGƯỜI CÓ
BIẾT AI THÙ GHÉT
ÔNG KAWASHIMA
KHÔNG...?



TÔI
BIẾT
...



VẮNG... NẾU
KHÔNG CÓ ÔNG
KAWASHIMA, BỐ
TÔI CHẮC CHẮN
THẮNG CỬ...

**NGƯỜI ĐÓ
CŨNG CÓ
THỂ LÀ
ÔNG Đấy,
KUROIWA!**



CÓ LẼ KHÔNG THỂ GỌI LÀ
THÙ GHÉT, NHƯNG TÔI
NGHĨ NGƯỜI CÓ THỂ
VUI MỪNG NHẤT SAU CẢI
CHẾT CỦA ÔNG
KAWASHIMA CHÍNH LÀ
ÔNG SHIMIZU, 1 LÃNG CỬ
VIÊN THỊ TRƯỞNG...

**C- CẢI
GÌ
CƠ?!**



TH-
THƯA
CÔ...
Ư...

CÁI GÌ
...?!

MIỄN LÀ NGƯỜI
NÀO ĐÓ KHÔNG
ÂM MƯU GIÀNH
HẾT SỐ PHIẾU
CỦA ÔNG
KAWASHIMA
VỀ MÌNH
...

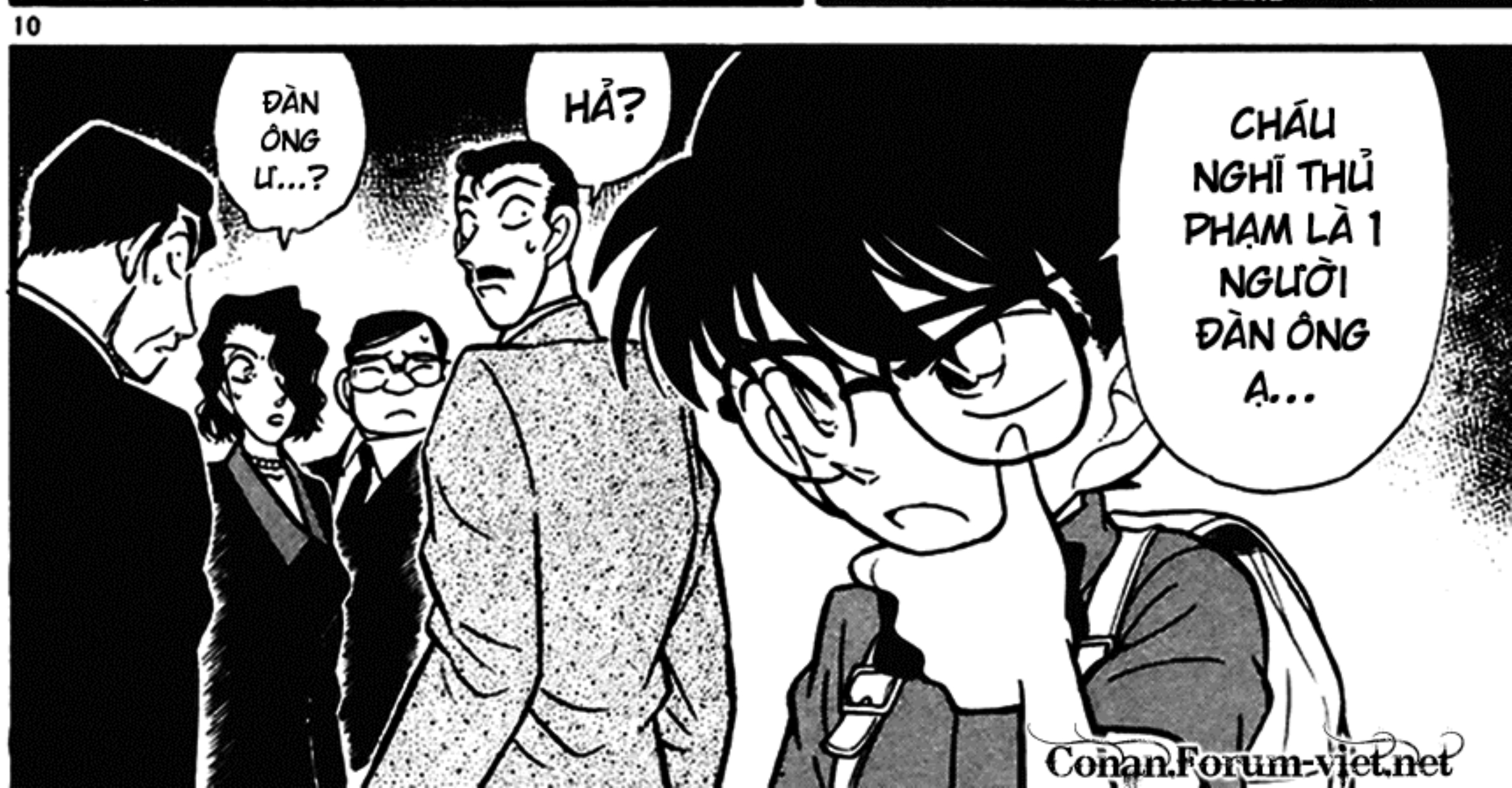


DÙ LÀ ĐÀN ÔNG
HAY PHỤ NỮ,
CHÚNG TÔI VẪN
SẼ KIỂM TRA
QUỸ VỊ ĐẾN KHI
TÌM RA ĐƯỢC
SỰ THẬT
...

DÙ SAO,
CHÚNG TA CHỈ
BIẾT RẰNG
THỦ PHẠM ĐÃ
CÓ MẶT Ở
ĐÂY HỜM
NAY!



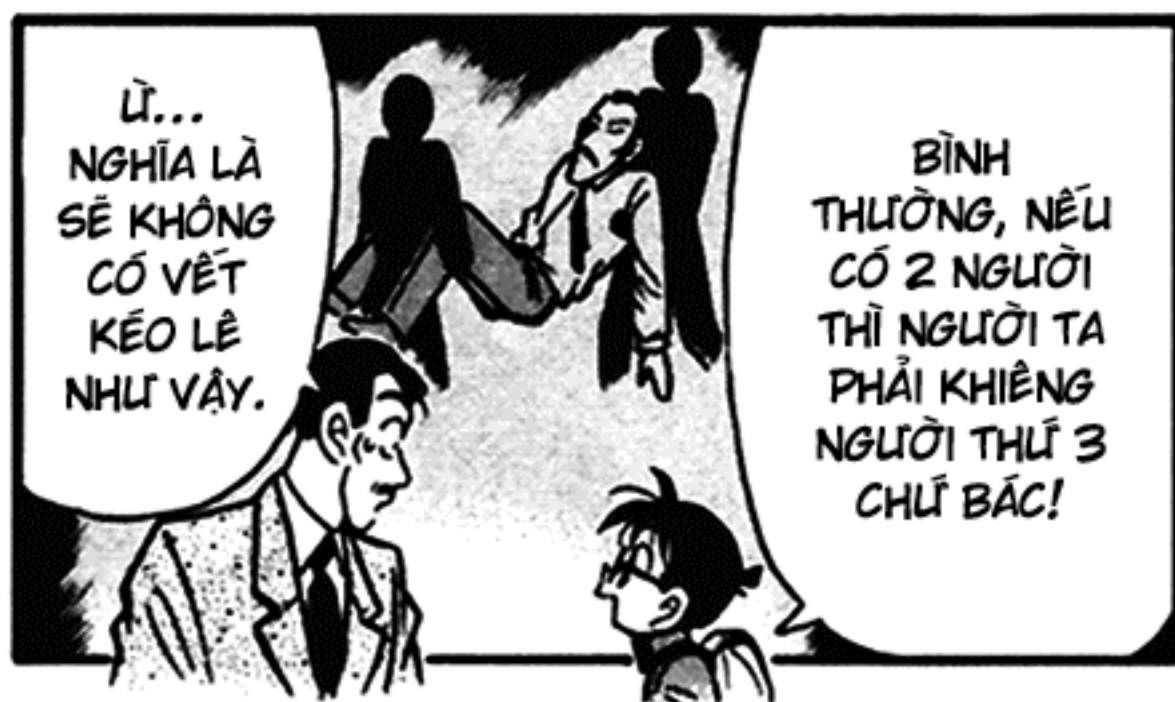
THÔI NÀO, 3
VỊ BÌNH TĨNH
LẠI ĐÃ...



ĐÀN
ÔNG
Ư...?

HẢ?

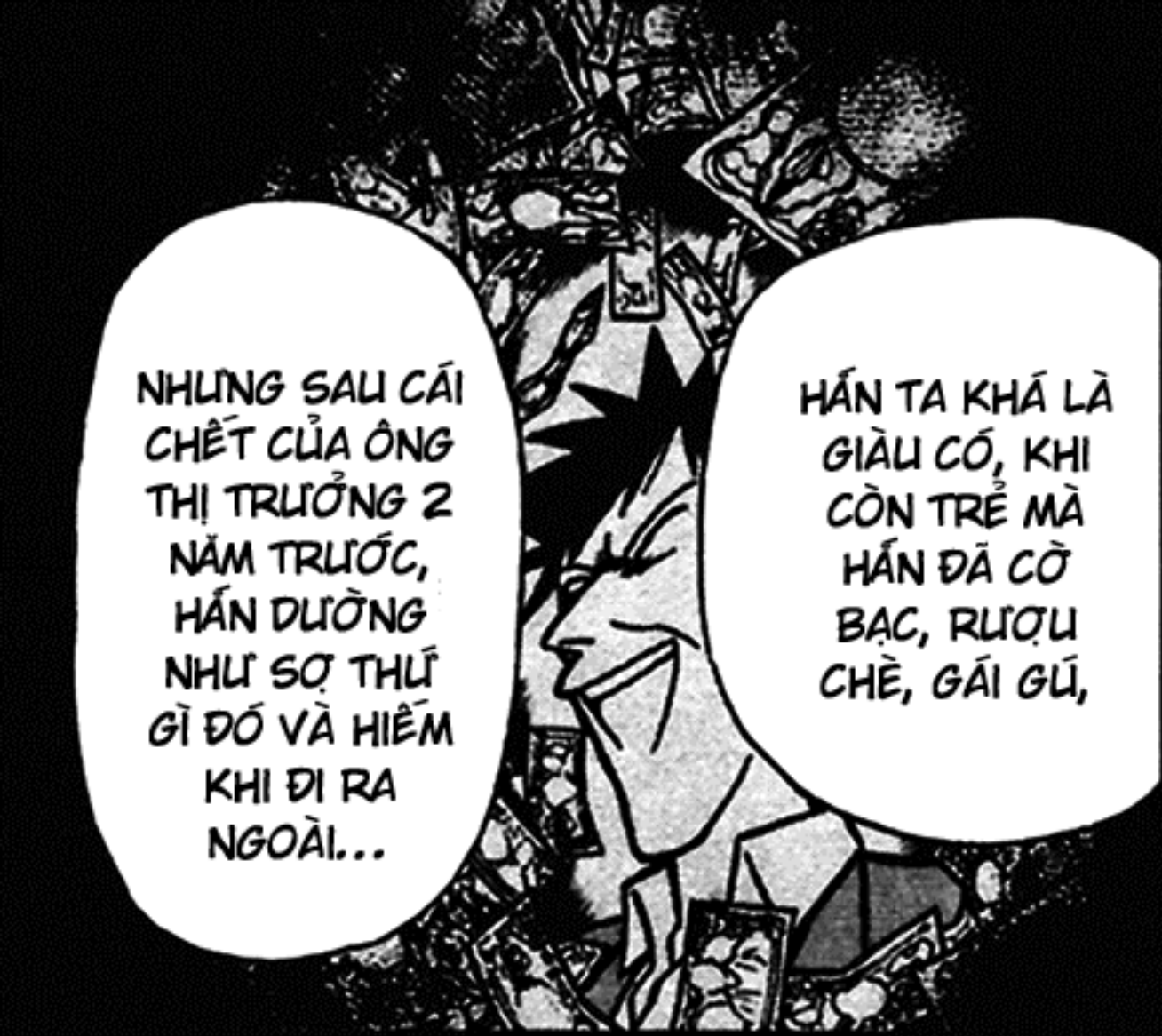
CHÁU
NGHĨ THỦ
PHẠM LÀ 1
NGƯỜI
ĐÀN ÔNG
A...





12





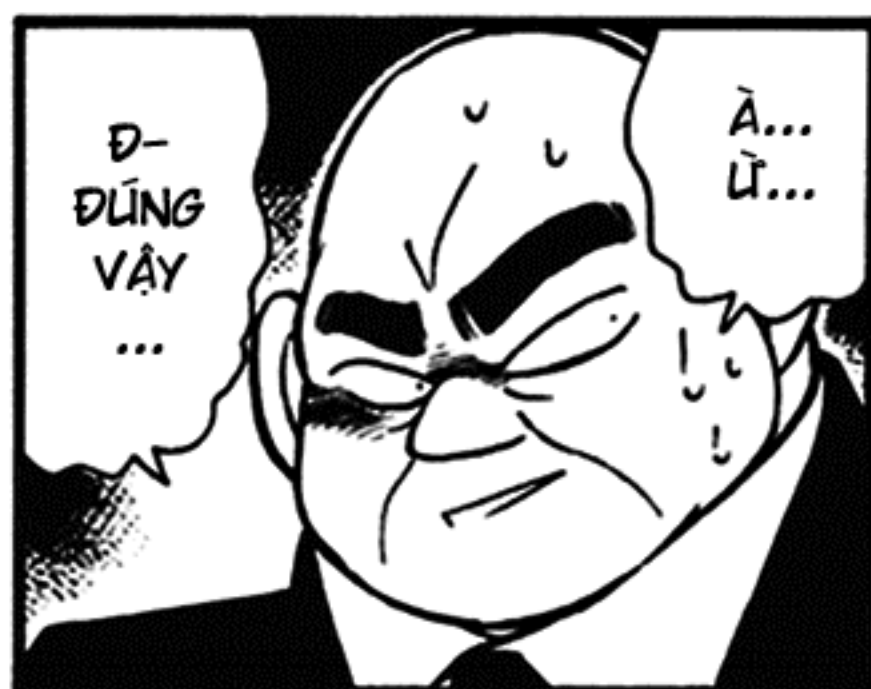
NHƯNG SAU CÁI
CHẾT CỦA ÔNG
THỊ TRƯỞNG 2
NĂM TRƯỚC,
HẮN DƯỜNG
NHƯ SỢ THŨ
GÌ ĐÓ VÀ HIỂM
KHI ĐI RA
NGOÀI...

HẮN TA KHẢ LÀ
GIÀU CỐ, KHI
CÒN TRẺ MÀ
HẮN ĐÃ CỜ
BẠC, RƯỢU
CHÈ, GÁI GŨ,



NISHI-
MOTO
A...

AI
VẬY
?



Đ-
ĐÚNG
VẬY
...

À...
Ừ...



HẮN LÀ BẠN CŨ
CỦA NGÀI THỊ
TRƯỞNG, PHẢI
KHÔNG A?

TỪ 2
NĂM VỀ
TRƯỚC
....

13



LÀ QUÝ
NGÀI NÀY,
MORI
KOGORO
...

VÀ AI
GỌI TÔI
ĐẾN THÈ
...?

ĐIỆN THOẠI
KHÔNG GỌI ĐƯỢC
NÊN CON PHẢI ĐI
TÌM ÔNG CẢNH
SÁT NÀY
ĐÂY A!



SAO
LÂU THÈ
KHÔNG
BIẾT
...

**BỐ OI,
CẢNH
SÁT ĐẾN
RỒI A!!**



KHÔNG
PHẢI
...

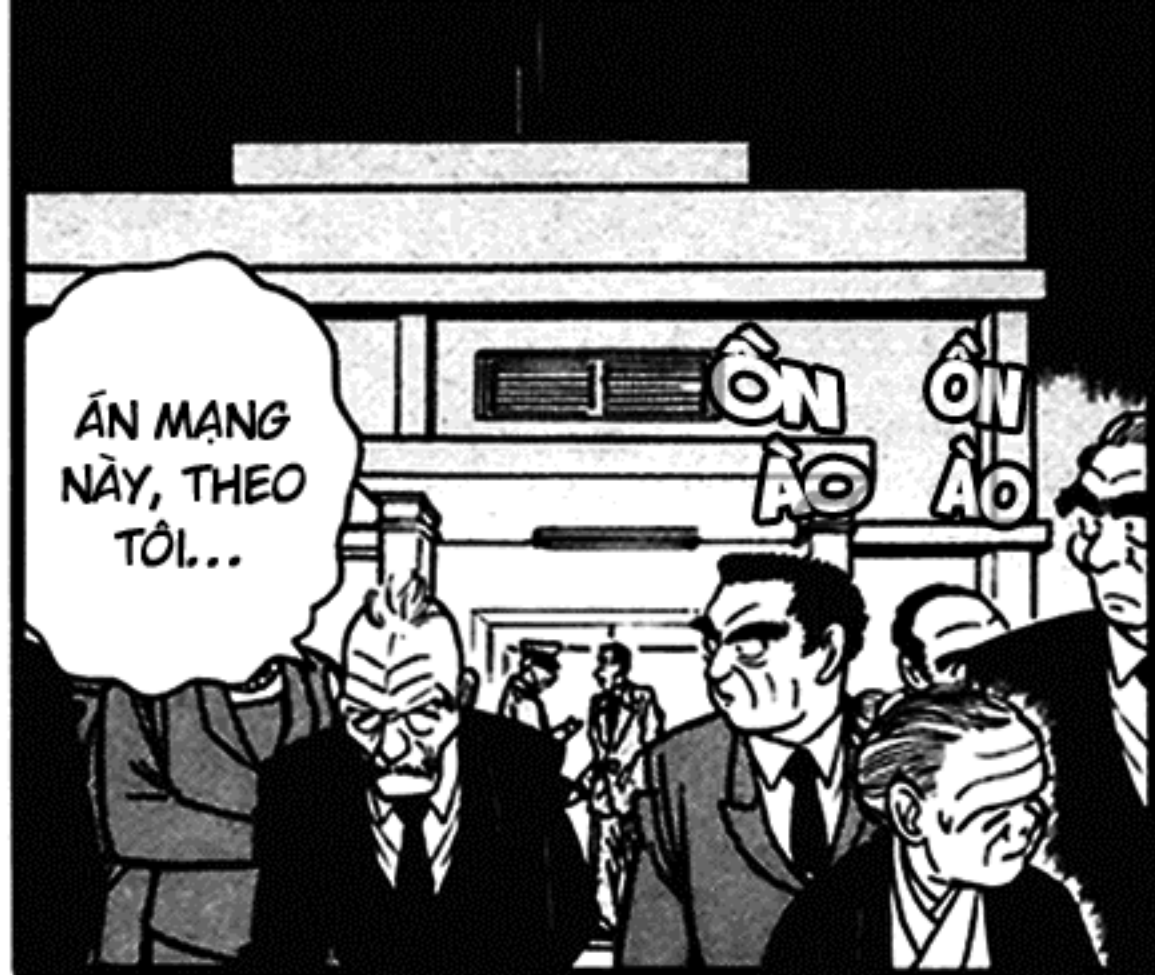
1 PHI
HÀNH
GIA
...



PHẢI!

A! 1
NGƯỜI
NỔI TIẾNG
...







15





CẢ BỨC
THỦ CỦA
HUNG THỦ
NỮA
...

"ÁNH
TRĂNG" CÓ
LIÊN QUAN
GÌ ĐẾN VỤ
ÁN?

TẠI SAO HUNG THỦ
LẠI MANG XÁC ÔNG
KAWASHIMA TRỞ LẠI
CĂN PHÒNG SAU KHI
ĐÃ DÌM CHẾT
ÔNG ẤY?

BẢN
NHẠC CÓ
CHỨA BÍ
ẨN GÌ
KHÔNG?



NGHĨA
LÀ VẤN
CHỨA
KẾT
THỰC
...

NẾU NÓ
MỚI CHỈ
KHỞI
ĐẦU...



"DẪN
BIÊN
MẤT"
...

KHOAN
ĐÃ...
TRONG
THỦ CỐ...



SẼ CÒN CÓ
VỤ GIẾT
NGƯỜI KHÁC
SAO?!

CHAP 64:

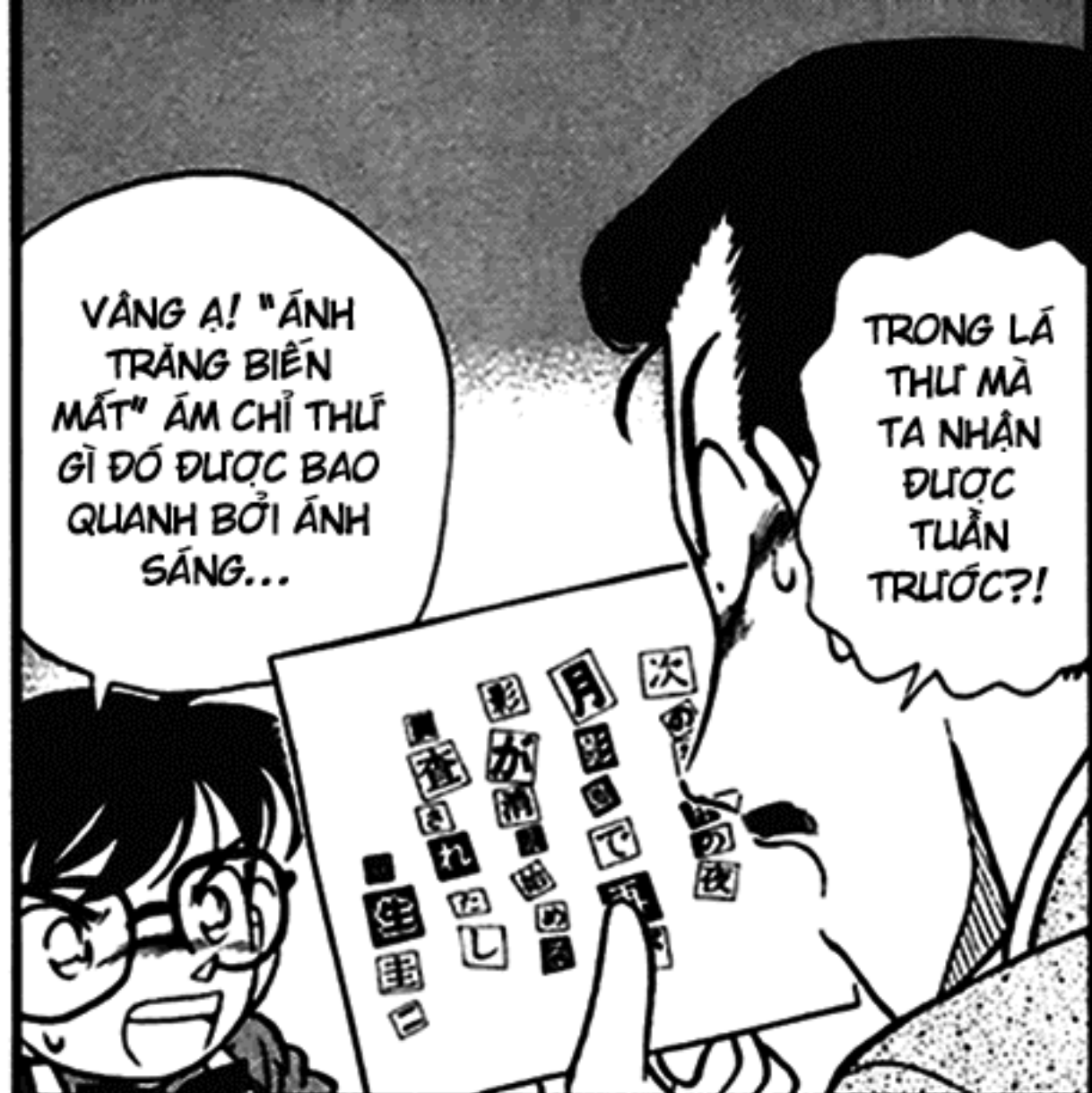
BẢN NHẠC ĐƯỢC ĐỂ LẠI

TRANS: BLACKROSE99

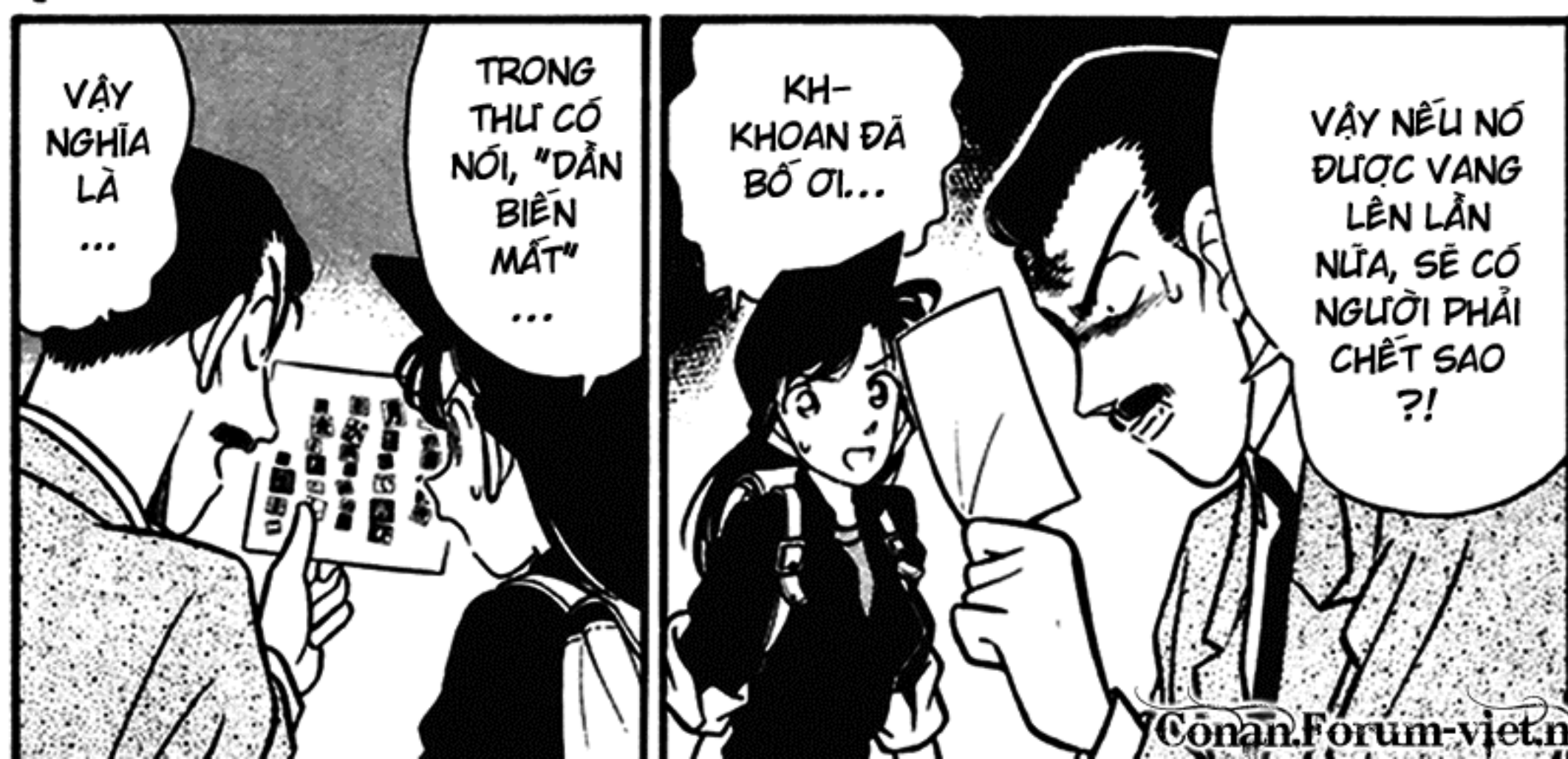
EDIT: HYOGOUKU

ConanForum-viet.net



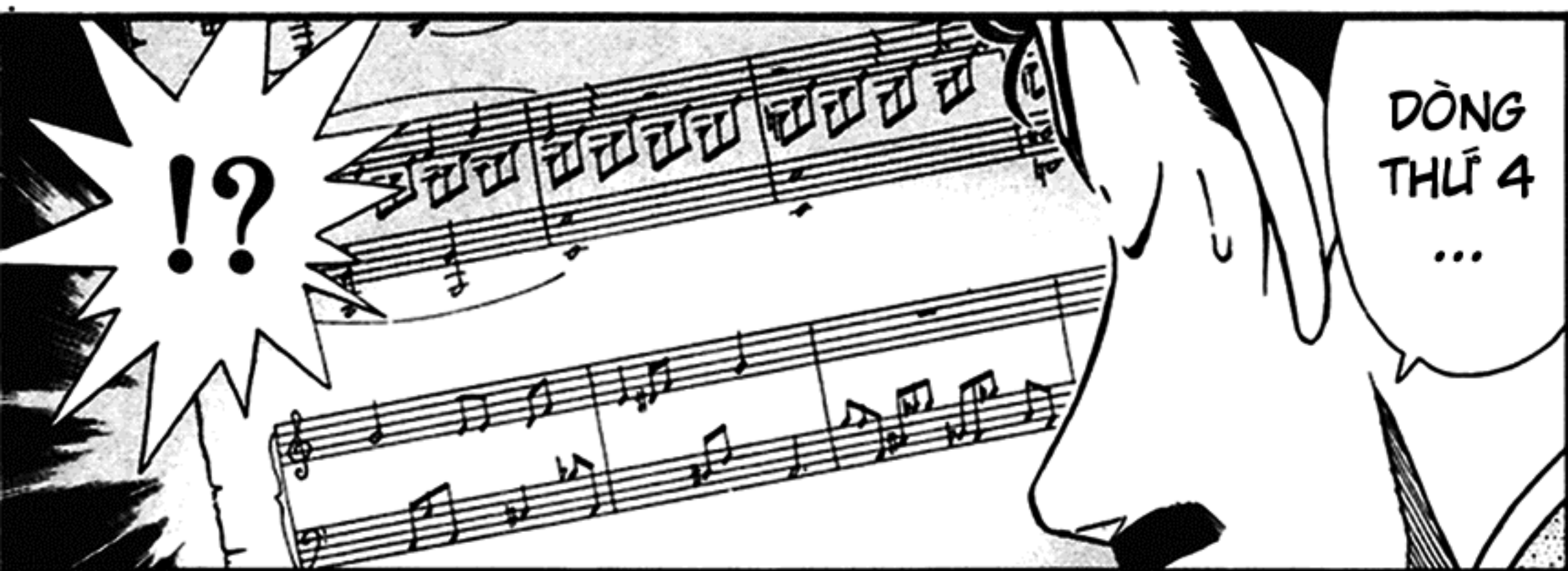
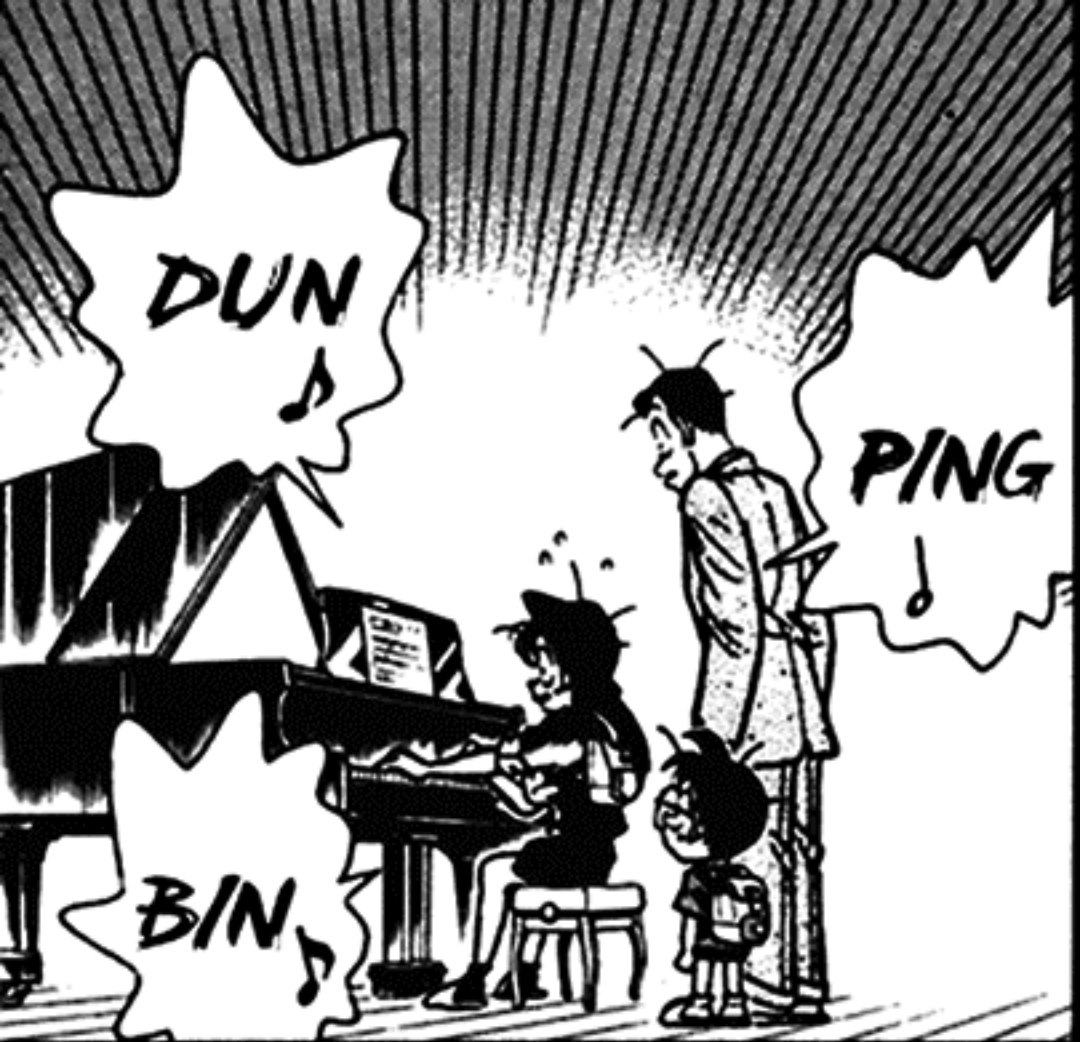


2



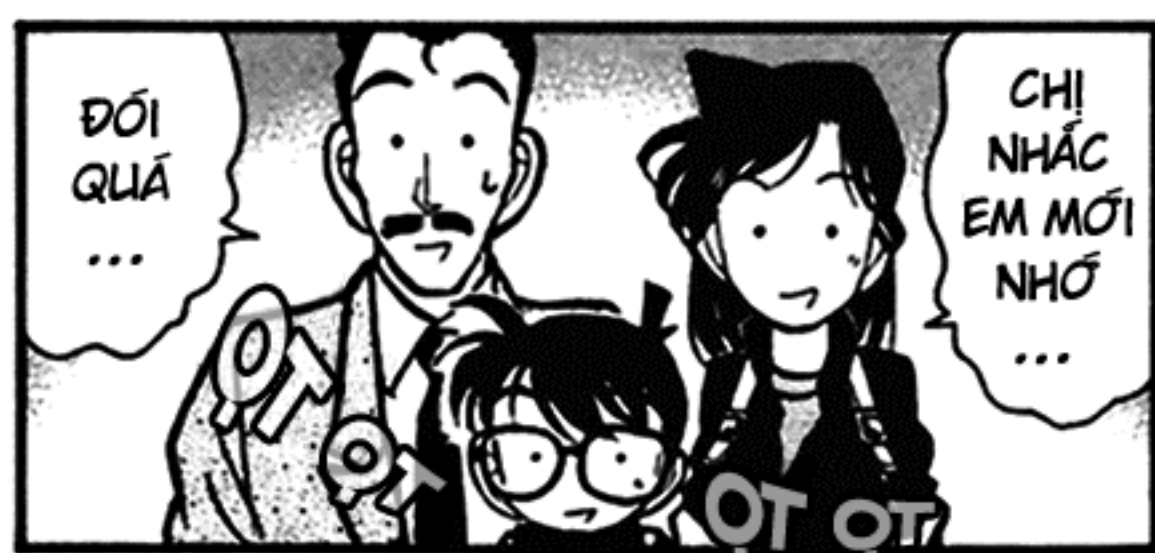






5

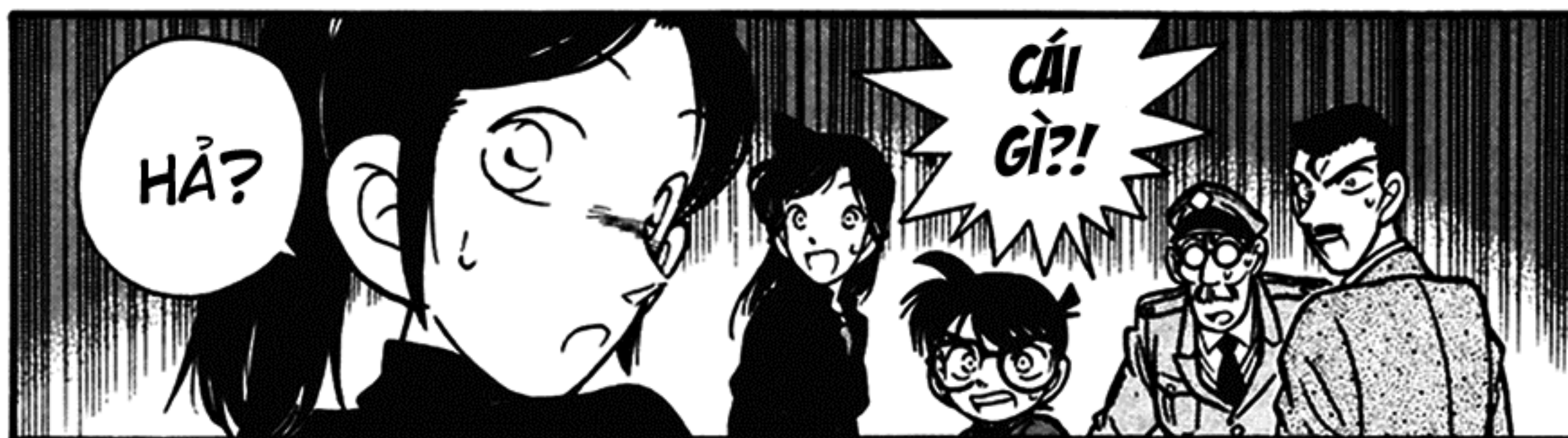




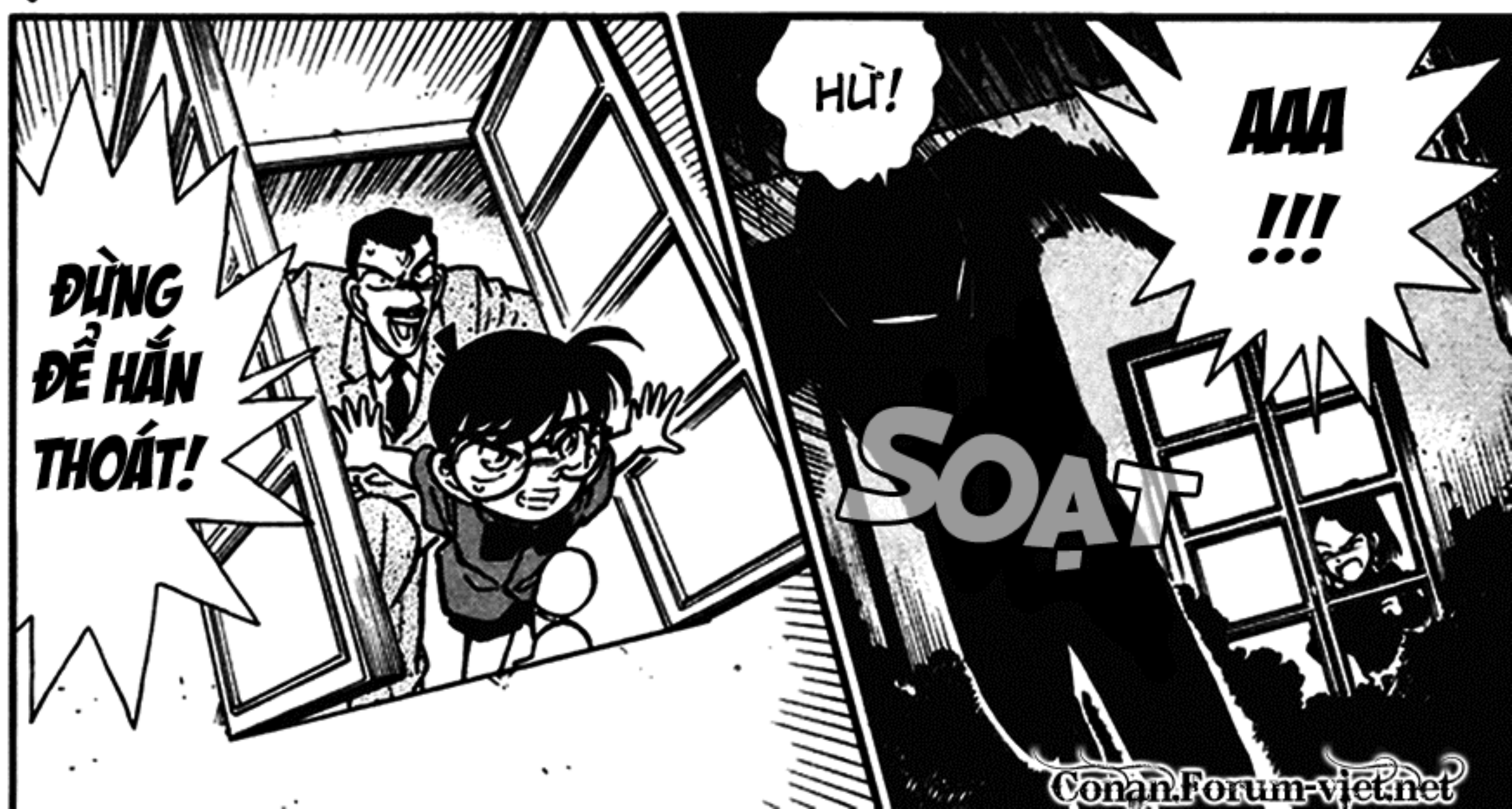
6

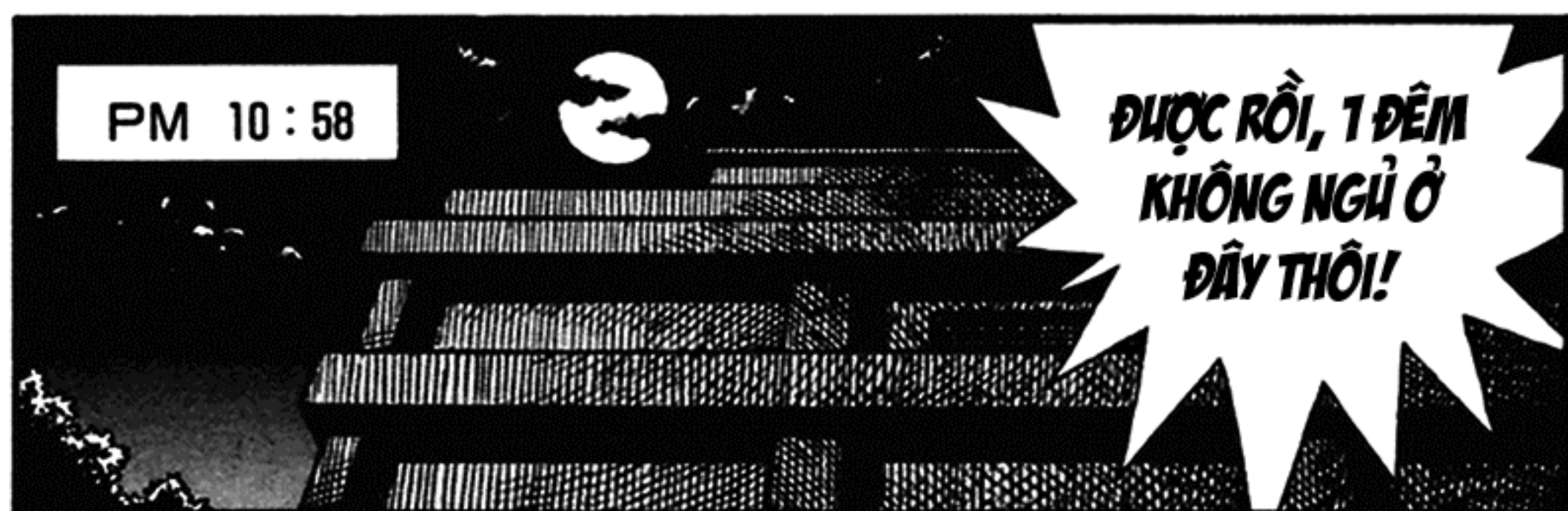




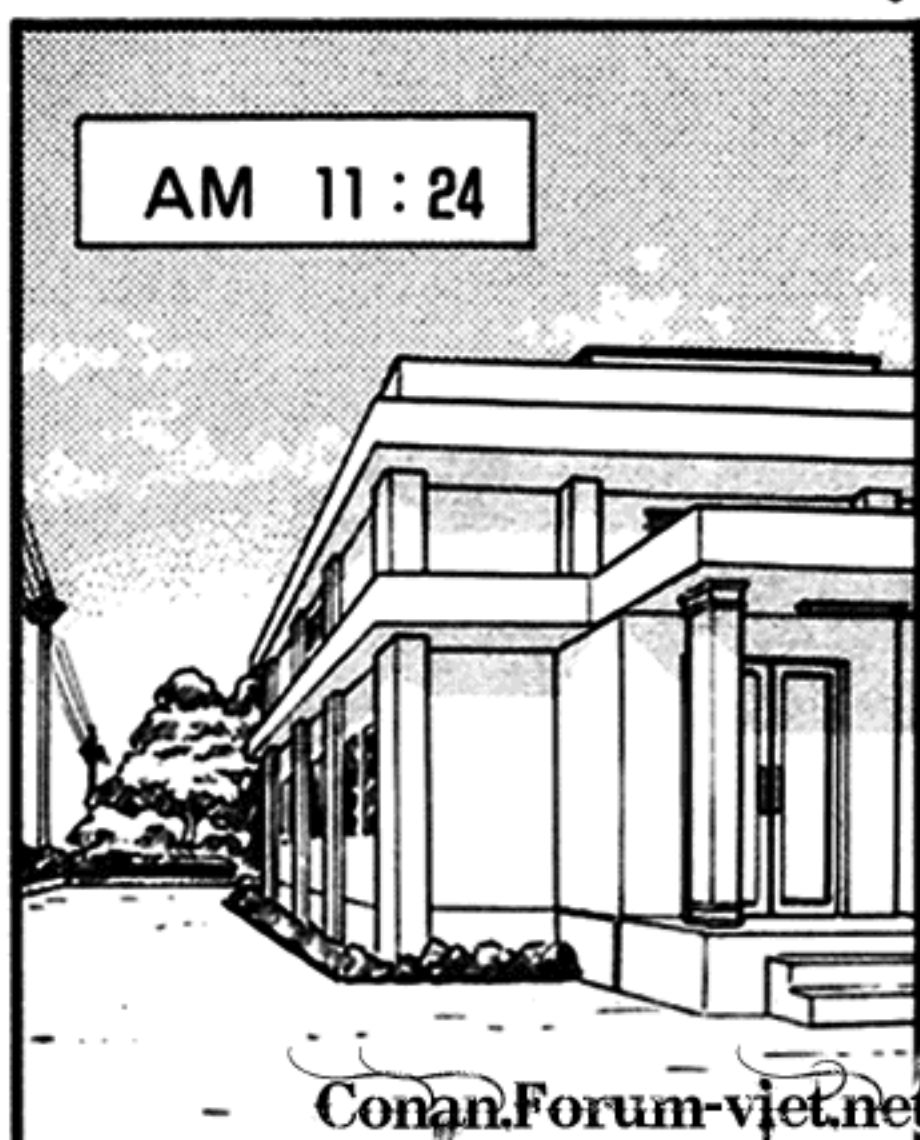


8





9





000ÁÁÁPPP

PM 5 : 58

TRỤ SỞ ĐẢO
TSUKIKAGE

QUẮC QUẮC

LÀM SAO ĐƯỢC,
KHI CỐ ĐẾN 38
NGƯỜI Ở BUỔI LỄ
HÔM QUA...

BỐ TÌM
THẤY HẮN
CHƯA
A?

TÌM TÊN VÀ
ĐỊA CHỈ CỦA
HỌ ĐÃ QUÁ
KHÓ RỒI
...

A, BỐ
ƠI
...

MÌNH BIẾT
LÀ KHÔNG
NÊN NGỦ Ở
ĐÂY...

CÒN BAO
NHIÊU NGƯỜI
CHƯA THẨM
VẤN VẬY
BÁC?

TÔI NGHĨ LÀ
MÌNH NÊN ĐI
RỬA MẶT
TRONG
PHÒNG
TẮM...

À, CHÚNG TÔI SẼ
THẨM VẤN CÔ
SAU CÙNG, SAU
ÍT PHÚT NỮA
...

VẬY, KHI
NÀO TÔI BỊ
THẨM VẤN
VẬY...

CHẮC LÀ
CÔ ĐÃ
RẤT
MỆT RỒI
...

VÀ
NHỮNG
NGƯỜI
KIA...

À...
TÍNH CẢ CÔ
NARUMI,



12





13





14

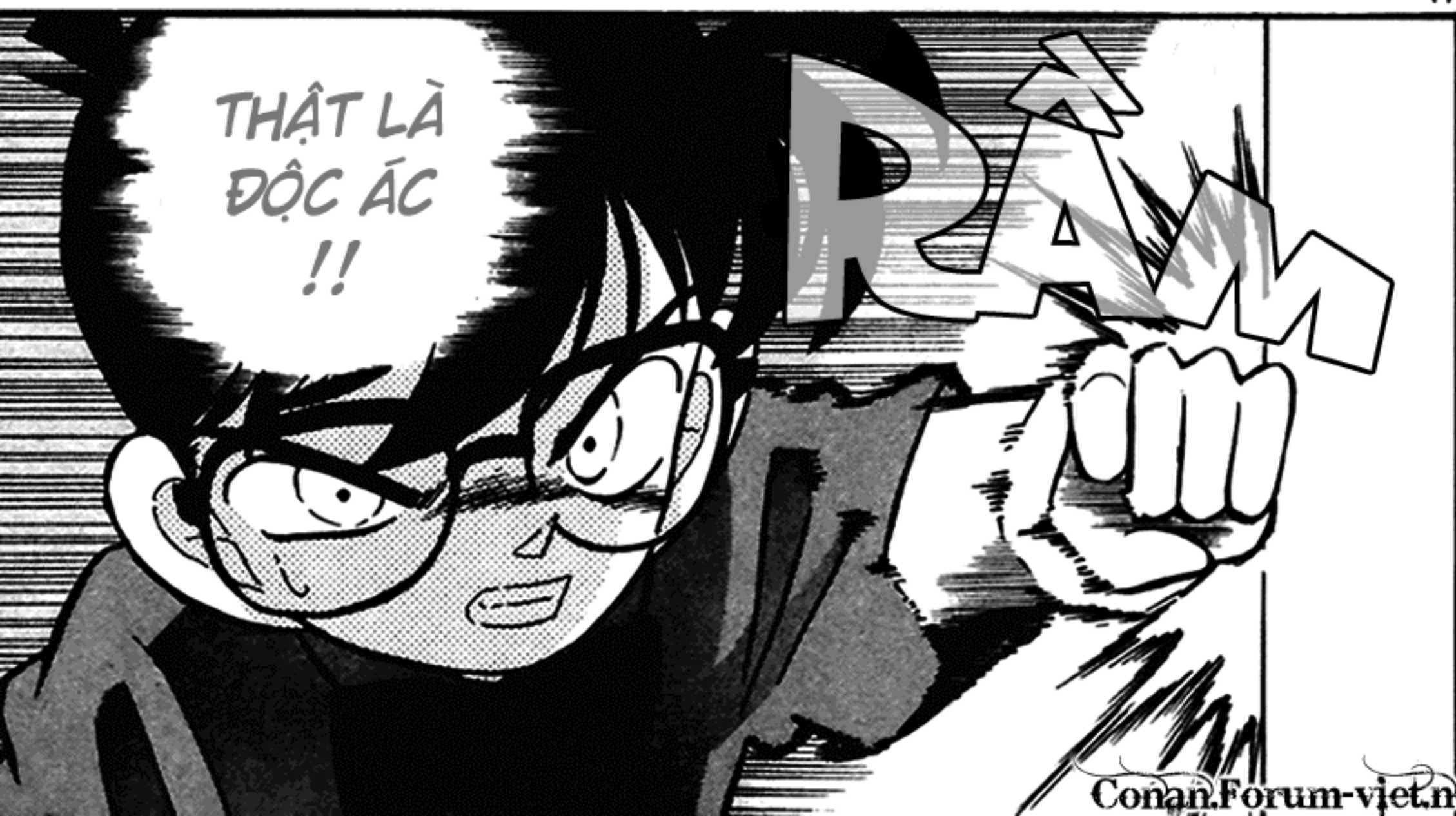


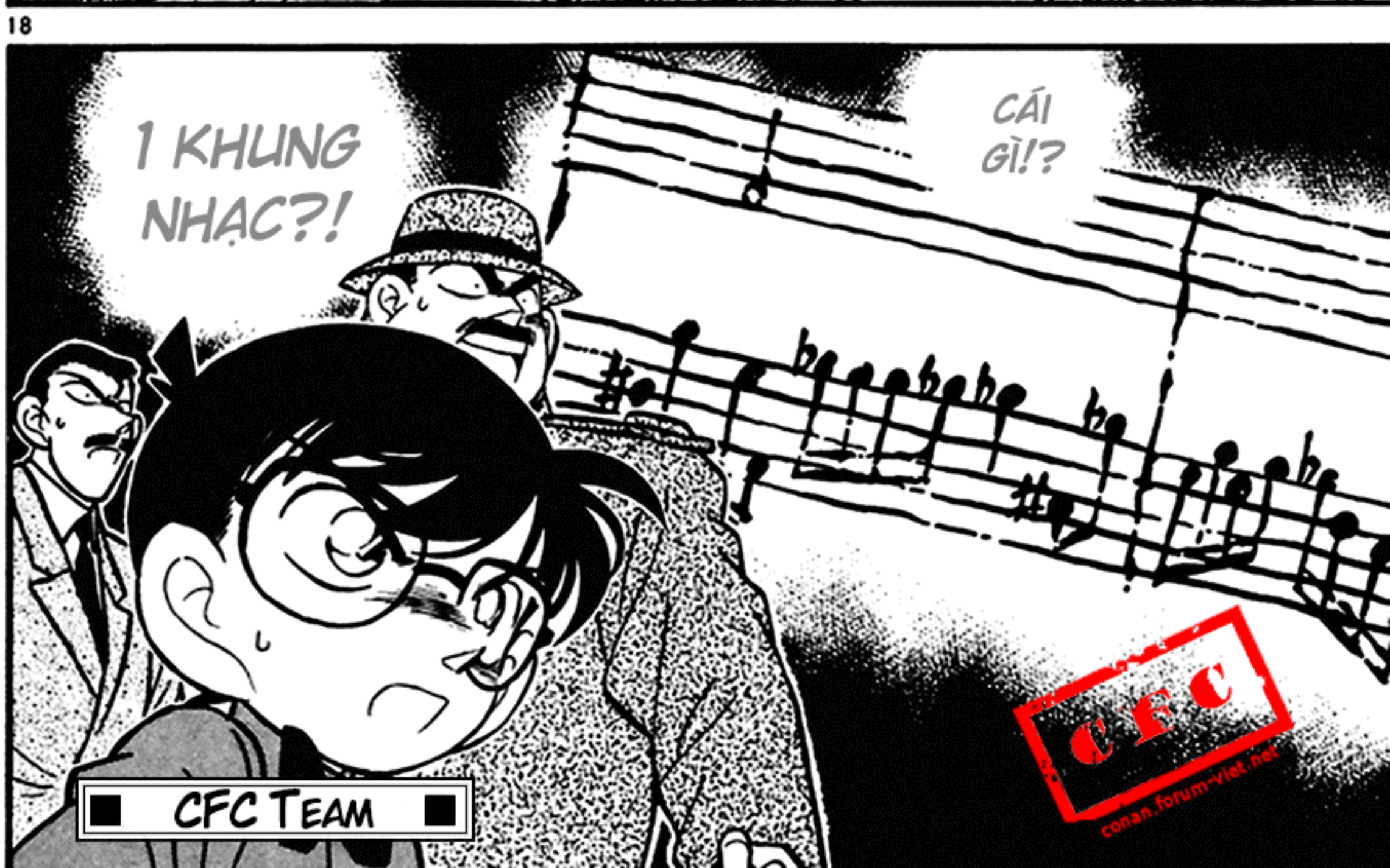




16







FILE 65

BÍ MẬT VỤ HOẢ HOẠN NĂM XƯA



<http://conan.forum-viet.net/>

TRANSLATOR: HaiBaco
EDITOR: anita_Hailey
CONAN FAN CLUB
TRANSLATION PROJECT



74







VÀ Ở VỤ NÀY
LÀ ÔNG KUIROIWA
CÙNG VỚI CHƯƠNG
2 CỦA BẢN NHẠC,
ĐIỀU NÀY CHỨNG
TỎ HUNG THỦ
CỦA CẢ 2 VỤ ÁN
LÀ CÙNG MỘT
NGƯỜI...

THI THẺ CỦA ÔNG
KAWASHIMA ĐƯỢC
TÌM THẤY VÀO TỐI
QUA CÙNG VỚI
CHƯƠNG 1 CỦA
BẢN SONATA
...

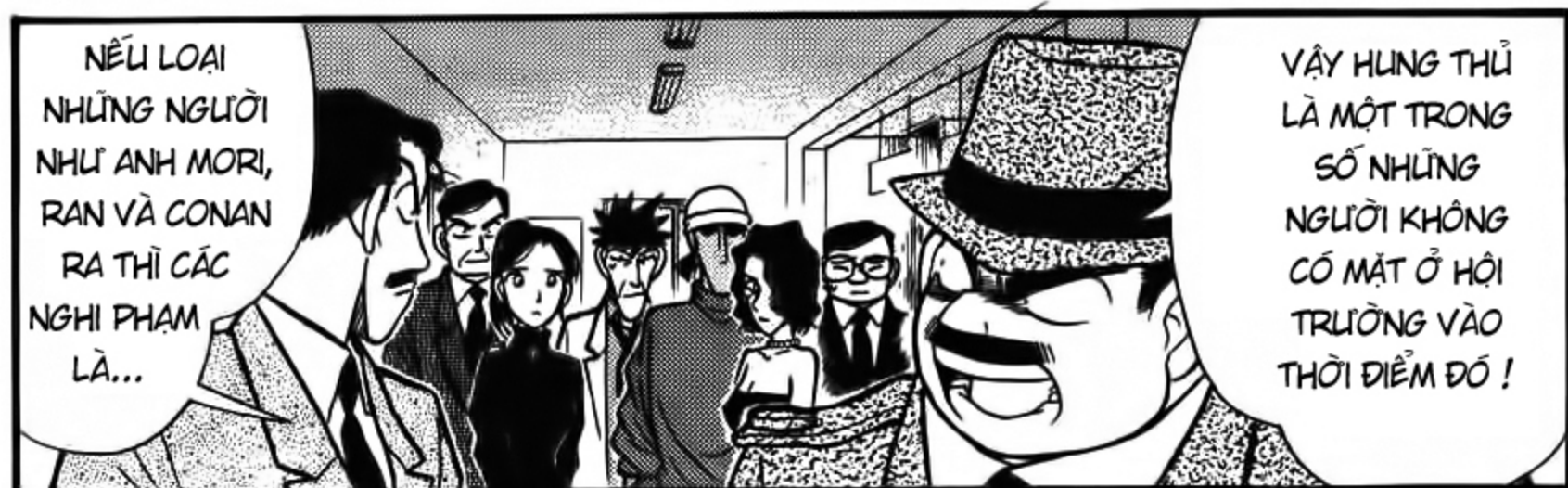
TÓM LẠI, HUNG
THỦ SAU KHI GÂY
ÁN ĐÃ BẬT NHẠC
ĐỂ MỌI NGƯỜI
PHÁT HIỆN RA
XÁC CHẾT...

VÀ BẢN NHẠC
ĐÓ CŨNG CHÍNH
LÀ SONATA ANH
TRẮNG CỦA
BEETHOVEN
...



CÓ THỂ KẾT LUẬN
RẰNG NẠN NHÂN CHỈ
MỚI CHẾT ĐƯỢC VÀI
PHÚT TRƯỚC KHI
PHÁT HIỆN RA CÁI
XÁC, TỨC LÀ
KHOẢNG
6:30 !

NGOÀI RA, DỰA VÀO
THỜI ĐIỂM TỬ VONG
CỦA ÔNG KUIROIWA
VÀ ĐOẠN BĂNG
TRẮNG DÀI 5 PHÚT
RƯỚI...



NẾU LOẠI
NHỮNG NGƯỜI
NHƯ ANH MORI,
RAN VÀ CONAN
RA THÌ CÁC
NGHI PHẠM
LÀ...

VẬY HUNG THỦ
LÀ MỘT TRONG
SỐ NHỮNG
NGƯỜI KHÔNG
CÓ MẶT Ở HỘI
TRƯỜNG VÀO
THỜI ĐIỂM ĐÓ !

76



ANH HIRATA
KAZUAKI, THỦ KÍ
CỦA ÔNG TRƯỞNG
THÔN VỪA BỊ
SÁT HẠI...



BÁC SĨ ASAI
NARUMI, NGƯỜI
TIỀN HÀNH KHÁM
NGHIỆM SƠ BỘ
TỬ THI...



ÔNG
NISHIMOTO
KEN, NGƯỜI
ĐẦU TIÊN
PHÁT HIỆN
RA XÁC
CHẾT...



77





78



2 NGƯỜI KIA ĐÃ
CHẾT THÌ CHIẾC GHẾ
TRƯỞNG THÔN SẼ
TỰ ĐỘNG VỀ TAY
ÔNG THÔI !

3 LÚNG CỬ
VIÊN LẦN NÀY LÀ
BỐ TÔI, ÔNG
KAWASHIMA VÀ
ÔNG SHIMIZU !

CÔ
IM ĐI !

CÁI GÌ
!?

ÔNG
SHIMIZU
...!

BẢN NHẠC
MÀ HUNG
THỦ ĐỂ LẠI
...

EM ĐANG
LÀM GÌ THẾ
CONAN ?

MẤY KÍ
HIỆU CẠNH
CÁC NỐT
NHẠC NÀY
LÀ GÌ THẾ
A ?

NÊN ĐÃ
GHI LẠI
BẢN NHẠC
ĐỂ TÌM
HIỂU XEM
SAO...

EM NGHĨ ĐÂY
LÀ THÔNG
DIỆP NÀO ĐÓ
MÀ HUNG THỦ
ĐỂ LẠI...

CHỊ CỐ NHỚ LÀ
CẢ HAI BẢN NHẠC
ĐỀU XUẤT HIỆN
CẠNH XÁC ÔNG
KAWASHIMA TÔI
QUA VÀ ÔNG
KUROIWA KHI NÀY
KHÔNG ?

79

!?

TRÊN PHÍM ĐÀN
PIANO THÌ ĐÓ
LÀ NHỮNG PHÍM
ĐEN ĐẤY !

PHÍM
ĐÀN
...

À, ĐÓ LÀ DẤU
THĂNG VÀ DẤU
GIẢNG ĐÓ EM !
CHÚNG LÀM CHO
NỐT DỨNG CẠNH
TĂNG LÊN HAY
GIẢM XUỐNG
NỬA CUNG
ĐÓ MÀ !

HIỂU RỒI
CHỮ... TIẾP
THEO SẼ
LÀ NGƯỜI
ĐÂY...

**NGÀI BẮT
TÊN SẮT NHÂN
NÀY ĐI CHỨ,
THANH TRẢ !**
**NẾU
KHÔNG
THÌ HẮN
LẠI RA
TAY...**



80

RỒI DỰA VÀO BẢN
NHẠC MÀ GHÉP CÁC
CHỮ CÁI ĐỂ THÀNH
MỘT ĐOẠN VĂN...

NẾU SẮP XẾP
CÁC CHỮ CÁI
TIẾNG ANH LÊN
CÁC PHÍM ĐÀN
THEO THỨ TỰ
TỪ TRÁI QUA
PHẢI...

CHỈ CẦN TÌM
RA QUY LUẬT
THÌ ĐƠN GIẢN
LẮM CHỊ A...

CONAN ?

"WAKATTERU
NA, TSUGIHA
OMAE NO
BAN DA..."

NHƯ VẬY, THÔNG
DIỆP CẠNH XÁC CỦA
ÔNG KAWASHIMA
LÀ...



ĐẠ, LÀ
"GOLIKANO
ONNEN KOKO
NI HARA
SERI..."

VẬY BẢN
NHẠC VIẾT
BẰNG MÃU
LÚC NÀY THÌ
SAO !?



CONAN
GIỎI QUÁ
!!

ĐỪNG
KHÔNG
À ?!



SẼ ĐƯỢC
SÁNG TỎ
...

MỖI THÙ
CỦA VỤ
HỎA HOẠN
NĂM XƯA
...



LÀ VỤ TỰ
THIỆU CỦA
NGHỆ SĨ
DƯƠNG CẨM
12 NĂM
TRƯỚC
SAO....!?

VỤ HỎA
HOẠN NĂM
XƯA...

81



**ASOU
KEIJI
VẪN CÒN
SỐNG !!**



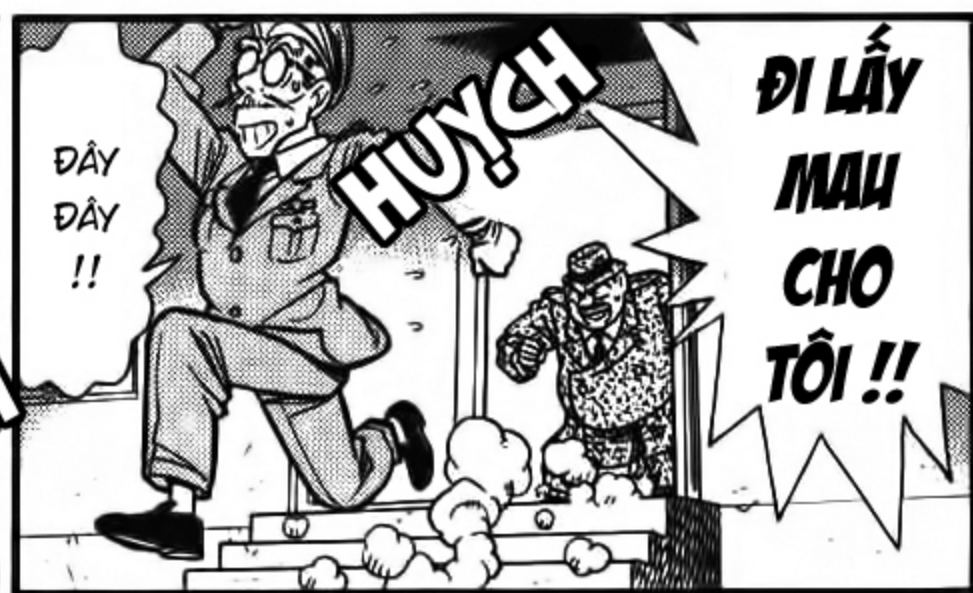
ĐỪNG LÀ
HẮN VẪN
CÒN SỐNG
...

LÀ...
LÀ HẮN
...

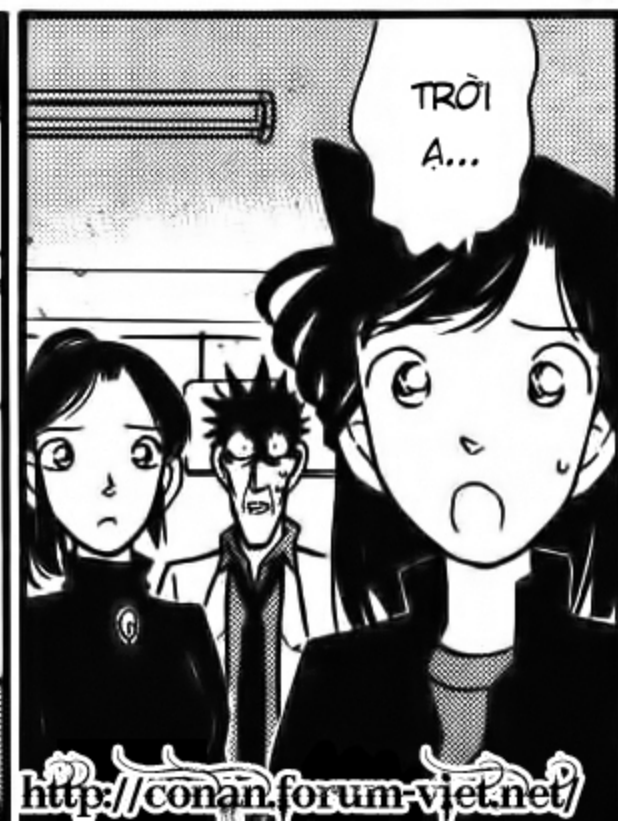


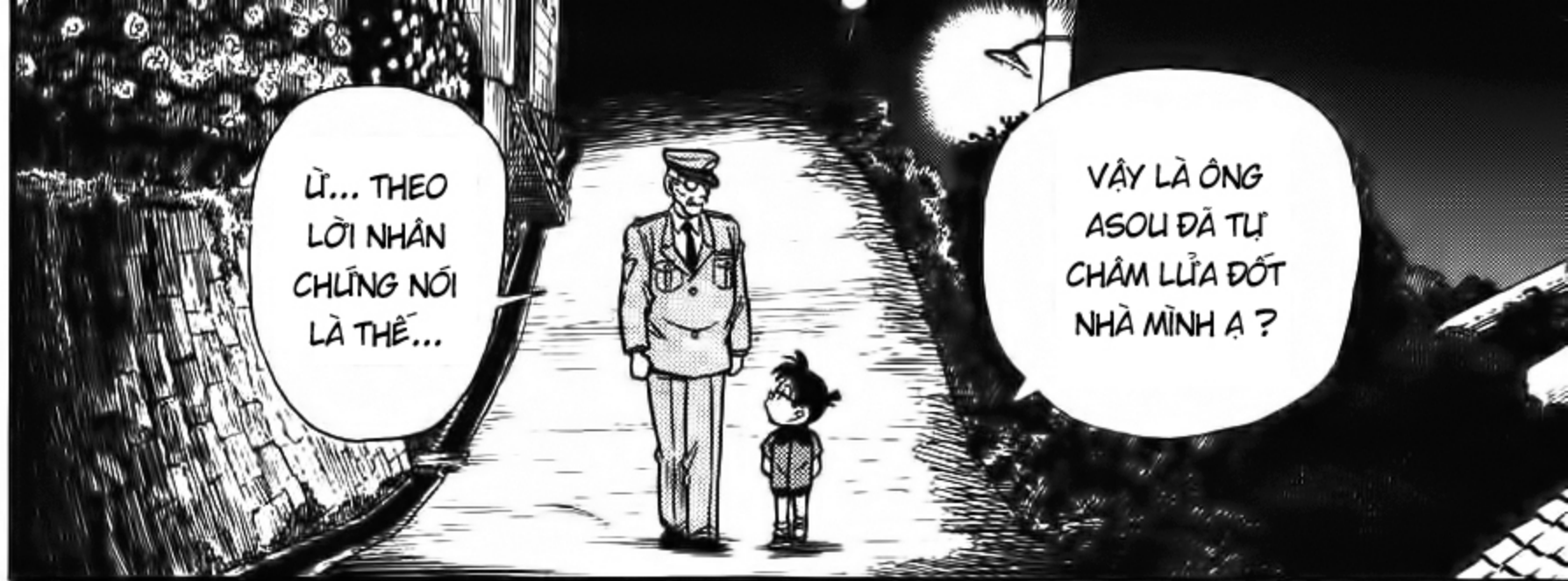
82





83





LỪ... THEO
LỜI NHÂN
CHỨNG NÓI
LÀ THẾ...

VẬY LÀ ÔNG
ASOU ĐÃ TỰ
CHÂM LỬA ĐỐT
NHÀ MÌNH À ?



TRƯỞNG THÔN
HIỆN TẠI ÔNG
KUROIWA VÀ
ÔNG NISHIMOTO
NỮA...

ÔNG KAME-
YAMA TRƯỞNG
THÔN TRƯỚC
ĐÂY, ÔNG
KAWASHIMA
...



À, XEM
NÀO...

ÔNG CŨ
NHỚ HỌ LÀ AI
KHÔNG À ?



CÓ CHỨ, HỌ
ĐỀU LÀ BẠN
THÂN CỦA ÔNG
ASOU...

4 NGƯỜI HỌ
CÓ QUAN HỆ
GÌ VỚI NHAU
KHÔNG À ?



LỪ, ĐỪNG
RỒI ĐÓ...

NHƯ VẬY LÀ TRƯ
ÔNG NISHIMOTO
RA THÌ NHỮNG
NGƯỜI KIA ĐỀU
ĐÃ CHẾT HẾT
RỒI SAO ! ?



ÔNG TA CŨNG DẪN
NISHIMOTO ĐI CÙNG
TRONG CÁC CHUYẾN
LƯU DIỄN NƯỚC
NGOÀI...

THậm CHỈ KHI
ÔNG ASOU TRỞ
THÀNH NGHỆ
SĨ DƯƠNG CẨM
NỔI TIẾNG...

THẾ
CƠ À
...



TRONG ĐÓ,
ÔNG ASOU
VÀ ÔNG
NISHIMOTO
LÀ THÂN
VỚI NHAU
NHẤT...

PHẢI... HỒI
NHỎ, NHÓM
5 NGƯỜI ẤY
CÙNG ĐI HỌC
ĐÀN PIANO
...

BẠN
THÂN
ẤY À ?

SAU KHI TỐT NGHIỆP MỘT TRƯỜNG CAO ĐẲNG CỔ TIẾNG NÀO ĐÓ, CẬU TA LANG THANG ĐẾN ĐẢO NÀY CHỪNG 3 NĂM TRƯỚC...

À... ANH TA HƠI ẮC KHẨU NHƯNG TÌNH TÌNH THÌ TỐT LẮM...

SAO NÀO ?

CHO CHÁU HỎI THÊM VỀ NHỮNG NGƯỜI KHÁC ĐƯỢC KHÔNG A ?

CHỦ MURASAWA, NGƯỜI CAO CAO DA NGĂM ĐEN ẤY A...

MẶC DÙ ÔNG BỐ NÓI LÀ SẼ PHẢN ĐỐI ĐẾN CÙNG...

LỖ NGỖ THẺ NÀO LẠI YÊU CON GÁI TRƯỞNG THÔN, HỌ MỚI ĐÍNH HÔN CÁCH ĐÂY KHÔNG LÂU...

ÔNG KAWASHIMA ...?

LÌM... TA CŨNG KHÔNG BIẾT HỌ LÀM GÌ...

ANH TA THƯỜNG LÊN LƯT GẶP ÔNG KAWASHIMA ...

ANH TA BỀ NGOÀI THÌ YÊU ĐUỐI NHƯNG BÊN TRONG CŨNG KHÁ PHỨC TẠP ĐẤY...

THẺ CÒN CHỦ THƯ KÍ HIRATA ?

CÒN MUỐN HỎI GÌ NỮA KHÔNG, THĂM TỬ AKECHI ?

DẠ ?

À, HẾT RỒI A...

HỪM ...

À, ÔNG TA CŨNG KHÁ LẮM ! LÀ NGƯỜI CÓ TRÁCH NHIỆM NÊN ĐƯỢC NGƯỜI DÂN RẤT TIN TƯỞNG !

NHƯNG ĐÔI KHI BẢN TÍNH NÓNG NẦY CŨNG LÀM MỆCH LÒNG NGƯỜI KHÁC...

THẺ CÒN ÔNG SHIMIZU, LÍNH CỬ VIÊN CHỨC TRƯỞNG THÔN ?



86





87





FILE 66

PHÍM ĐÀN VƯƠNG LÊ



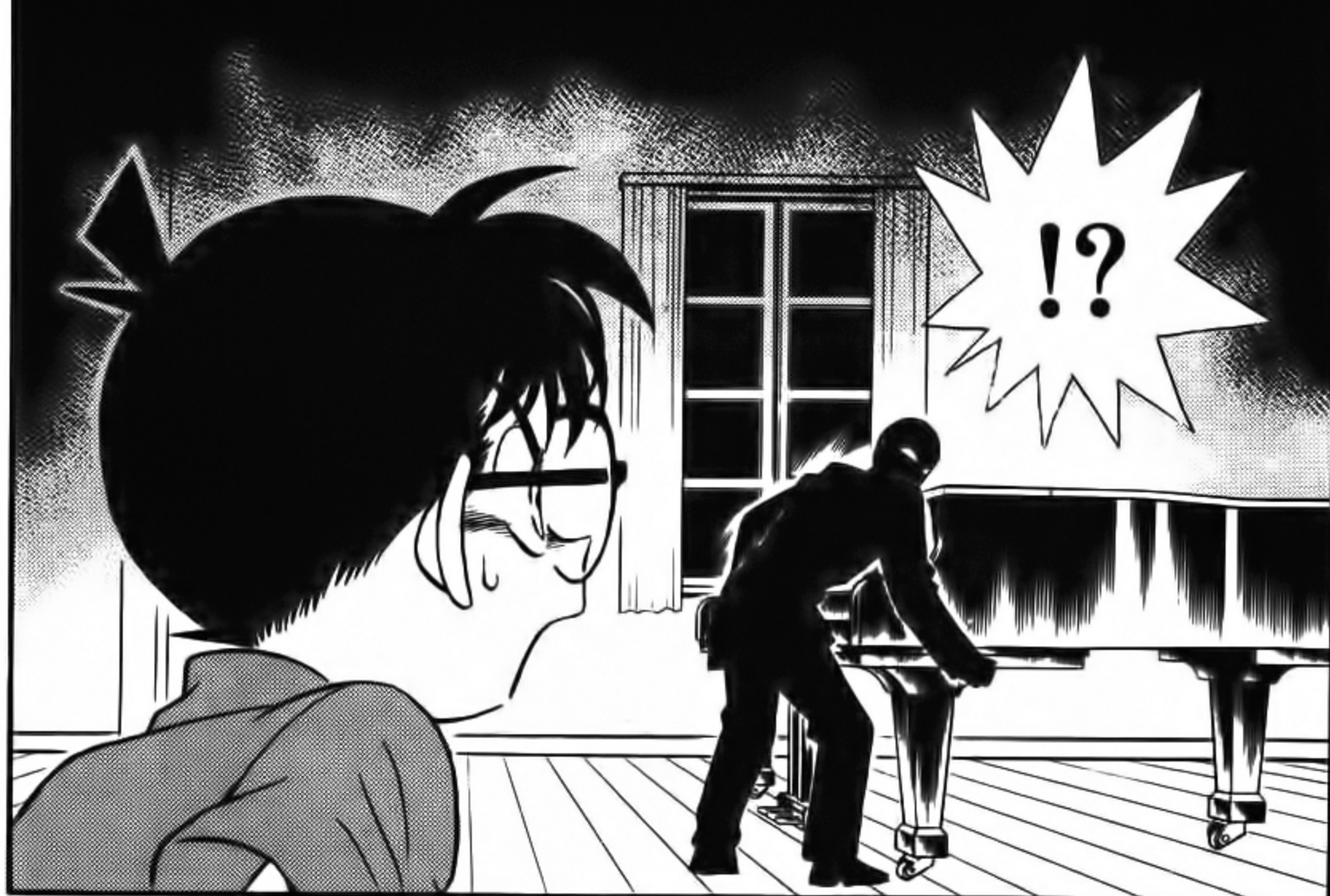
<http://conan-forum-viet.net/>

TRANSLATOR: HaiBACO

EDITOR: anita_hailey

CONAN FAN CLUB

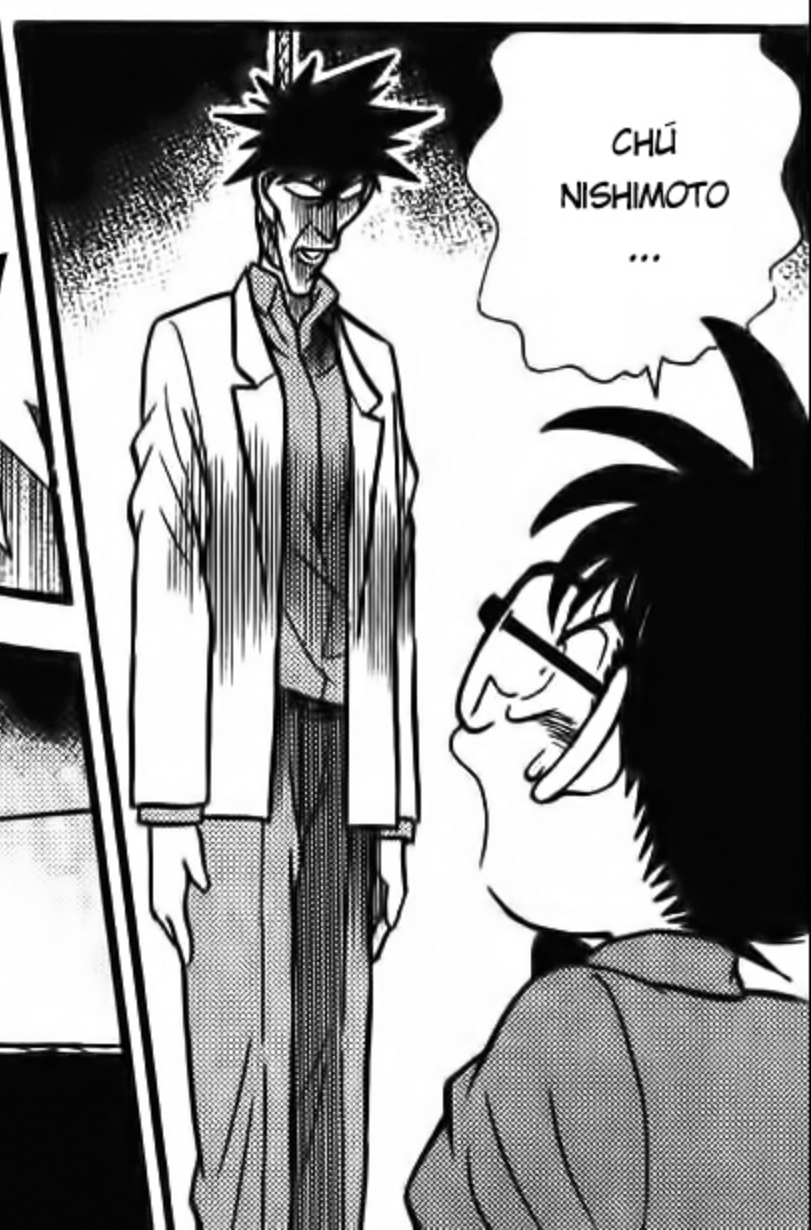
TRANSLATION PROJECT

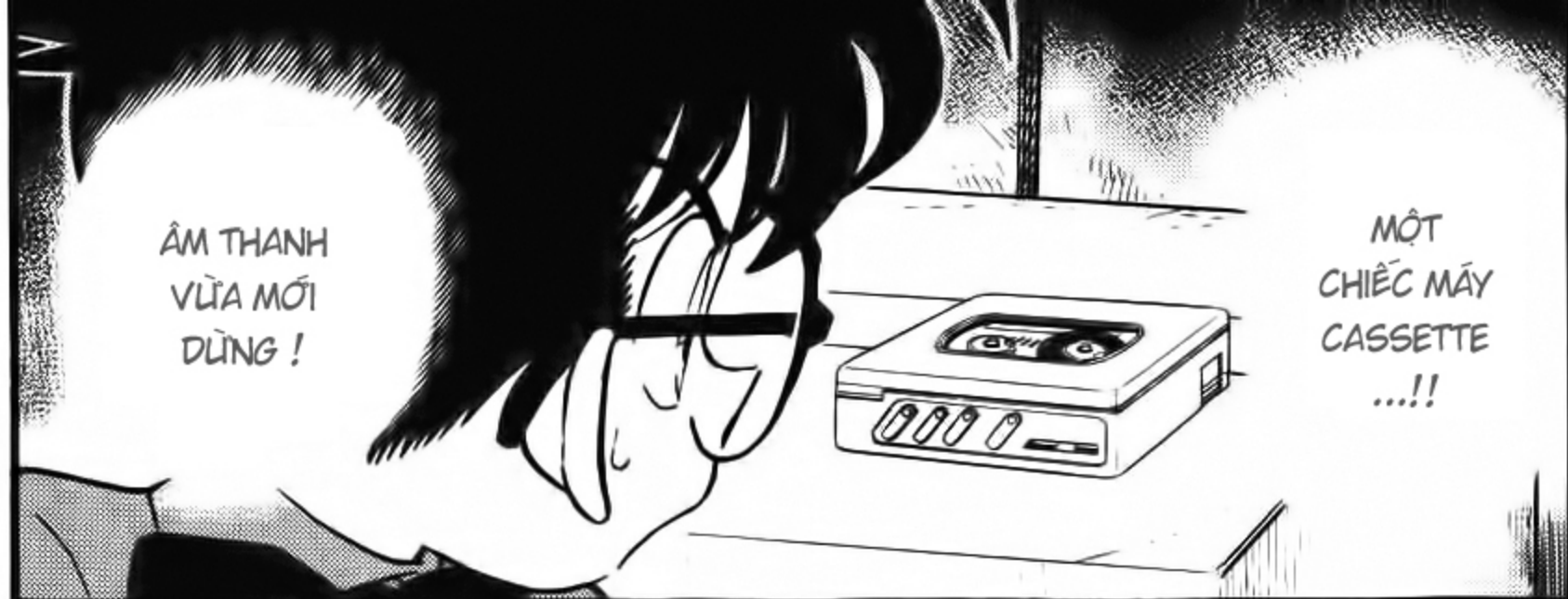




RAN
....!?







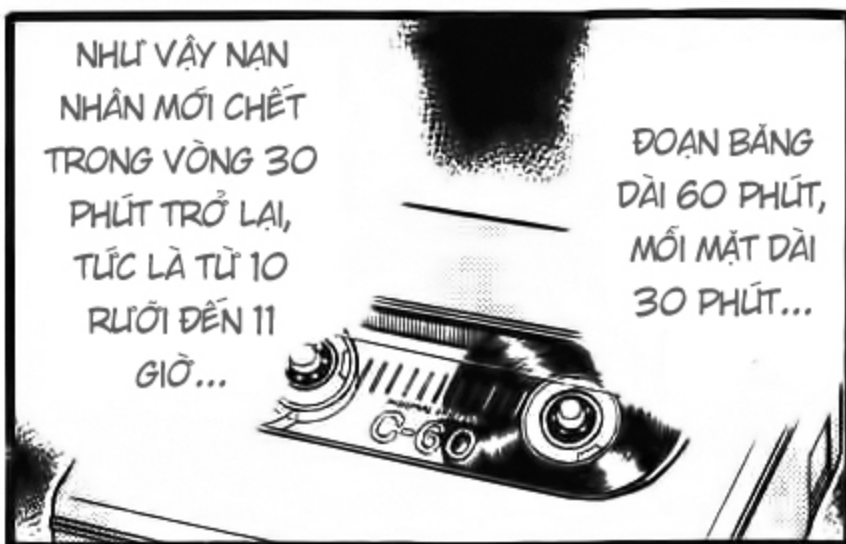
ÂM THANH
VỪA MỚI
DỪNG !

MỘT
CHIẾC MÁY
CASSETTE
....!!



HẢ ?

MỘT BẢN
NHẠC...



NHƯ VẬY NẠN
NHÂN MỚI CHẾT
TRONG VÒNG 30
PHÚT TRỞ LẠI,
TỨC LÀ TỪ 10
RƯỚI ĐẾN 11
GIỜ...

ĐOẠN BĂNG
DÀI 60 PHÚT,
MỖI MẶT DÀI
30 PHÚT...

93



**DI
CHỨC
H!?**



DI CHỨC
...

NÓ VIẾT
GÌ VẬY...



LÊ NÀO
CHỮ ẤY
...



**NHÌN NÀY,
DƯỚI CHÂN
CHỮ ẤY CÓ
MỘT BẢN
NHẠC NỮA !**





CÙNG 12
NĂM RỒI
CHƯA CÒ
ÍT GÌ...

XIN LỖI,
VẪN CHƯA
...

ÔNG ĐÃ
TÌM THẤY
BẢN NHẠC
CỦA ASOU
CHƯA ?



CHỊU... TRONG DI
CHỨC CỐ VIẾT VỀ
"BỘT MA QUỶ" GÌ
ĐÓ MÀ TÔI NGẮM
MÃI CÙNG CHẴ
HIỂU...

NHƯNG...
TÔI LỖI TRONG
QUẢ KHỦ
MÀ ÔNG TA
NHẮC ĐẾN LÀ
GÌ VẬY ?



CUỐI DI CHỨC
VIẾT "CHƯƠNG
3 BẢN NHẠC SẼ
CÙNG TÔI KẾT
THỨC CUỘC
ĐỜI"...

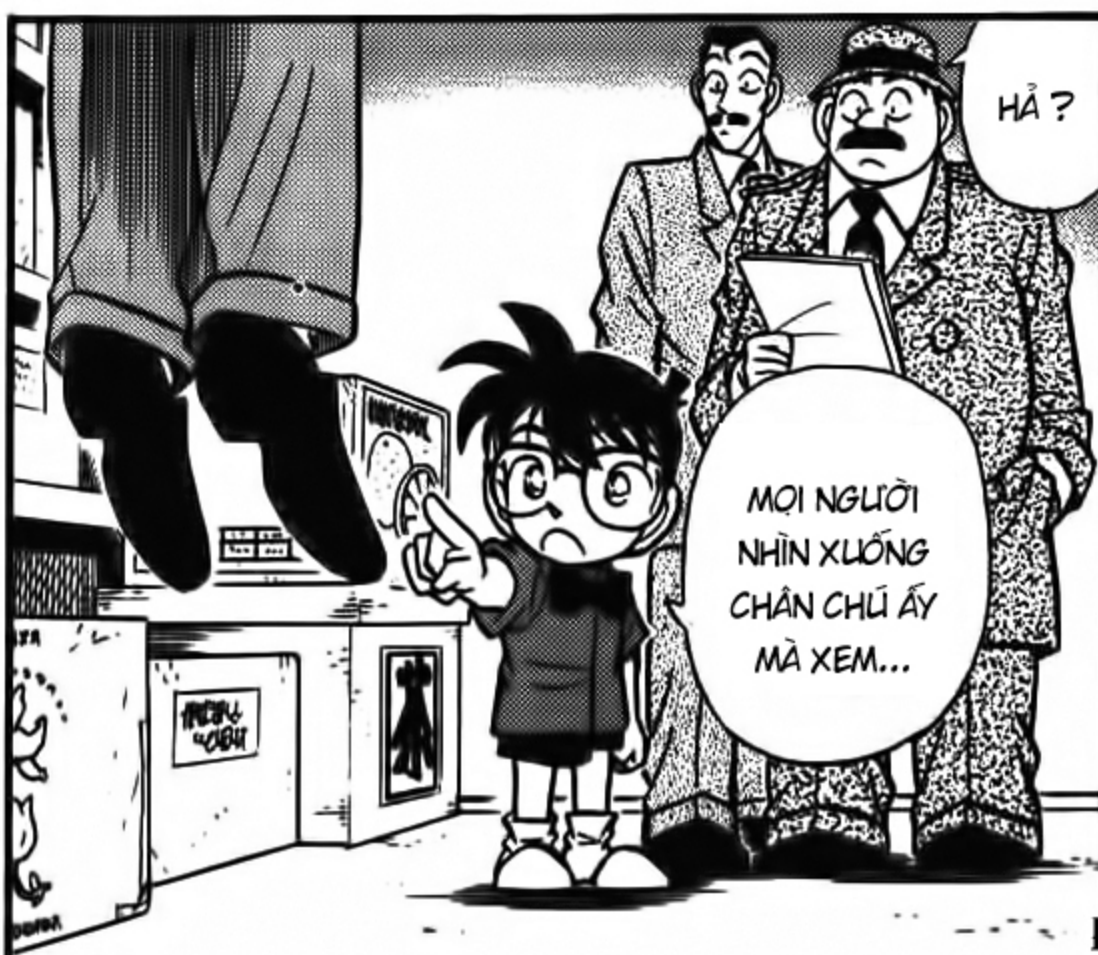
CHẮC ÔNG
NISHIMOTO ĐÃ
NGHE BẢN
NHẠC NÀY
TRONG LÚC
HẤP HỐI...



BẰNG CẢI
CHẾT CUỐI
CÙNG CỦA
NISHIMOTO
KEN...

ĐIỀU DUY
NHẤT CHÚNG
TA BIẾT LÀ
VỤ ÁN ĐÃ
KẾT THÚC
TẠI ĐÂY...

95



HẢ ?

MỌI NGƯỜI
NHÌN XUỐNG
CHÂN CHỮ ẤY
MÀ XEM...



CHẤU
KHÔNG
NGHĨ LÀ
TỰ SÁT
ĐẦU A !



96





NHƯNG AI
ĐÃ LÀM
CHUYỆN
NÀY...?

NHƯNG ANH TA
VẪN CÒN HỒN
MÊ NÊN CẦN
ĐƯA VỀ TRẠM
XÁ ĐỂ TIẾP TỤC
THEO DÕI...



**SHIMIZU !
CHẮC CHẮN
LÀ HẮN !**

**DO BỊ ANH
SHUICHI NHÌN
THẤY MÌNH GIẾT
NISHIMOTO NÊN HẮN
MỚI ĐÁNH ANH ẤY
RA NÔNG NỒI NÀY !**



À, CHỈ BỊ
CHOÁNG
MỘT CHỨT
THÔI A...

ANH TA
THẾ NÀO RỒI
BÁC SĨ ?

SHU-
ICHI...

97



VẬY ANH
SHUICHI
ĐẾN ĐÂY
LÀM GÌ ?

CŨNG
KHÔNG PHẢI
LÀ KHÔNG
CÓ LÝ...



CÁI NÀY
LÀ...?!

CÁI
...



AI MÀ
BIẾT CHỮ
...!?

LẠI CÒN
VÀO GIỜ
NÀY...

!?

**ÔNG KHÔNG
HIỂU SAO ?
SHIMIZU ĐÃ
LỢI DỤNG ANH
TA ĐỂ GIẾT BỐ
TÔI VÀ ÔNG
KAWASHIMA**

!!

NHƯNG
ÔNG SHIMIZU
LÀM GÌ CỐ ĐỘNG
CƠ ĐỂ GIẾT
NISHIMOTO...
NẠN NHÂN ĐAU
CỐ TRANH CỬ
CHỨC TRƯỞNG
THÔN...

**SAU ĐÓ
HẮN GIẾT
NISHI-
MOTO ĐỂ
BỊT ĐẦU
MỐI !**



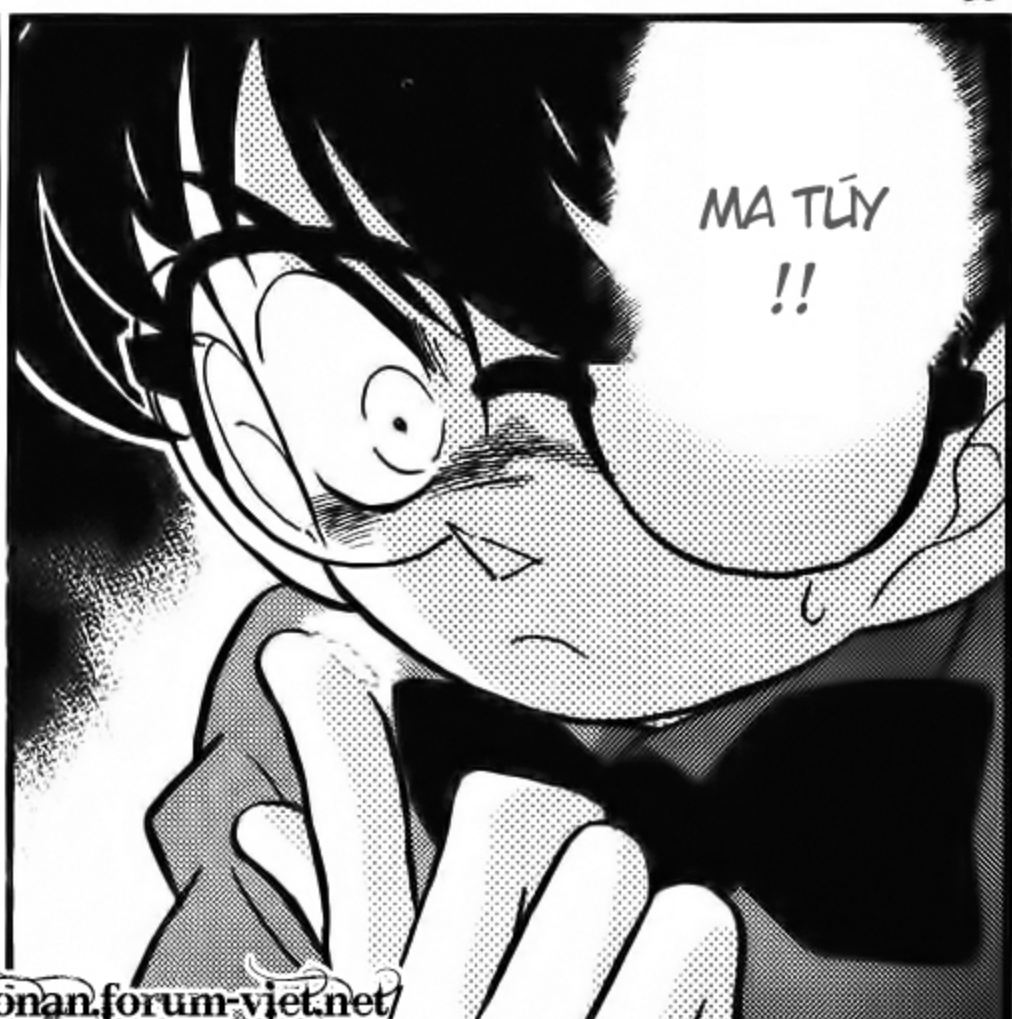
MAU GỌI TẤT CẢ CÁC NGHI PHẠM ĐẾN ĐÂY ! CHÚNG TA PHẢI LẤY LỜI KHAI CỦA HỌ !

98





99



CẢ 3 ĐỀU CÓ ĐIỂM
CHUNG LÀ XUẤT HIỆN
TIẾNG NHẠC VÀ BẢN
NHẠC ĐƯỢC VIẾT BẰNG
MẬT MÃ TẠI HIỆN
TRƯỜNG ! ĐẶC BIỆT,
HUNG THỦ LÀ NGƯỜI
KHỎE MẠNH !

ĐÃ CÓ 3 VỤ
GIẾT NGƯỜI
XẢY RA TẠI
ĐẢO NÀY !

CHẮC CHẮN
HUNG THỦ
PHẢI LÀ MỘT
NGƯỜI KHỎE
MẠNH !

CÒN VỤ THỨ BA,
ÔNG NISHIMOTO
TREO CỔ Ở
PHÒNG KHO NHÀ
VĂN HÓA...

VỤ THỨ HAI LÀ
ÔNG KUROIWA BỊ
GIẾT Ở PHÒNG
PHÁT THANH...

VỤ ĐẦU TIÊN LÀ
ÔNG KAWASHIMA
BỊ DÌM CHẾT Ở
SÔNG, XÁC ĐƯỢC
ĐEM VÀO PHÒNG
ĐÀN CỦA NHÀ VĂN
HÓA THÔN.

NÊN GIỐNG
VỤ ĐẦU TIÊN,
LẦN NÀY CHÚNG
TA KHÔNG
THỂ XÁC ĐỊNH
NHỮNG NGƯỜI
TÌNH NGHĨ...

CHÚNG TÔI CHO
MỌI NGƯỜI VỀ
LÚC 10 GIỜ...

À Vâng,
TRONG
KHOẢNG TỪ
10 GIỜ ĐẾN
11 GIỜ...

BÁC SĨ
NARUMI, THỜI
ĐIỂM TỬ VONG
CỦA NẠN NHÂN
VÀO LÚC
MẤY GIỜ
...?

100

VÀ CÒN
LẠI 3 NGHI
PHẠM KHÔNG
CÓ BẰNG
CHỨNG
NGOẠI
PHẠM...

THÌ CÔ
KUROIWA
REIKO VÀ BÁC
SĨ NARUMI
ĐỀU CÓ BẰNG
CHỨNG NGOẠI
PHẠM...

DỰA VÀO THỜI
GIAN TỬ VONG CỦA
NẠN NHÂN Ở VỤ
ÁN THỨ HAI VÀ ĐỘ
DÀI CỦA CUỘN
BĂNG TRẮNG...



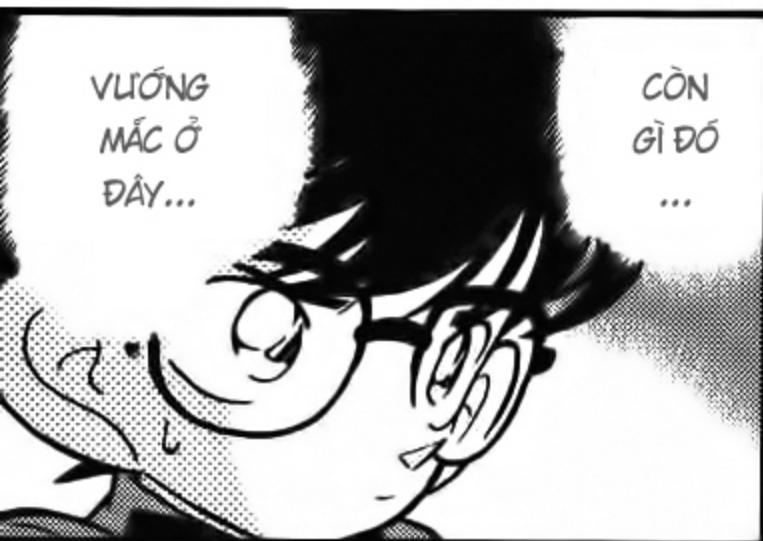
VÀ CUỐI CÙNG LÀ
ANH SHUICHI,
NGƯỜI ĐANG ĐƯỢC
ĐIỀU TRỊ TẠI
TRẠM XÁ !



ANH SHIMIZU
MASATO, LÃNG
CỦ VIÊN CHỨC
TRƯỞNG
THÔN...



ANH
HIRATA
KAZUAKI,
THƯ KÍ
TRƯỞNG
THÔN...



VƯỞNG
MẮC Ở
ĐÂY...

CÒN
GÌ ĐÓ
...



CÔ REIKO ĐANG CHĂM
SÓC ANH TA NHƯNG
VẪN CHƯA TỈNH...

CẬU
MURASAWA
SAO RỒI
...?

101



TỐT,
ĐỂ LÊN
BÀN CHO
TÔI !

THANH TRA !
CHÚNG TÔI ĐÃ CÓ
ẢNH CHỤP CỦA
VỤ ÁN THỨ HAI !



BẢN NHẠC
ĐỂ LẠI Ở
VỤ ÁN
THỨ 2...



CÓ GÌ
ĐÓ RẤT
LÀ...





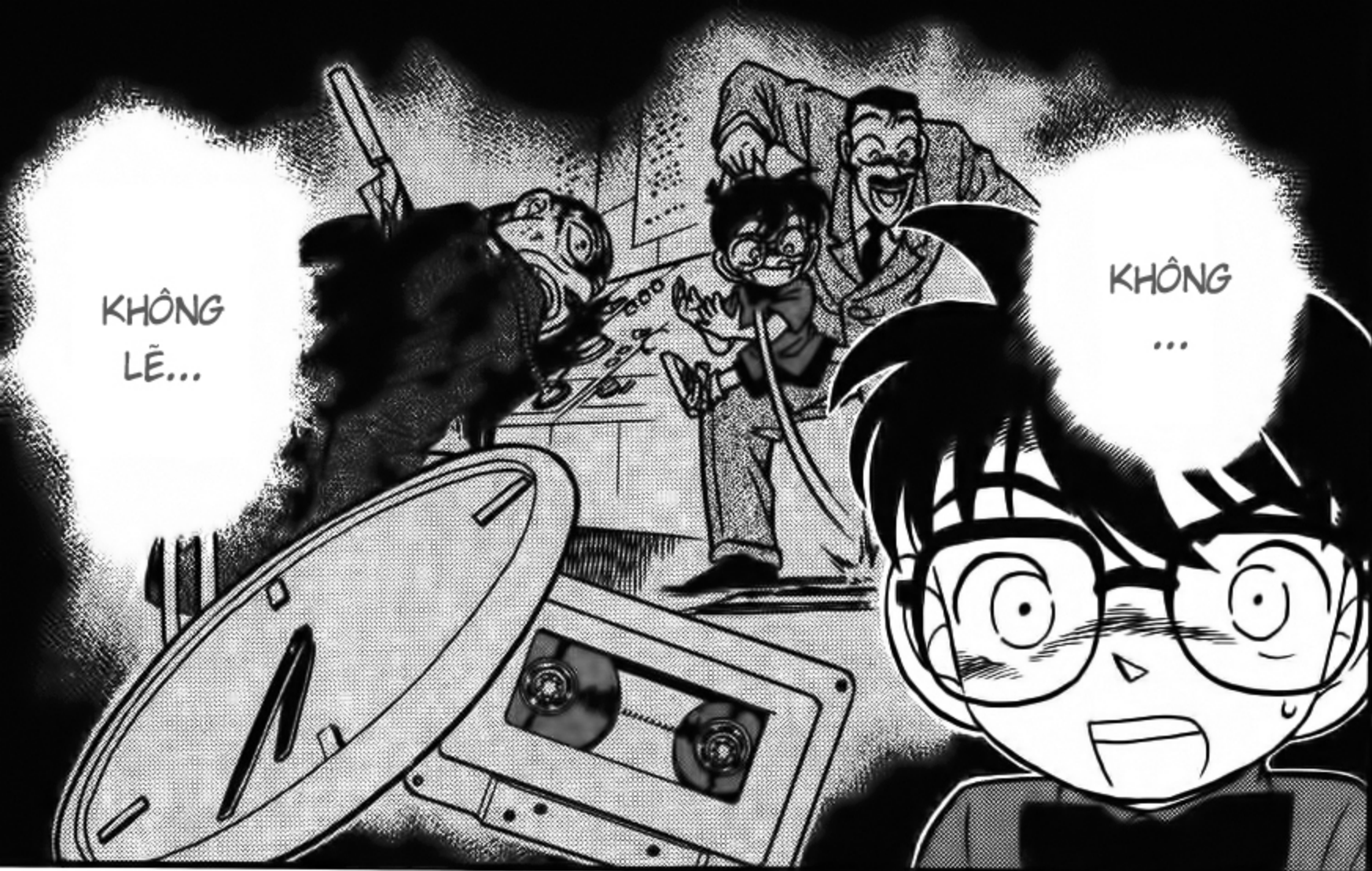
103

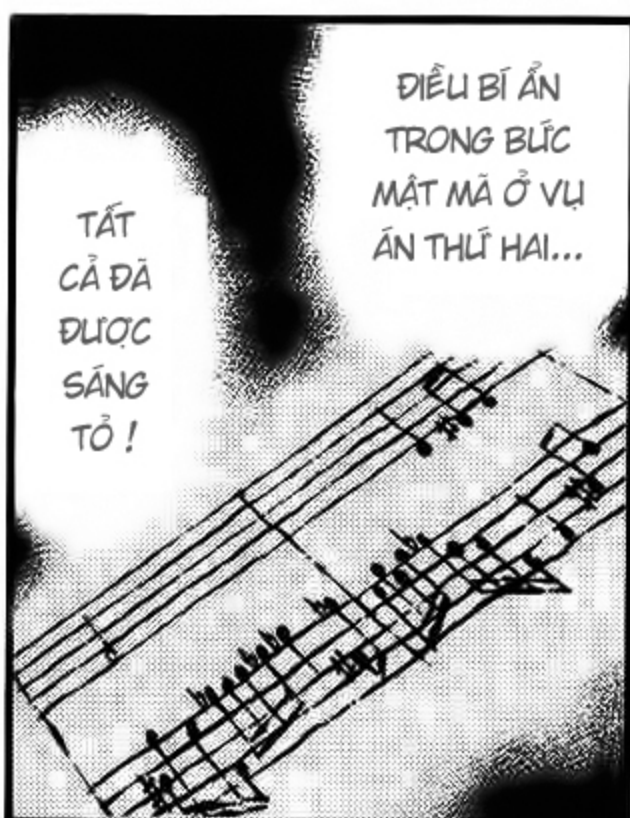
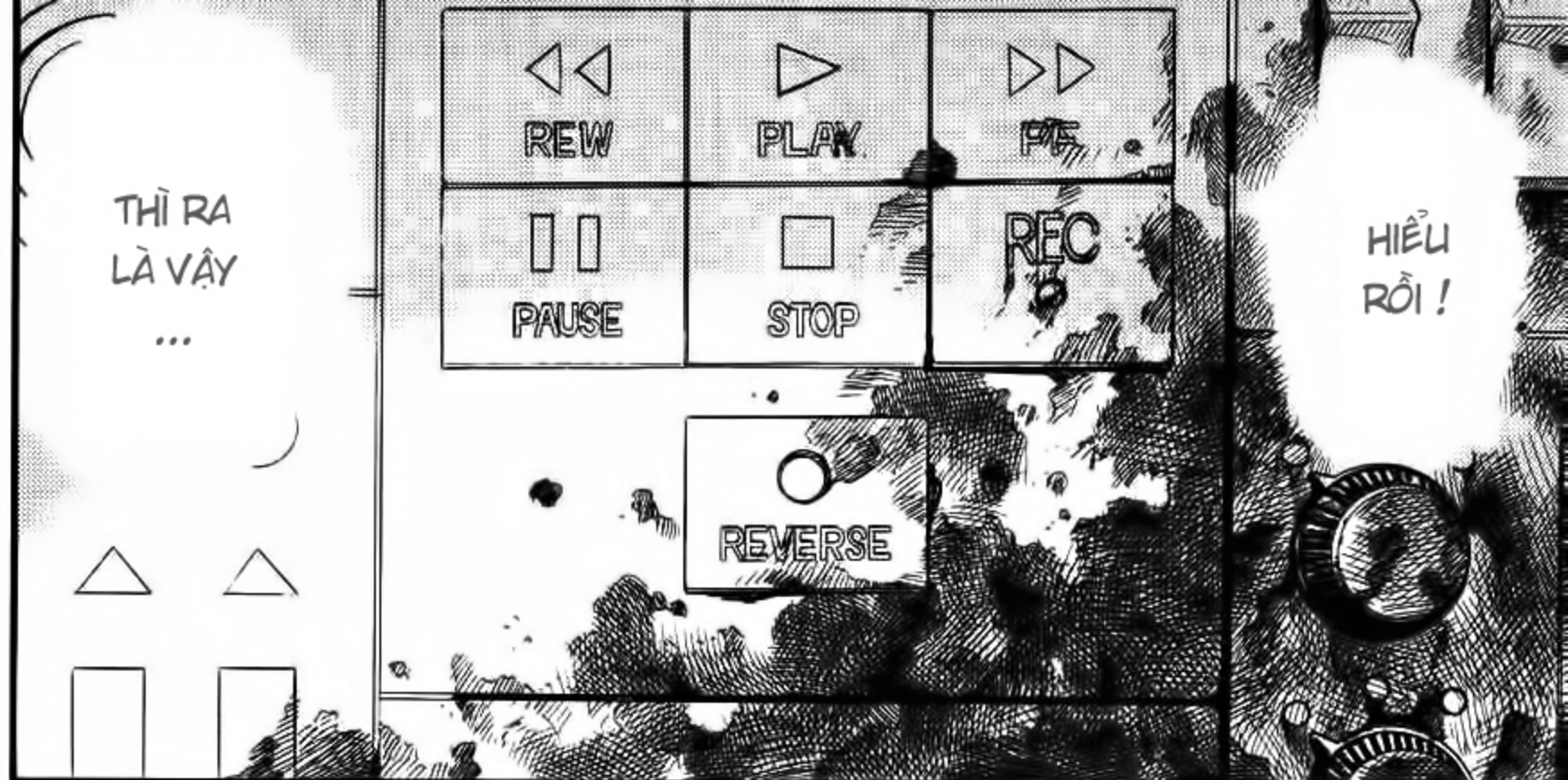




104







CHAP 67:

BÍ MẬT CỦA CÁI TÊN

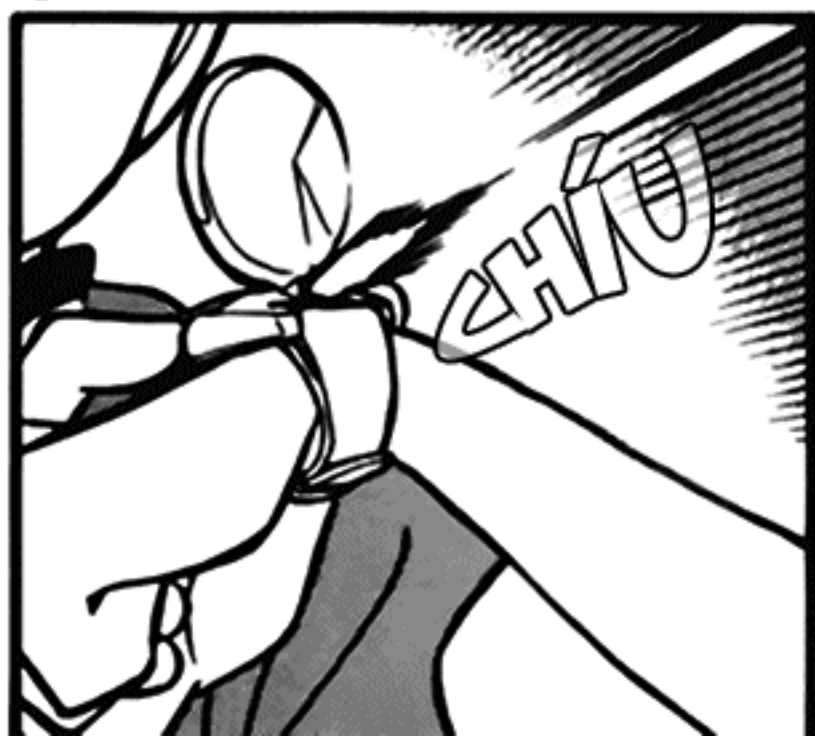
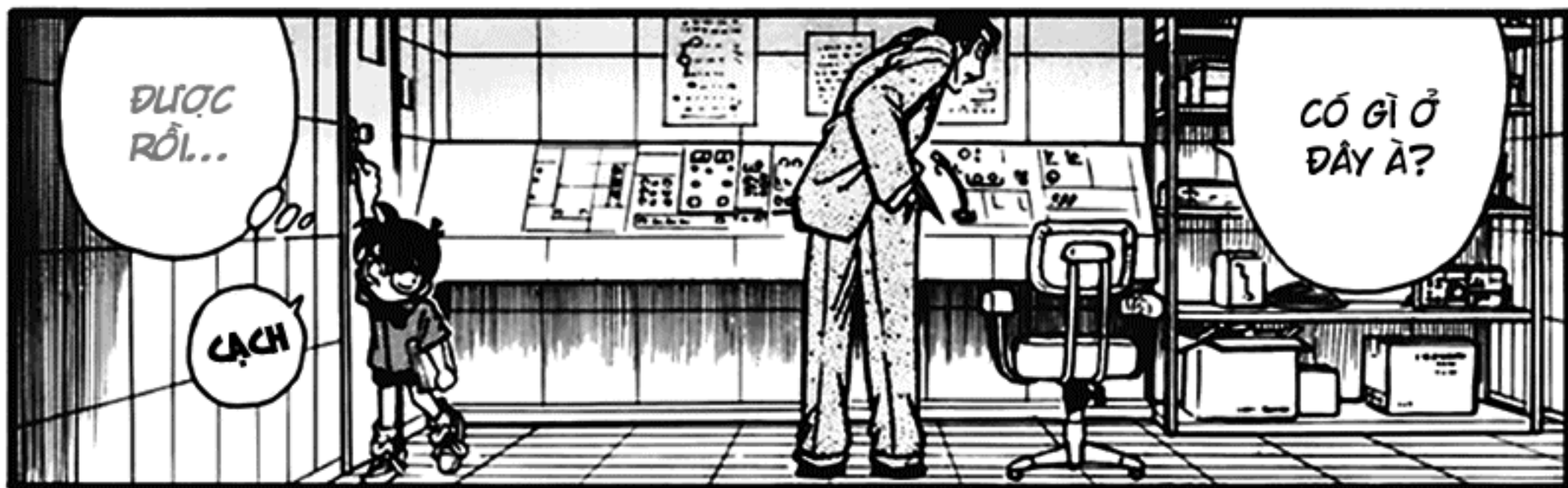
TRANS: RED SNOW

EDIT: KYOGOUKU



Conan.Forum-viet.net











VÀ SAU ĐÓ ÔNG KAWASHIMA SẼ LẤY MA TỬY RA, RỒI ĐẶT TIỀN VÀO...

CÓ LẼ ĐỂ THỰC HIỆN CÁC VỤ BUÔN BÁN ĐÓ, ANH HIRATA ĐẶT MA TỬY ĐÃ MUA ĐƯỢC Ở NƯỚC NGOÀI VÀO MỘT NGĂN BÍ MẬT TRONG CHIẾC ĐÀN PIANO,



SAO ?!

MA TỬY Á?!



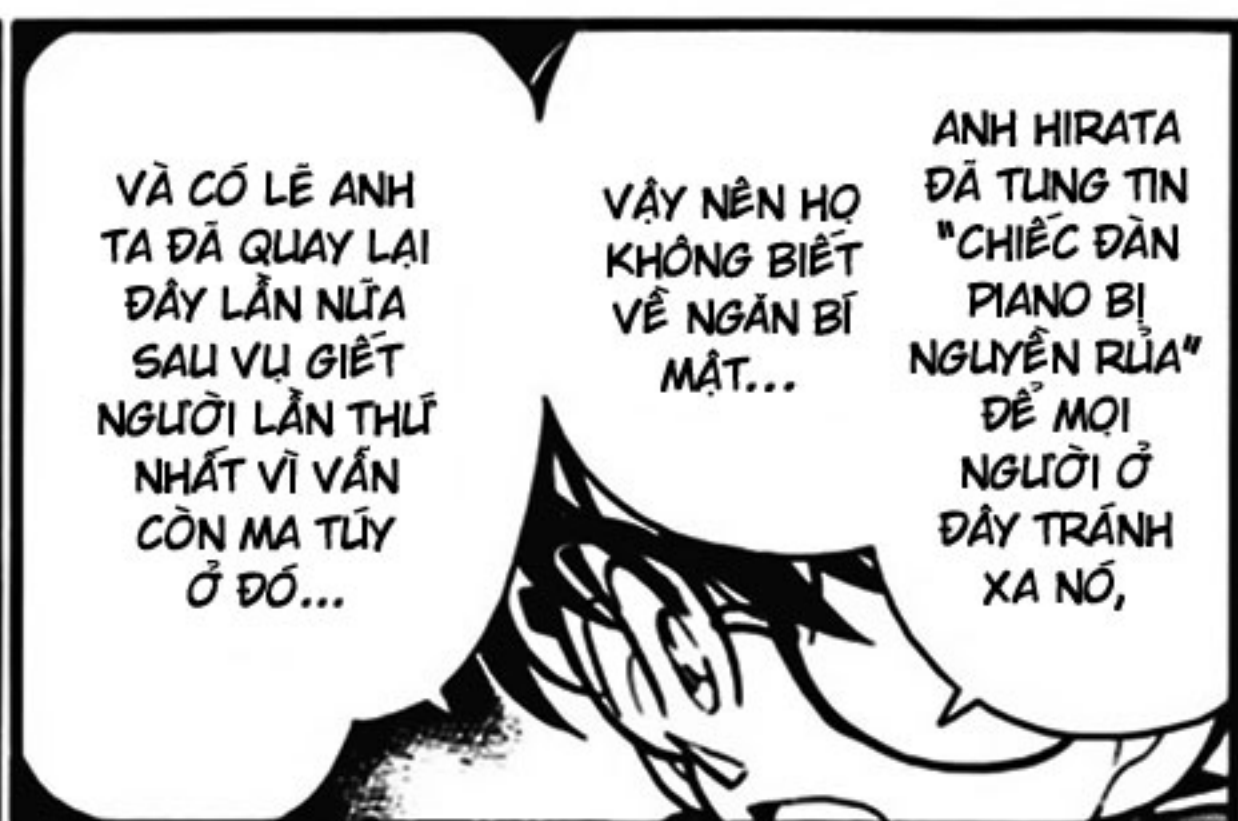
ĐẠ, CHÁU CŨNG THẤY NÓ RỒI! NÓ NẪM DƯỚI THÂN ĐÀN!

NHƯNG TRONG CÂY ĐÀN CÓ MỘT NGĂN BÍ MẬT NHƯ VẬY SAO?

TÔI HIỂU RỒI... VẬY NÊN HỌ LUÔN GẶP NHAU TẠI NHÀ VĂN HÓA VÀO BUỔI TỐI ...



NHƯNG ANH TA ĐÃ BỊ ANH MURASAWA PHÁT HIỆN KHI ĐANG TÌM CHỖ MA TỬY ĐÓ, NGƯỜI MÀ ANH TA ĐÃ TẤN CÔNG RỒI BỎ TRỐN...



VÀ CỐ LẼ ANH TA ĐÃ QUAY LẠI ĐÂY LẦN NỮA SAU VỤ GIẾT NGƯỜI LẦN THỨ NHẤT VÌ VẤN CÒN MA TỬY Ở ĐÓ...

VẬY NÊN HỌ KHÔNG BIẾT VỀ NGĂN BÍ MẬT...

ANH HIRATA ĐÃ TUNG TIN "CHIẾC ĐÀN PIANO BỊ NGUYỄN RỬA" ĐỂ MỌI NGƯỜI Ở ĐÂY TRÁNH XA NÓ,



VÀ RỒI ANH ĐÃ THỦ TIÊU...

CÁI GÌ?!

VẬY NGHĨA LÀ... ANH ĐÃ CÃI NHAU VỚI ÔNG KAWASHIMA VỀ VIỆC BUÔN BÁN ...



NẾU TÌM THẤY BỘT TRẮNG TRONG NHÀ ANH TA...

TÔI CHẮC RẰNG ANH HIRATA CÓ THỂ KẼ LẠI CHI TIẾT TẤT CẢ,



6







CÁI GÌ
CƠ?!

HẢ?!



ĐỂ THAY ĐỔI
THỜI GIAN
LIỀU LƯỢNG
CHO CÁI
XÁC...

VÀNG... ĐÓ
LÀ CÁI BẮY
ĐƯỢC HUNG
THỦ DỰNG
LÊN,



NẾU HUNG THỦ
BẮT ĐẦU CUỘN
BĂNG SAU KHI
GIẾT KUIROIWA,
NÓ CHẮC CHẮN SẼ
PHẢI BẮT ĐẦU
TRONG VÀI
PHÚT...

VÀ CHỈ CÓ 5
PHÚT RƯƠI
BĂNG TRỞNG
TRONG PHẦN
ĐẦU CUỘN
BĂNG!!



NHUNG THỜI
GIAN ĐÃ
ĐƯỢC BÁC SĨ
NARUMI XÁC
NHẬN LẠI SAU
KHI KIỂM
TRA...

8



HUNG THỦ ĐẶT
ĐẦU TRẮNG VÀO
TRƯỚC, VỚI CHẾ
ĐỘ CHẠY LÙI, CỐ
THỂ HOÀN CHẠY
BÀI HÁT TỚI HƠN
30 PHÚT...

NÓ ĐÃ BỊ
DỜI LẠI
...

TẤT NHIÊN, HUNG THỦ ĐÃ ĐẶT CÁI XÁC LÊN TRÊN BẢNG ĐIỀU KHIỂN ĐỂ CHE CÁI NÚT ĐÓ...

LÀM SAO VIỆC ĐÓ CÓ THỂ XẢY RA?! NẾU AI ĐÓ ẮN CÁI NÚT ĐÓ, ĐỘI KHÁM NGHIỆM ĐÃ ĐỂ Ý RỒI!!

VÀ KHI CƠ THỂ ĐƯỢC CHUYỂN ĐI, THÌ NỔ LẠI MẮT...

GỖ MỘT CÁI NÚT SÁNG GẦN CỔ CỦA KUROIWA, PHẢI KHÔNG?

HÃY NHÌN NHỮNG BỨC ANH CỦA KUROIWA NẪM TRÊN BẢNG ĐIỀU KHIỂN ...

NHƯNG VẪN CÓ BẢNG CHỨNG ...

!?

NHƯNG LÀM SAO HẮN CÓ THỂ...

NGƯỜI DUY NHẤT TIẾP CẬN ĐƯỢC VỚI CÁI XÁC NGOÀI CẢNH SÁT RA LÀ...

BẢNG CHỨNG LÀ HUNG THỦ ĐÃ TẮT NÚT ĐÓ KHI MỌI NGƯỜI KHÔNG ĐỂ Ý!

CHÍNH LÀ NGƯỜI ĐÃ KHÁM NGHIỆM CÁI XÁC VÀO THỜI ĐIỂM ĐÓ...

ĐỪNG VẬY! NGƯỜI CÓ THỂ DỄ DÀNG TIẾP CẬN ĐƯỢC VỚI CÁI XÁC VÀ CŨNG LÀ NGƯỜI CÓ THỂ LÀM SAI LỆCH THỜI GIAN GÂY ẮN...



BÁC SĨ
NA-
NARUMI
LƯ?!

CHÍNH LÀ CÔ
ĐÂY, BÁC SĨ
NARUMI!!!



CHÚNG TA BỊ LỪA
RẰNG HUNG THỦ
DÙNG PHẦN
BẰNG TRẮNG ĐỂ
TRỐN RA KHỎI
HIỆN TRƯỜNG,
THAY ĐỔI
KHOẢNG THỜI
GIAN GÂY ẮN
MẠNG...

PHẦN TRỐNG
TRƯỚC BÀI HÁT
TRONG VỤ ẮN
ĐẦU TIÊN ĐÃ
BẢO TRƯỚC
CHO VỤ THỦ
HAI!!

10



CŨNG NHƯ
NGUY TẠO
CHỨNG CỐ
NGOẠI
PHẠM CHO
CHÍNH
MÌNH!

SAU ĐÓ BÁC SĨ
NARUMI KHÁM
NGHIỆM XÁC
KUROIWA, THỰC
HIỆN MƯU MỌ
NÀY VÀ BÁO
CẢO SAI THỜI
ĐIỂM ẮN
MẠNG...



VẬY NÊN CÔ TA ĐÃ
ĐIỂM CHẾT KAWASHIMA
RỒI MANG CẢI XÁC
VÀO PHÒNG ĐỂ ĐÀN!
DO ĐÓ, ĐỘI KHÁM
NGHIỆM TỬ THI PHẢI
ĐƯA CẢI XÁC VÀO BỜ
ĐỂ KIỂM TRA...

NHƯNG KẾ HOẠCH
NÀY SẼ KHÔNG
HIỆU QUẢ NẾU CÔ
TA KHÔNG TỰ MÌNH
KHÁM NGHIỆM CẢI
XÁC... BỞI ĐỘI
KHÁM NGHIỆM TỬ
ĐẤT LIỀN SẼ CAN
THIỆP...





NGƯỜI NGỰ

-NHÀ VĂN HÓA-



KHÔNG THỂ
NÀO, LẼ NÀO
BÁC SĨ NARUMI
ĐỊNH TỰ TỬ
NGAY TỪ ĐẦU
CHƯA...



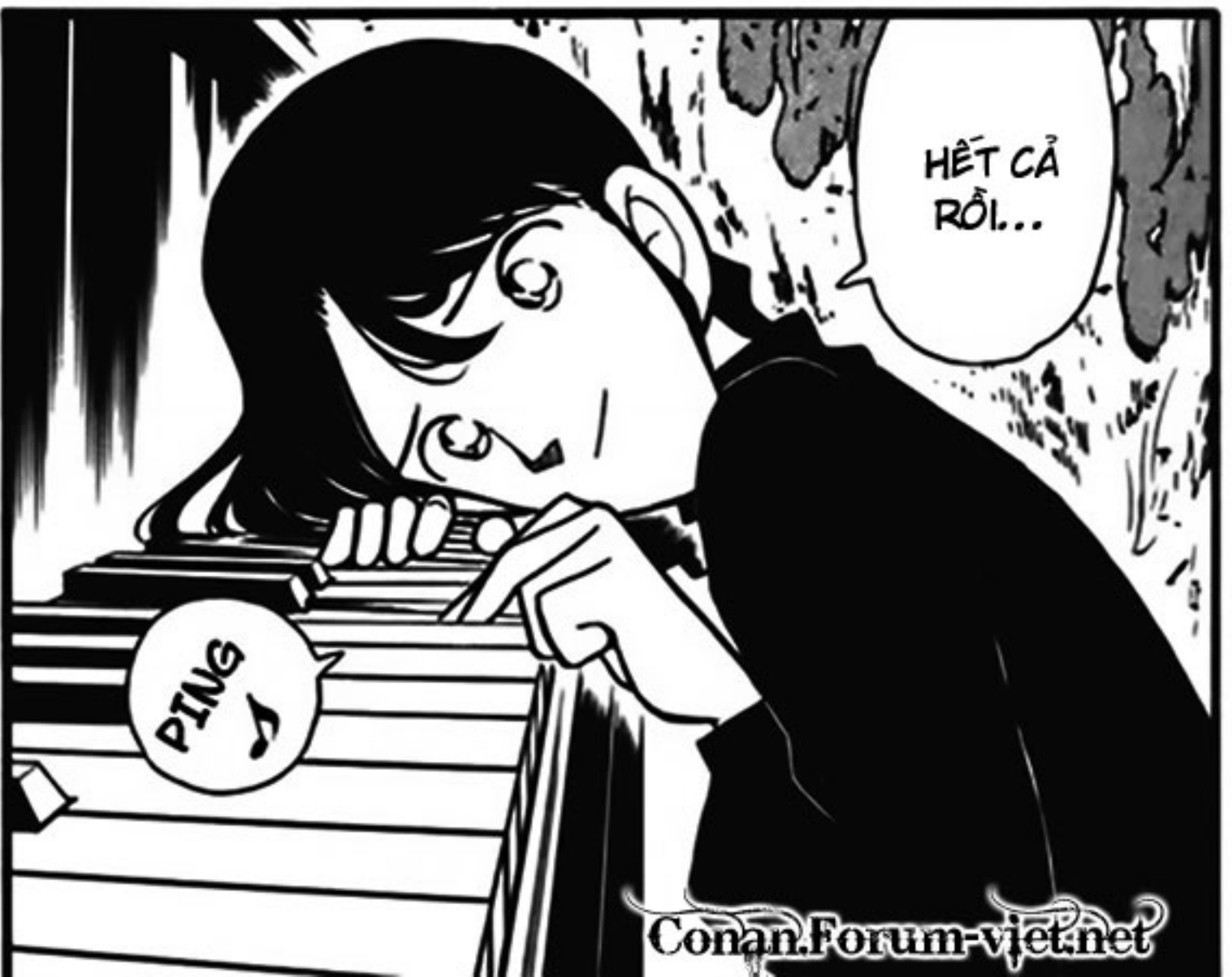
CHÚNG TA
KHÔNG THỂ LÀM
GÌ ĐƯỢC THÌA
THANH TRA!! CÓ
VẼ NHƯ TRƯỚC
ĐÓ AI ĐÓ ĐÃ ĐÓ
XÃNG KHẮP
NƠI NÀY!



BỐ
A...

KẾT
THỨC
RỒI...

VẪN CHƯA
KẾT THỨC
ĐẦU...



HẾT CẢ
RỒI...

PING









LÀ MẬT
MÃ...



ỦA? ÂM
THANH
NÀY LÀ
...



KHÔNG
ĐƯỢC
!!

CHẾT
TIẾT!!



TRONG
BIỂN
LỬA
...

NGŨN NGŨT

ANH ẤY
ĐANG
CHƠI
PIANO
...



RÕ RÀNG ANH
ẤY RẤT KÍNH NẾ
NHẠC SĨ PIANO
ASOU KEJI VÀ
ĐÃ THỈNH
THOẢNG CÙNG
ĐẾN SỬA ĐÀN
...

ANH ẤY Ở NHÀ VĂN HÓA
ĐÊM ĐÓ VÌ NGHE NÓI
ĐÀN PIANO SẼ SỚM BỊ
VƯỢT ĐI, VÀ MUỐN CHỈNH
LẠI NÓ LẦN CUỐI...

BUỔI SÁNG HÔM
ĐÓ, MURASAWA
TỈNH LẠI VÀ KỂ
CHO CHÚNG TÔI
NGHE VỀ NHỮNG
GÌ XẢY RA KHI BỊ
TẤN CÔNG...

NHÀ VĂN
HÓA CHÁY
ĐẾN TẬN
BÌNH MINH,
MÃI ĐẾN KHI
CHẴNG CÒN
LẠI GÌ...



TRONG KHI HIRATA
CÒN ĐANG BỊ THĂM
VẤN, CHÚNG TÔI LÊN
THUYỀN VÀ RỜI KHỎI
ĐẢO TSUKIKAGE...

ĐÃ TÌM THẤY
MA TỬY
TRONG NHÀ
HIRATA, VÀ
ANH TA BỊ
BẮT NGAY
SAU ĐÓ...



KHỒ
KHỒ

CHỊ ĐOÁN
CHẮC ĐÓ LÀ
LỜI THÁCH
THỨC ĐẾN
BỐ...



TIẾP TỤC
GIẾT
NGƯỜI
...

CÓ LẼ ANH
TA CŨNG
MUỐN DỪNG
LẠI VIỆC
...



WU WU WU WU



THÔI
NÀO,
NÓI CHO
CHỊ BIẾT
ĐI!

EM
QUÊN
MẤT
RỒI
A...



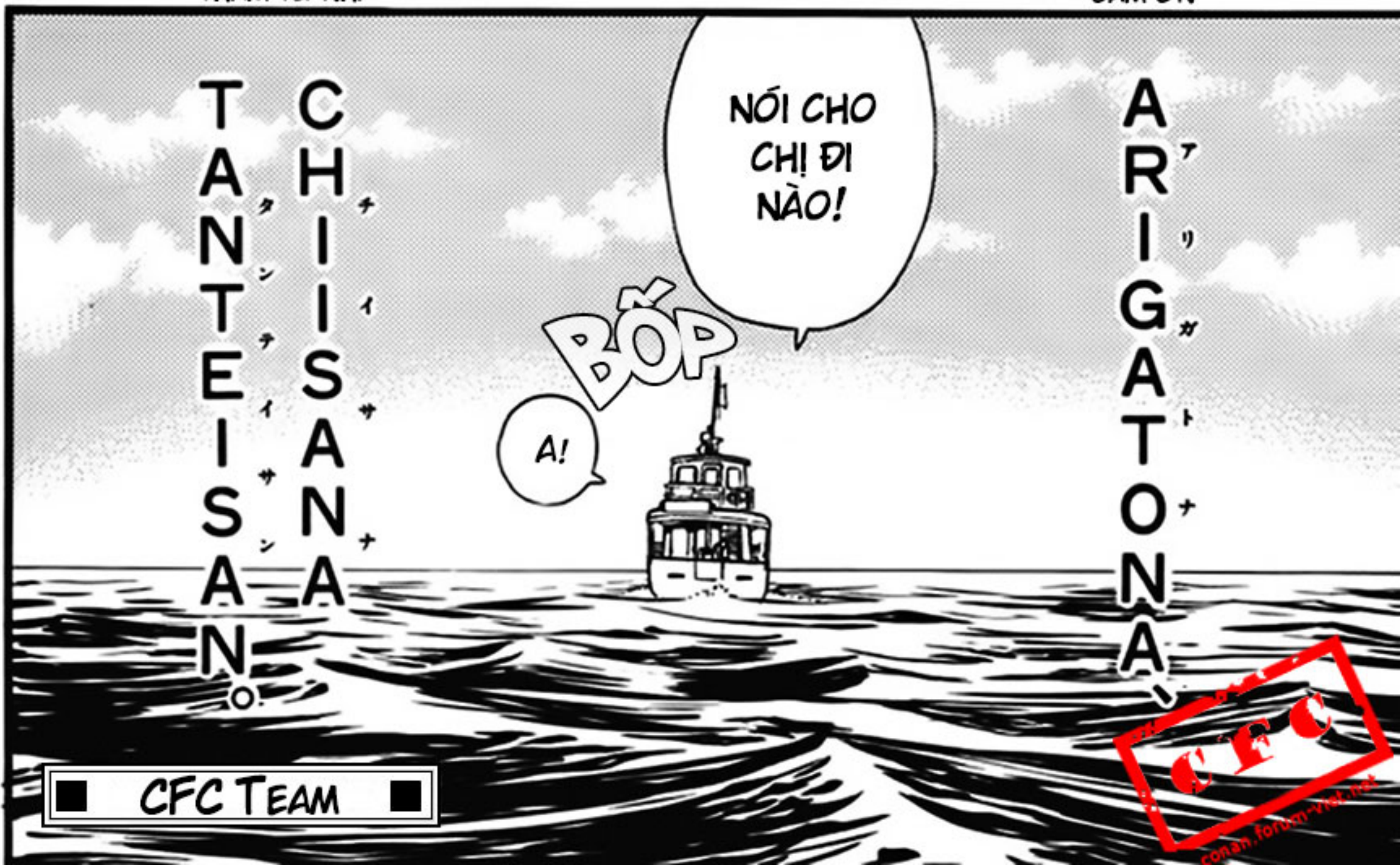
ĐẠ?

MÀ, ĐOẠN
MẬT MÃ BÁC
SĨ NARUMI
ĐÃ CHƠI LÀ
GÌ VẬY?

18

THĂM TỬ NHỈ

CẢM ƠN



T
A
N
T
E
I
S
A
N

C
H
I
S
A
N
A

NÓI CHO
CHỊ ĐI
NÀO!

A!

BỐP

A
R
I
G
A
T
O
N
A

CHAP 68:

BẠN GÁI CỦA SHINICHI

TRANS: HaiBACO

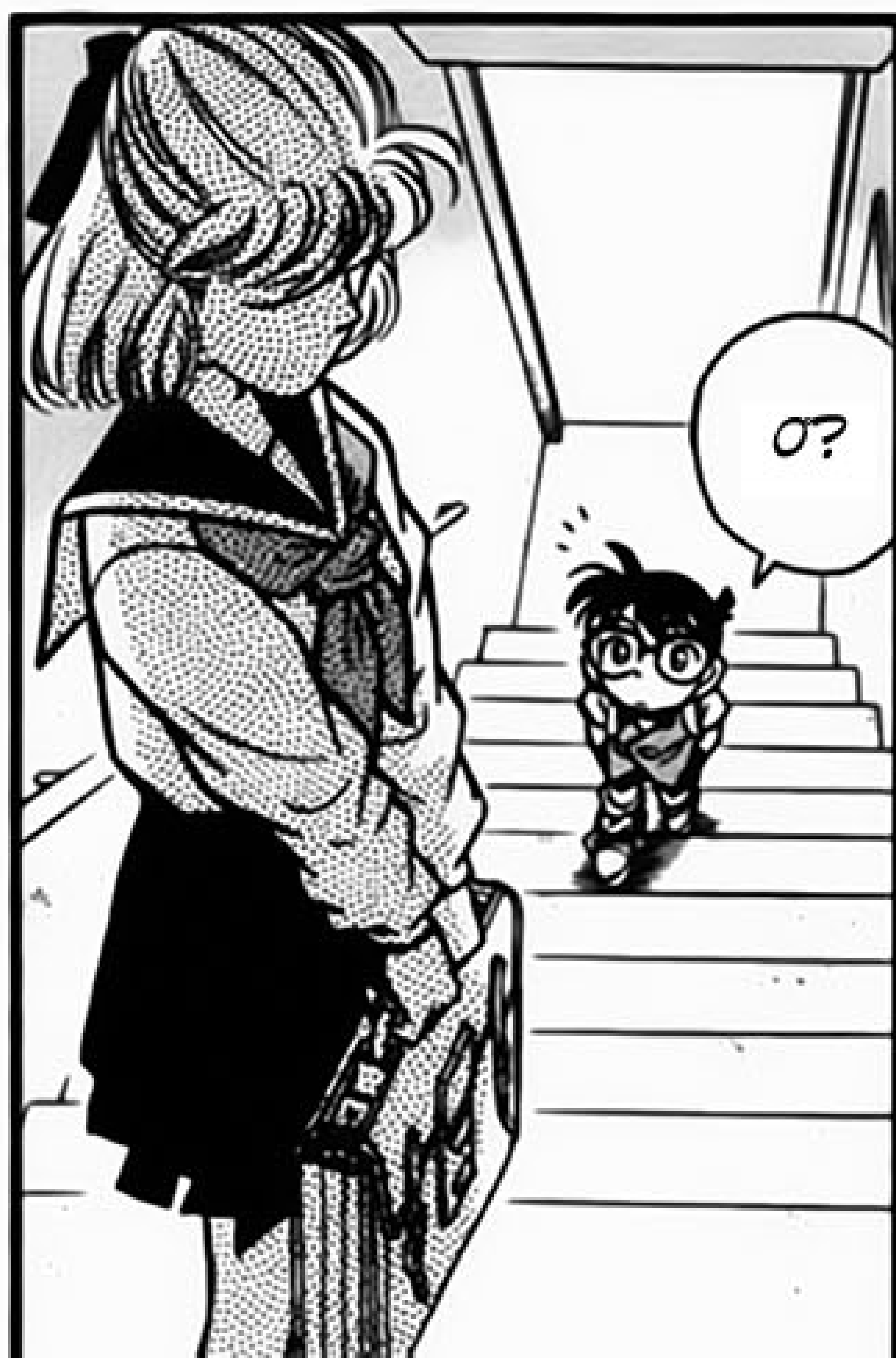
EDIT: KYOGOUKU

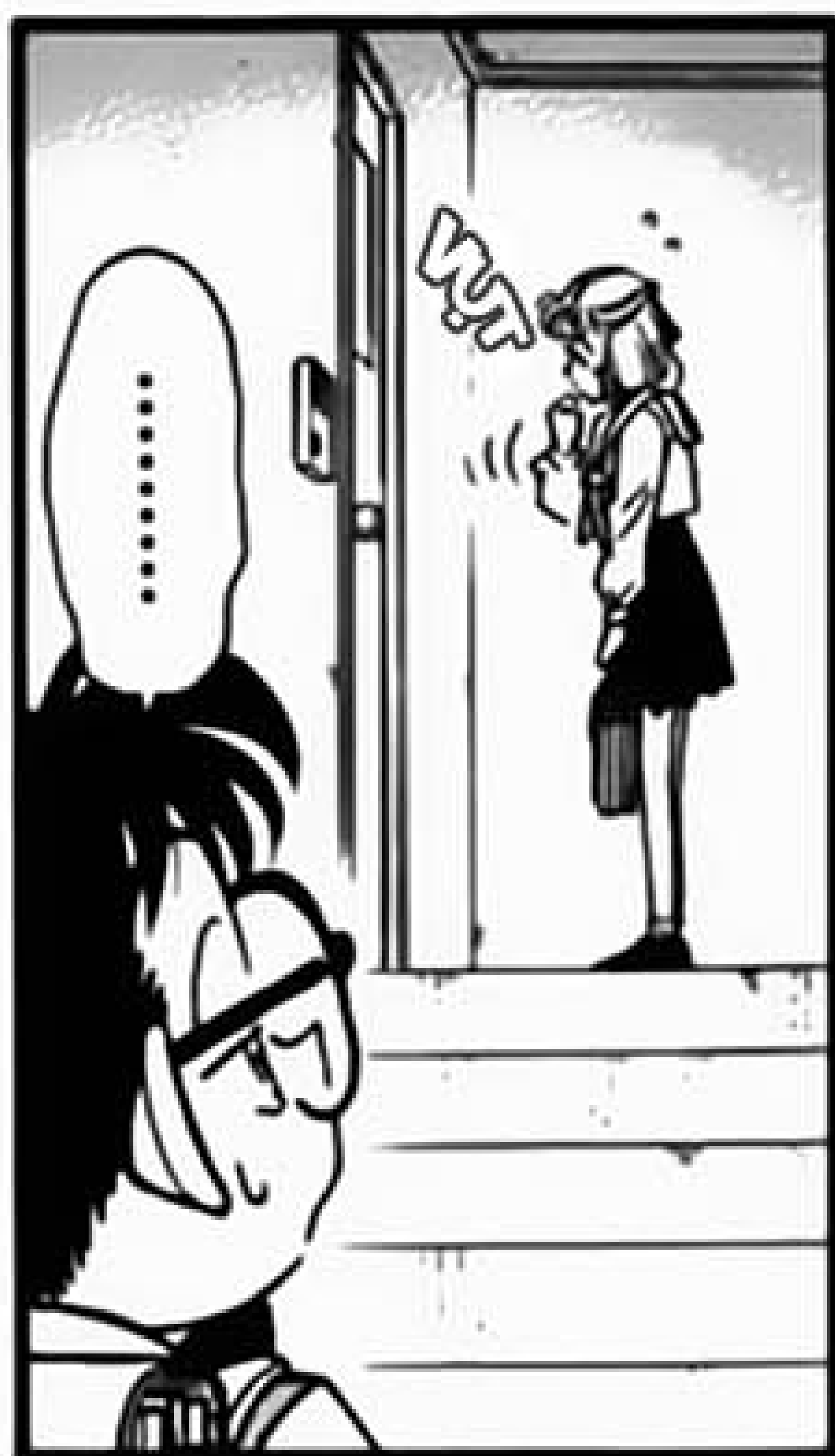






3







VẬY CHÁU
ĐẾN ĐÂY CÓ
VIỆC GÌ,
AKAGI?



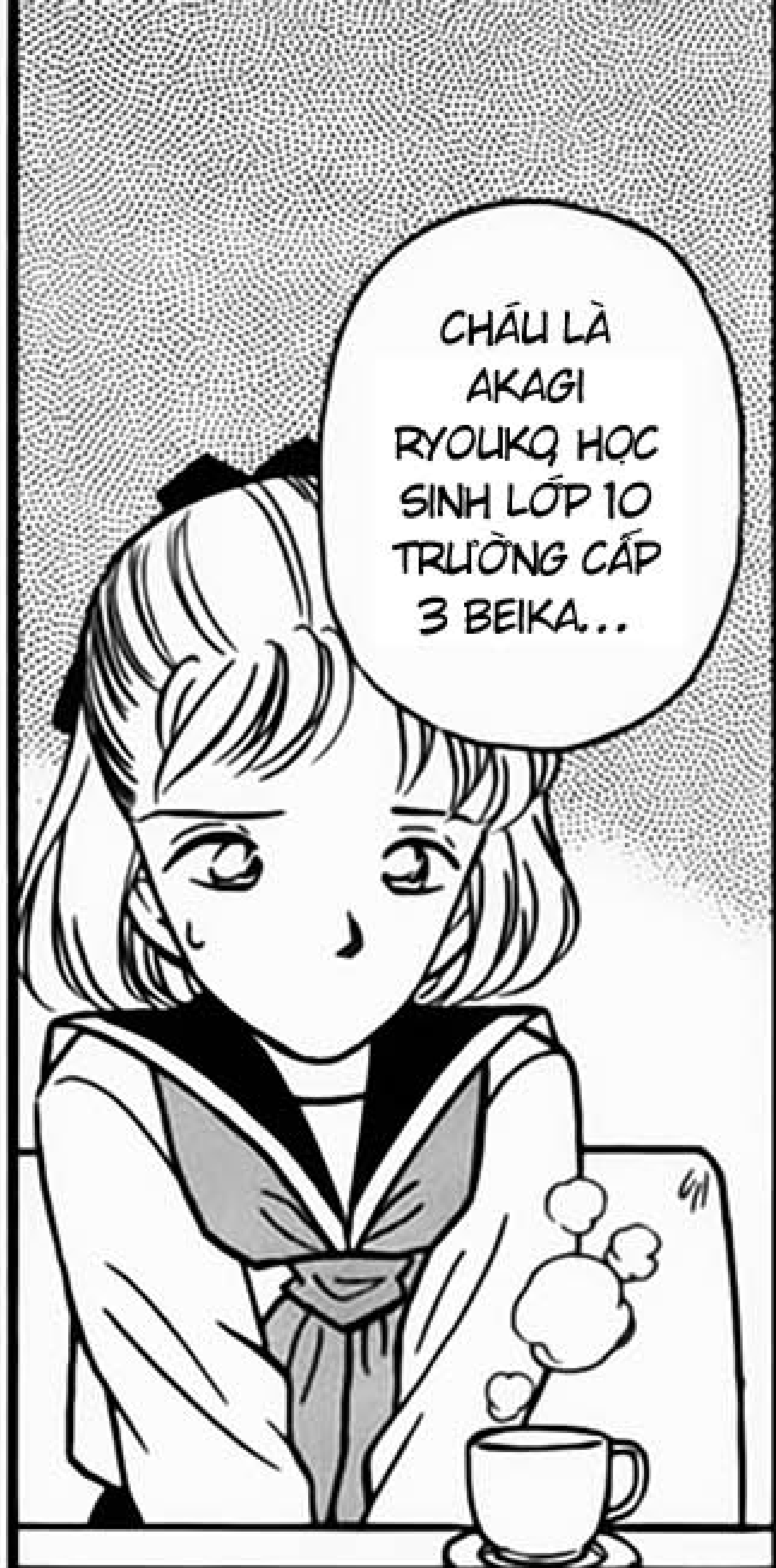
ĐẾN
ĐÂY
LÀM
GÌ?

ĐẠ
VÀNG!!



AKAGI
RYOUKO
?

CHÁU
NÀY
?



CHÁU LÀ
AKAGI
RYOUKO, HỌC
SINH LỚP 10
TRƯỜNG CẤP
3 BEIKA...



ANH ẤY ĐỘT NHIÊN
MẤT TÍCH... VÀ TỪ
ĐÓ KHÔNG TỚI
TRƯỜNG NỮA
...

CHÁU
KHÔNG
BIẾT
PHẢI LÀM
GÌ...

ĐẠ, CHÁU
NHỜ BÁC
TÌM MỘT
NGƯỜI
...

5

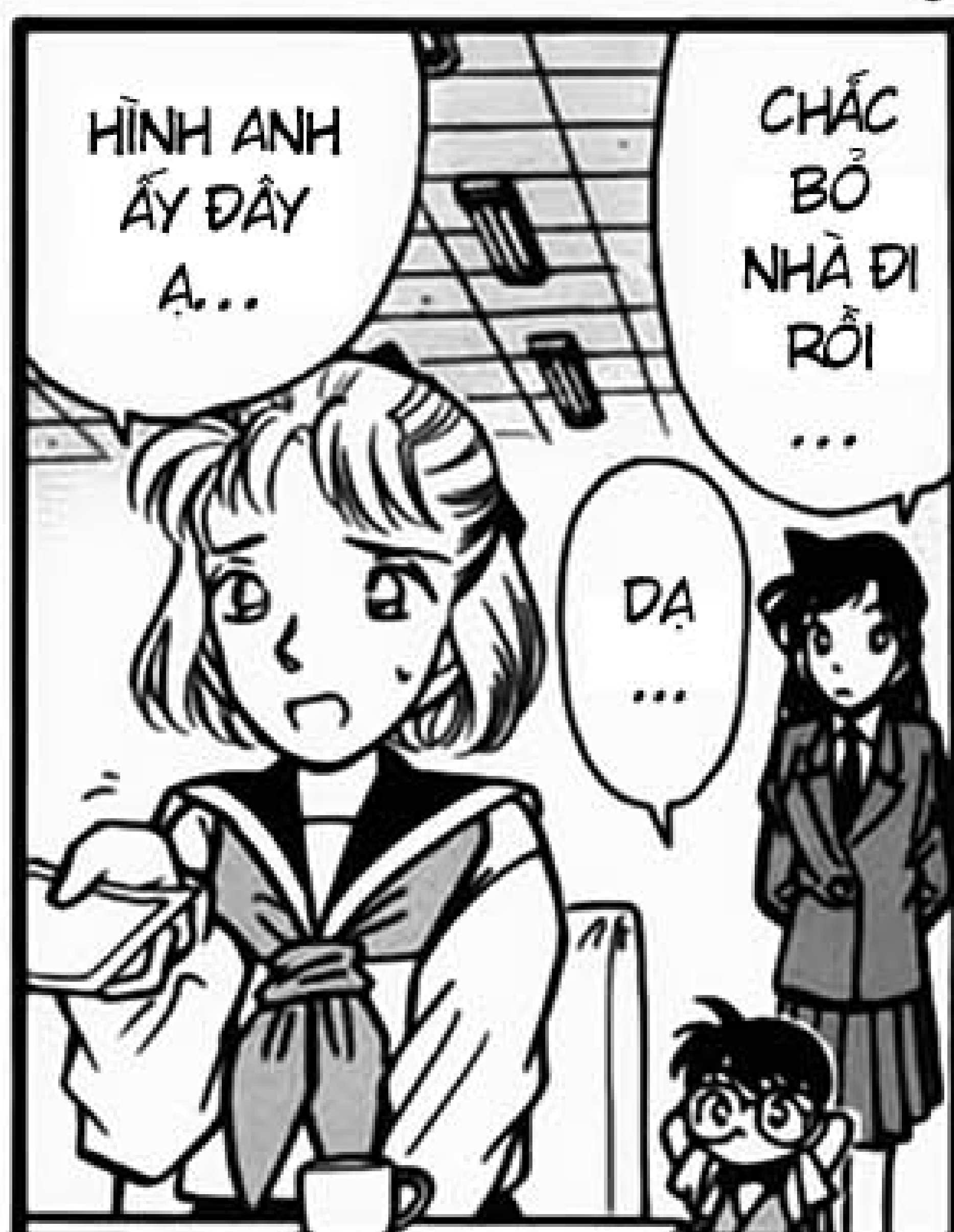


ĐÂY
LÀ
!?

ĐÂY
...



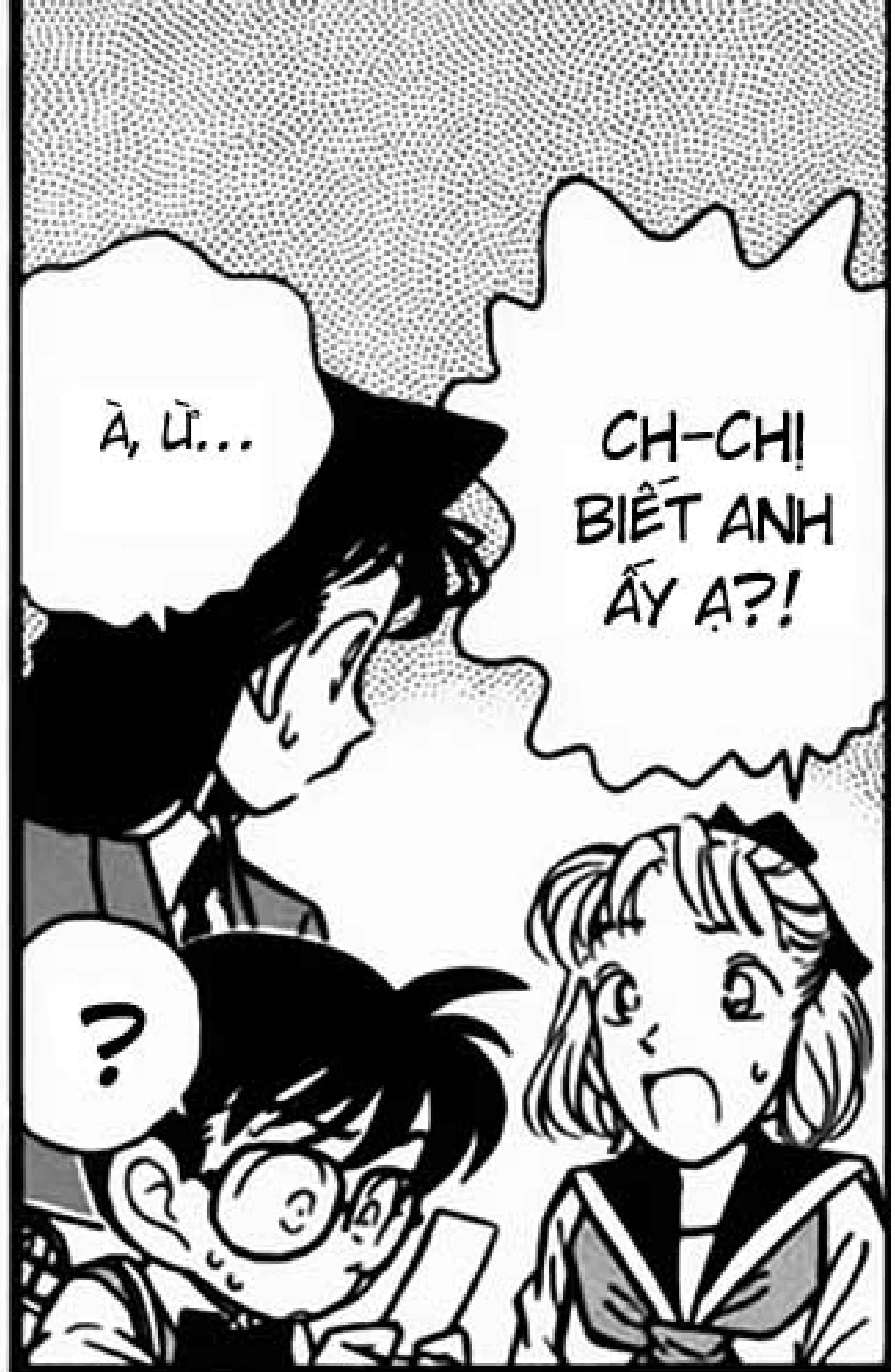
HỪM
?



HÌNH ANH
ẤY ĐÂY
A...

CHẮC
BỎ
NHÀ ĐI
RỒI
...

ĐẠ
...



6





HẸN HÒ
VỚI
SHINICHI
À?!

D-DẠ
VÀNG
...

?

HẢ?!

CHẮC CÔ
NHẦM LẤN
GÌ Ở ĐÂY
...

HA
HA

THẬT KHÔNG
NGỜ...
SHINICHI
ĐÃ...

CÓ THỂ
CÓ NGƯỜI
GIỐNG
ANH ẤY
...

8

CHÚNG TÔI ĐÃ
HÔN NHAU CÔ
MÀ!!

LÀM SAO
MÀ NHẦM
ĐƯỢC!





10







12





CÓ
NHIỀU
VẾT
XUỐC
...



Ở KHÓA
NÀY
...



MỜI CHI
VÀO NHÀ
...

!?

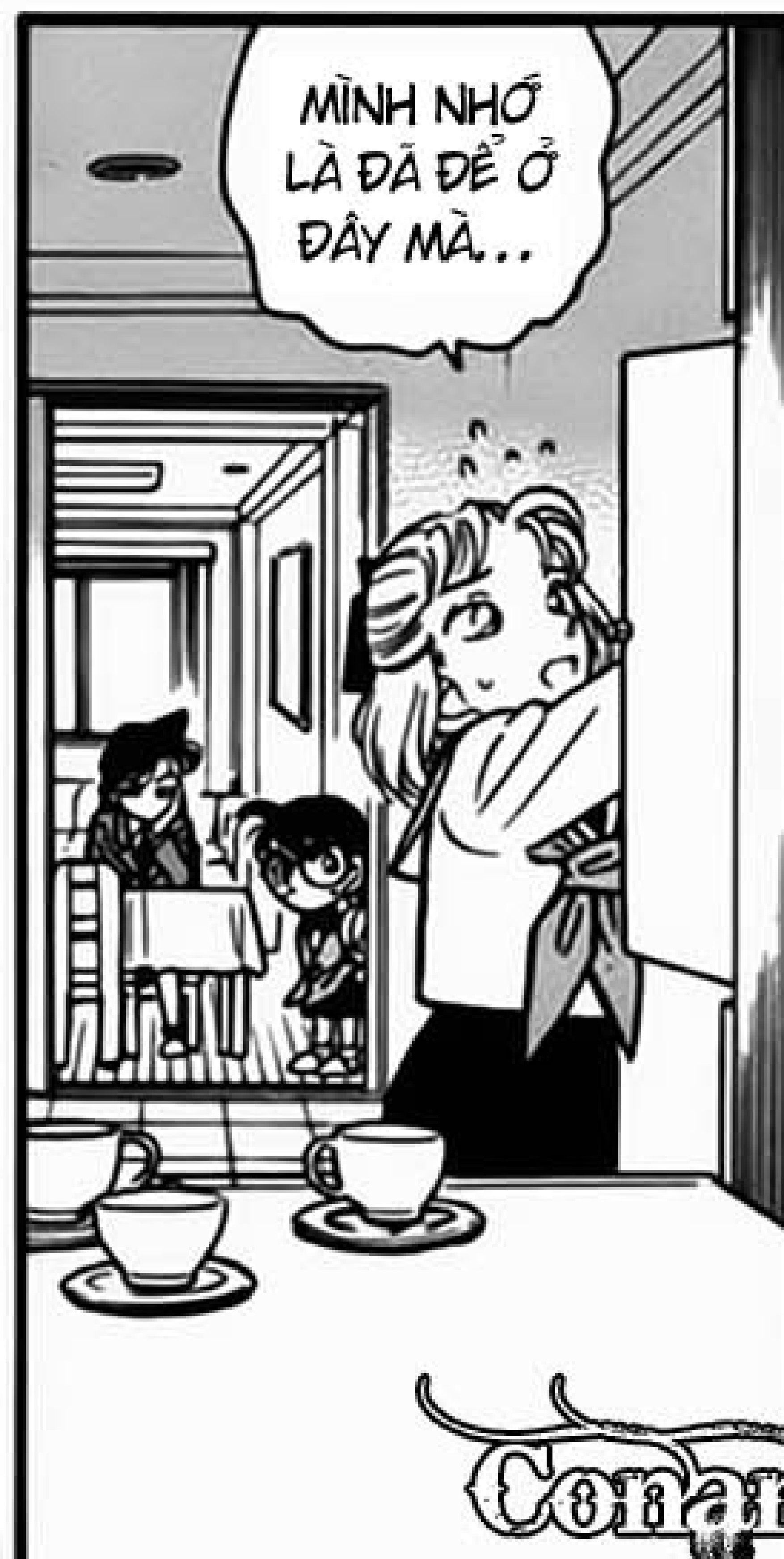


EM XIN
LỖI, ĐỂ EM
PHA TRÀ
CHO CHI
NHÉ...

CẬU CHO MÌNH
ÍT NƯỚC ĐƯỢC
KHÔNG? MÌNH
KHÁT KHÔ CỔ
RỒI...

TẠI SAO
...?

13

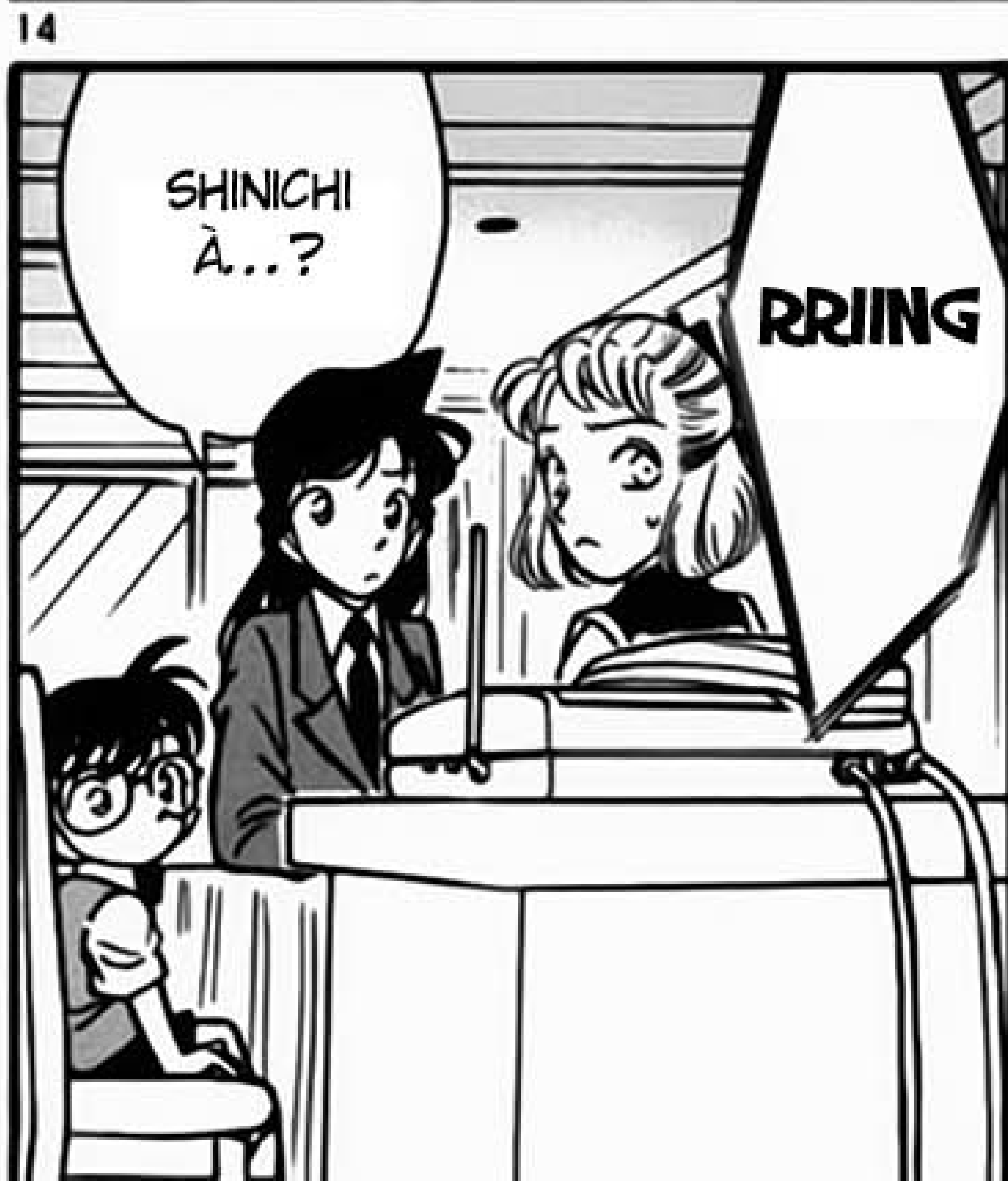
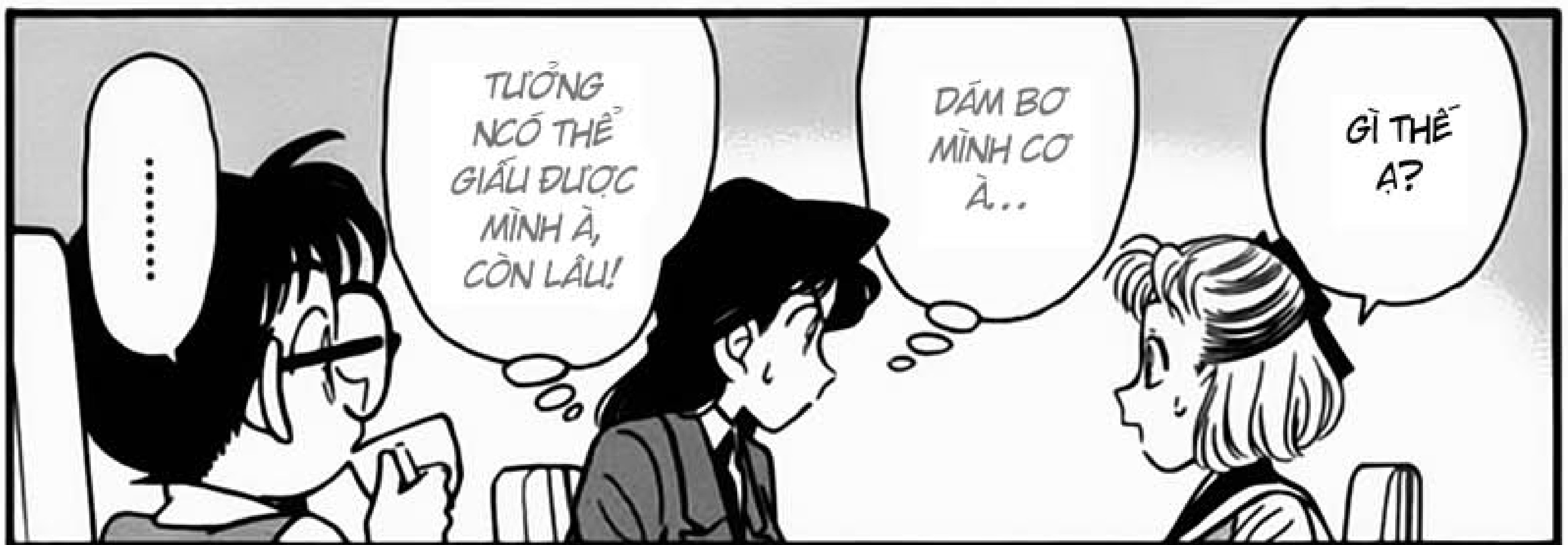
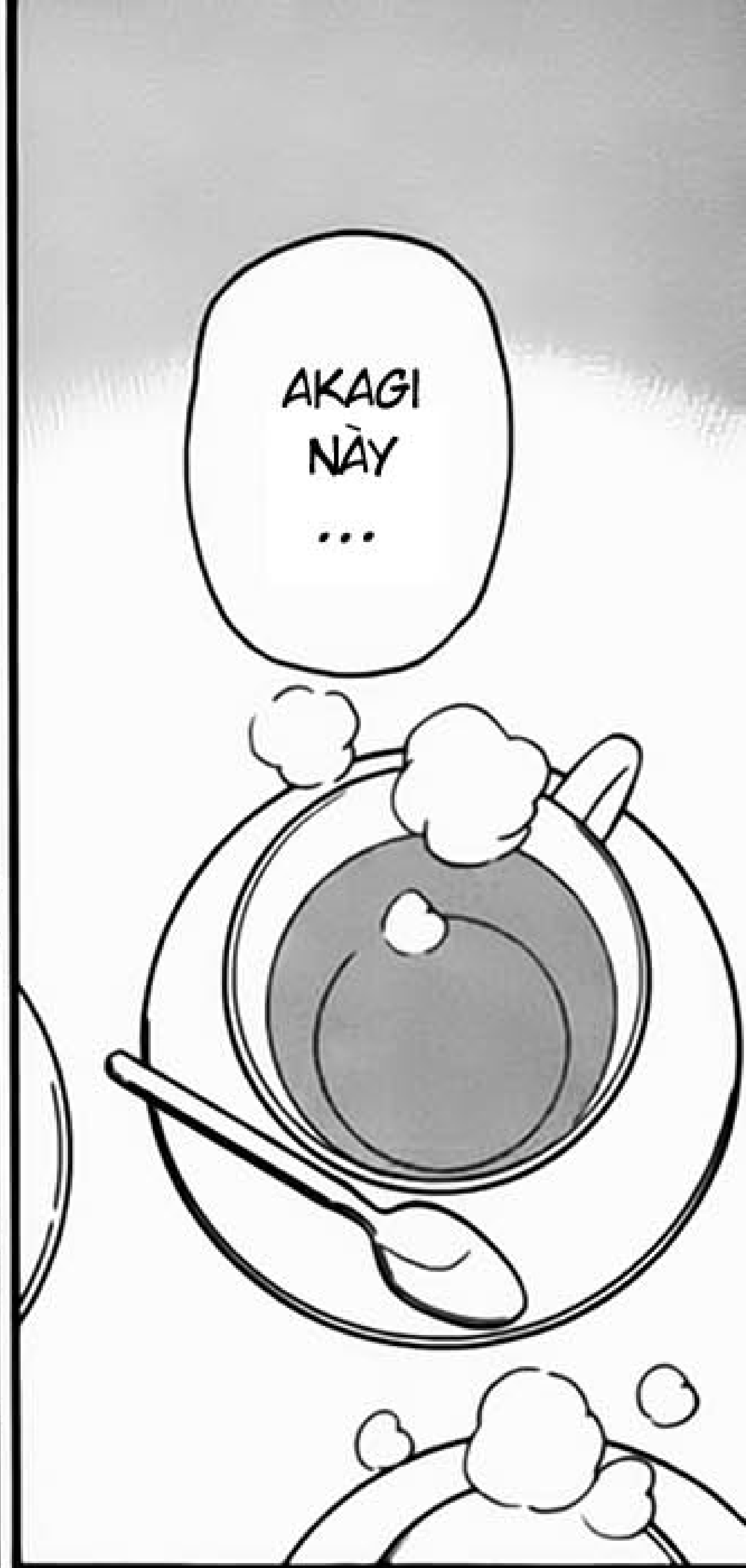


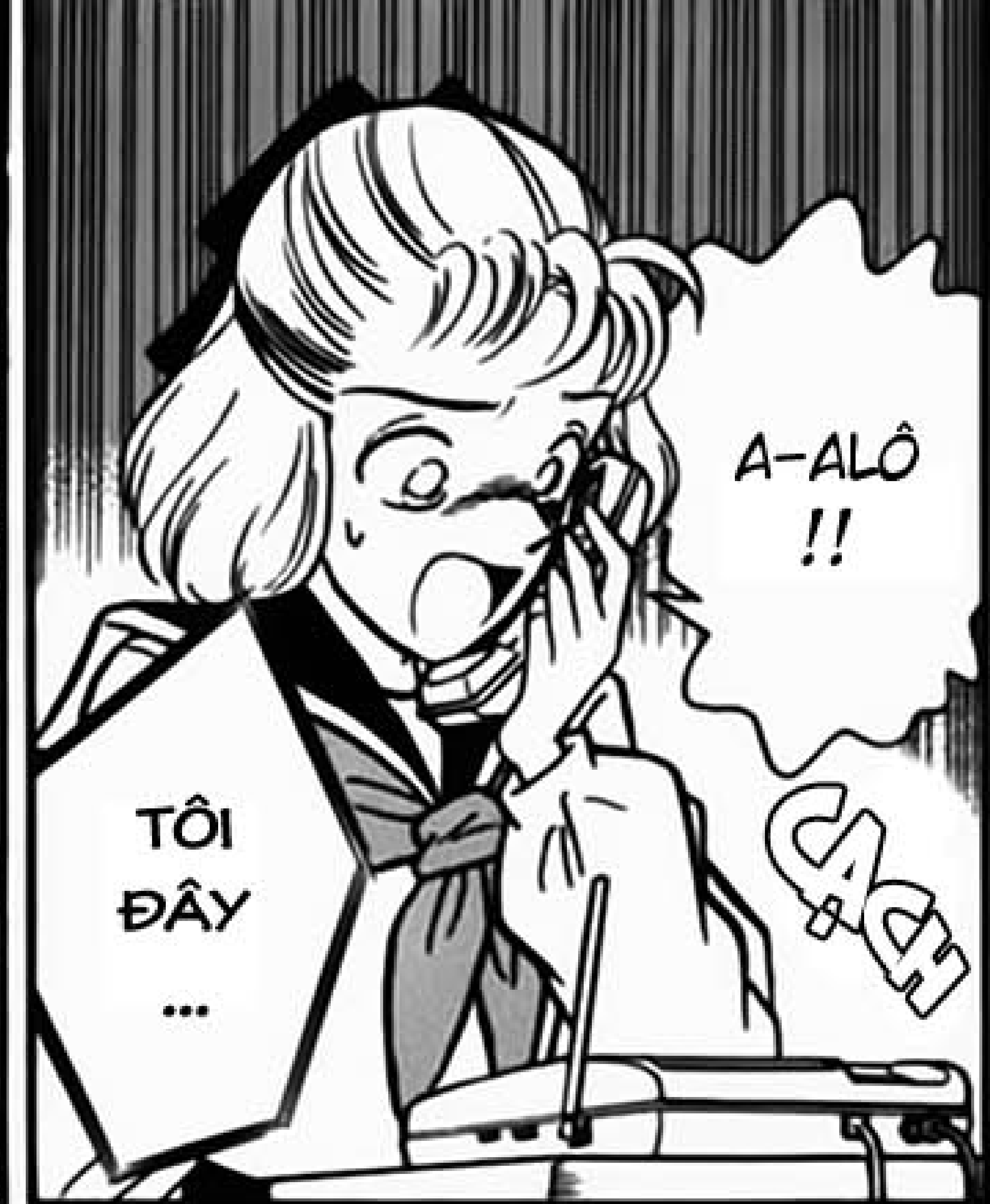
MÌNH NHỚ
LÀ ĐÃ ĐỂ Ở
ĐÂY MÀ...



ĐÂU
RỒI?

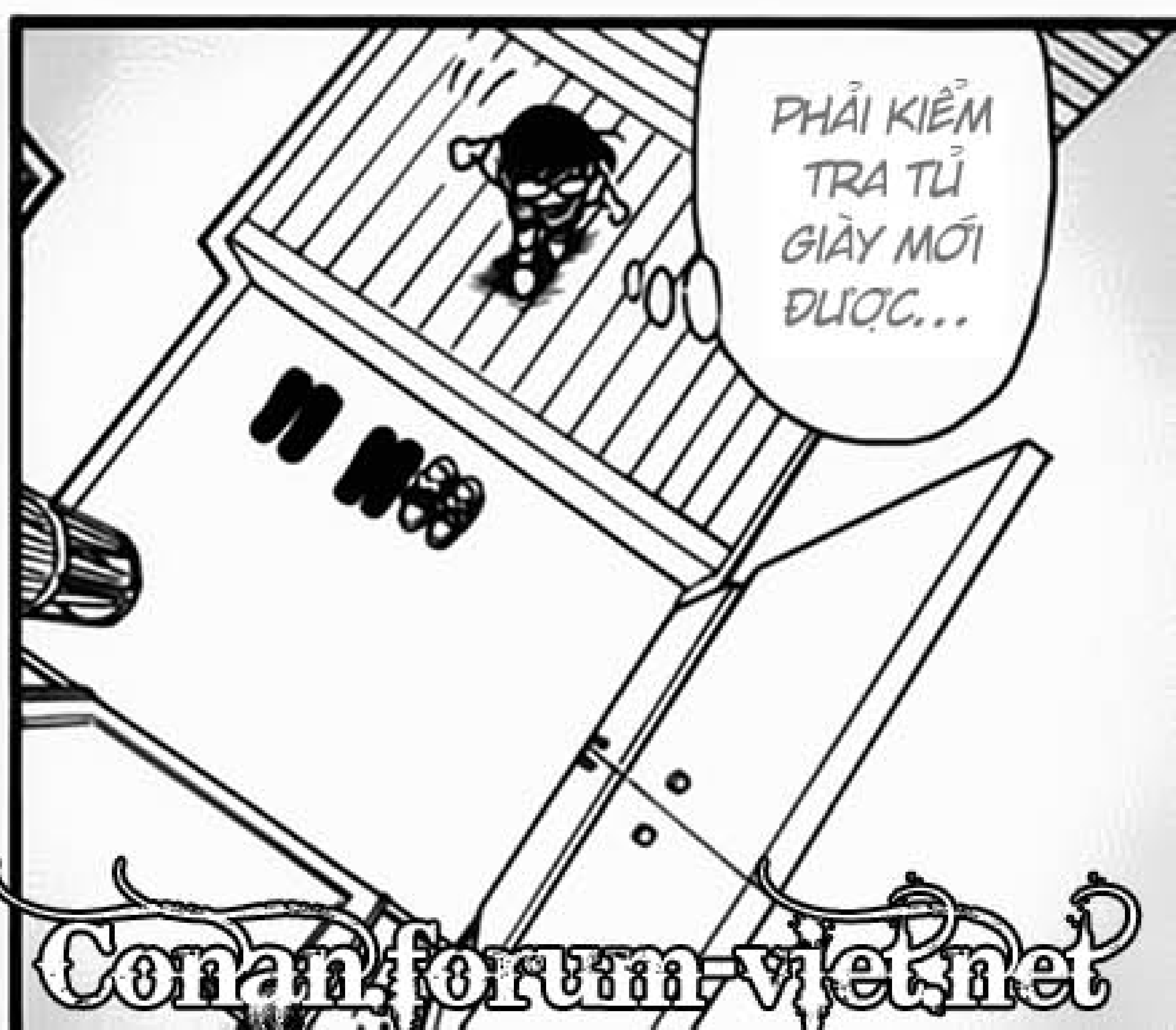
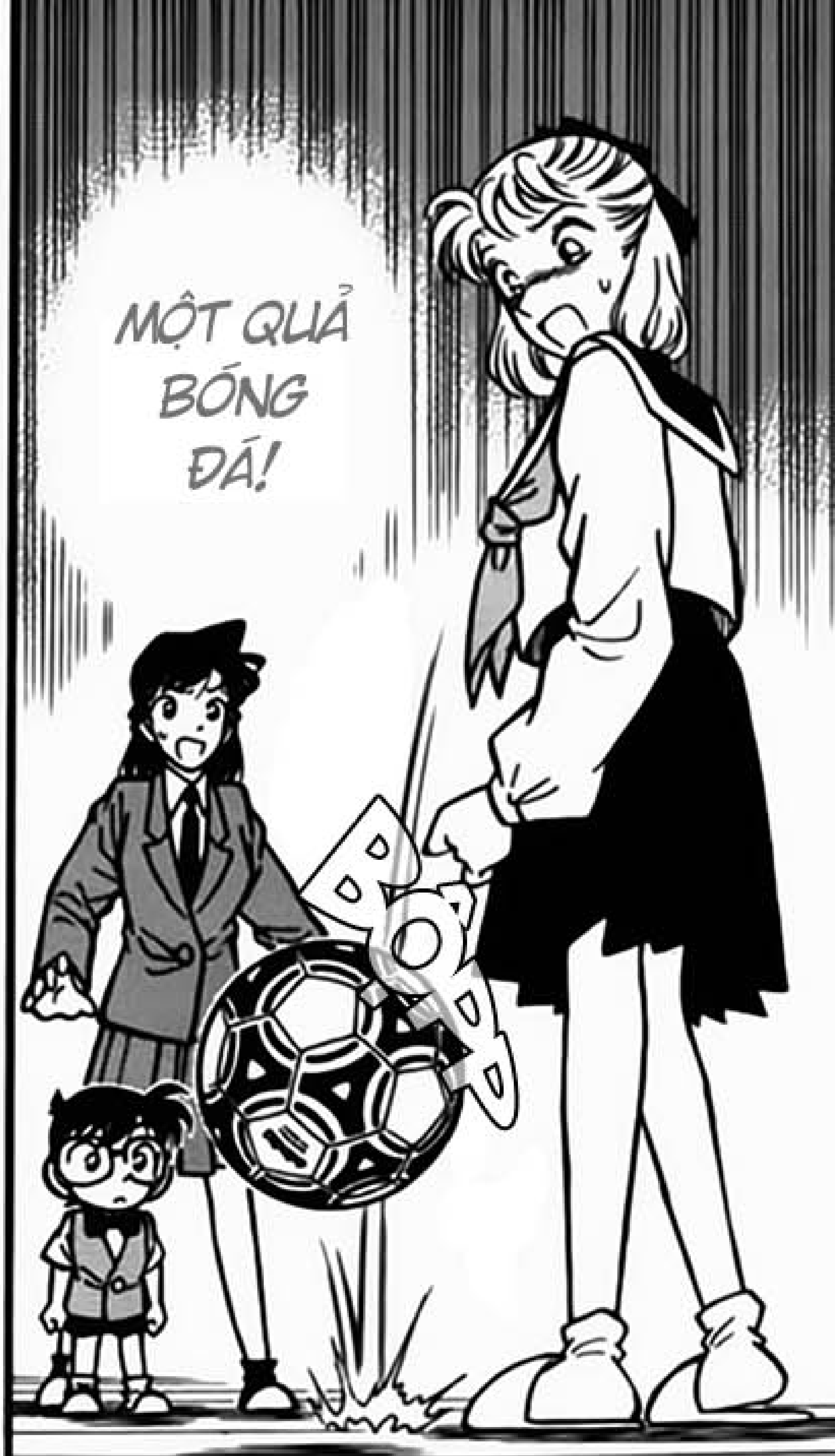
ỦA?

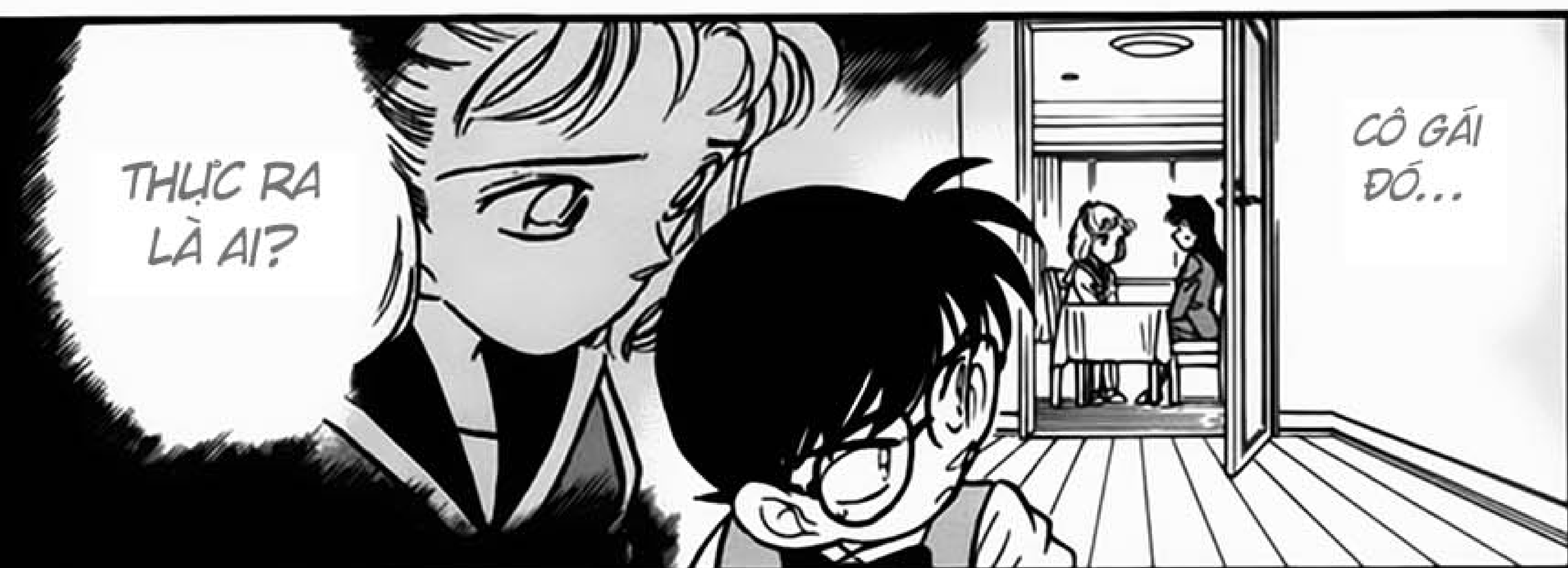




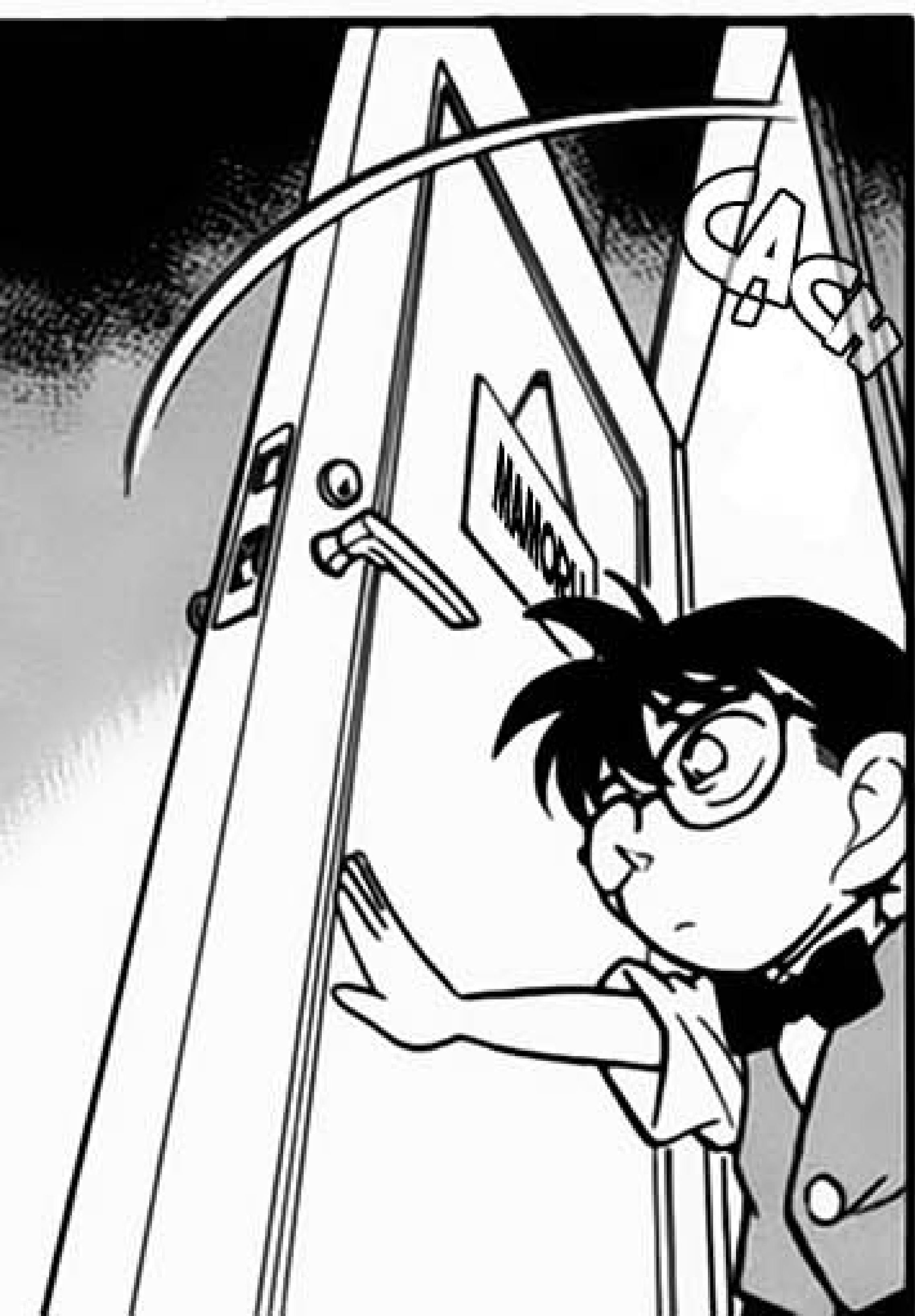
15

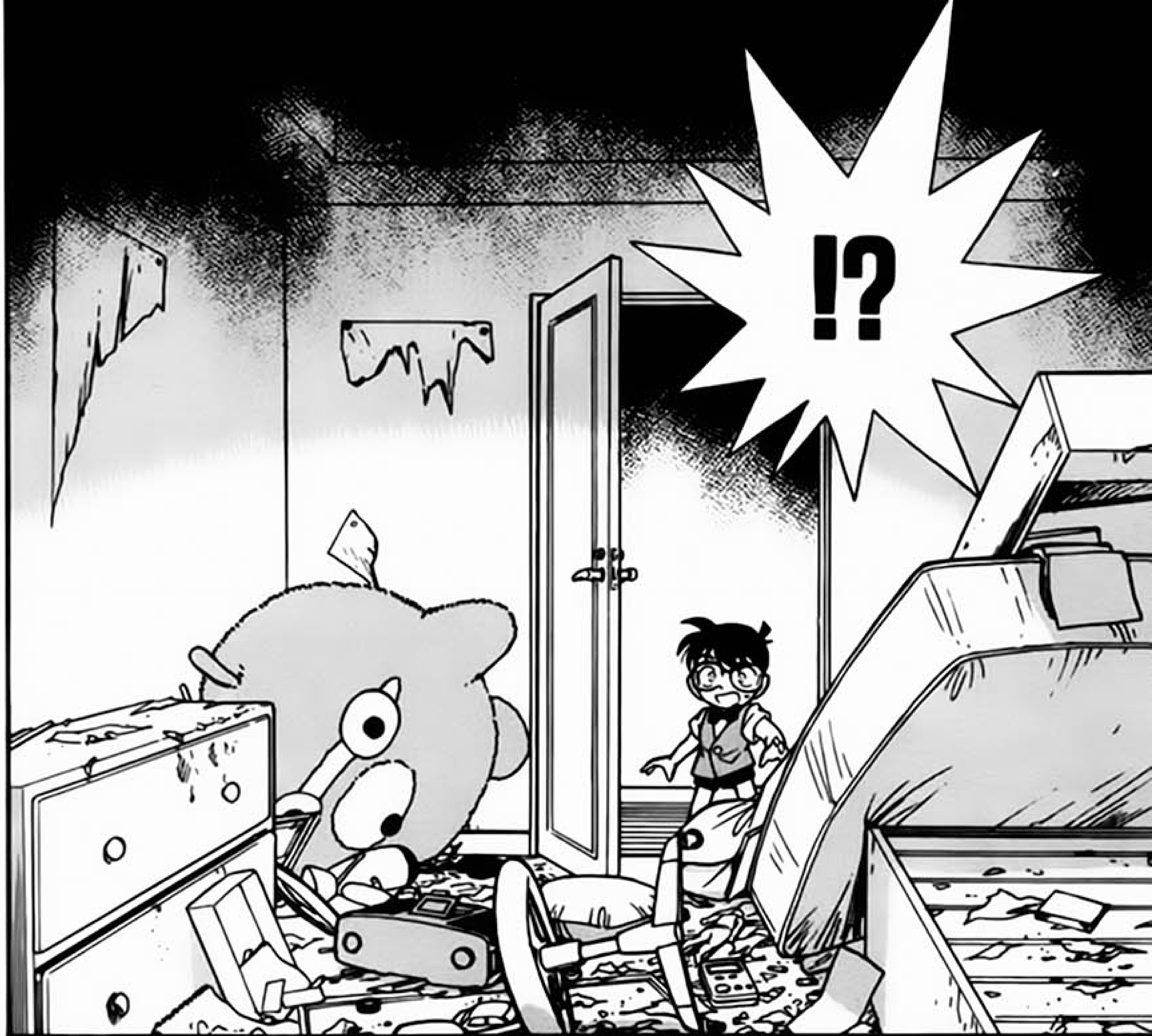






17



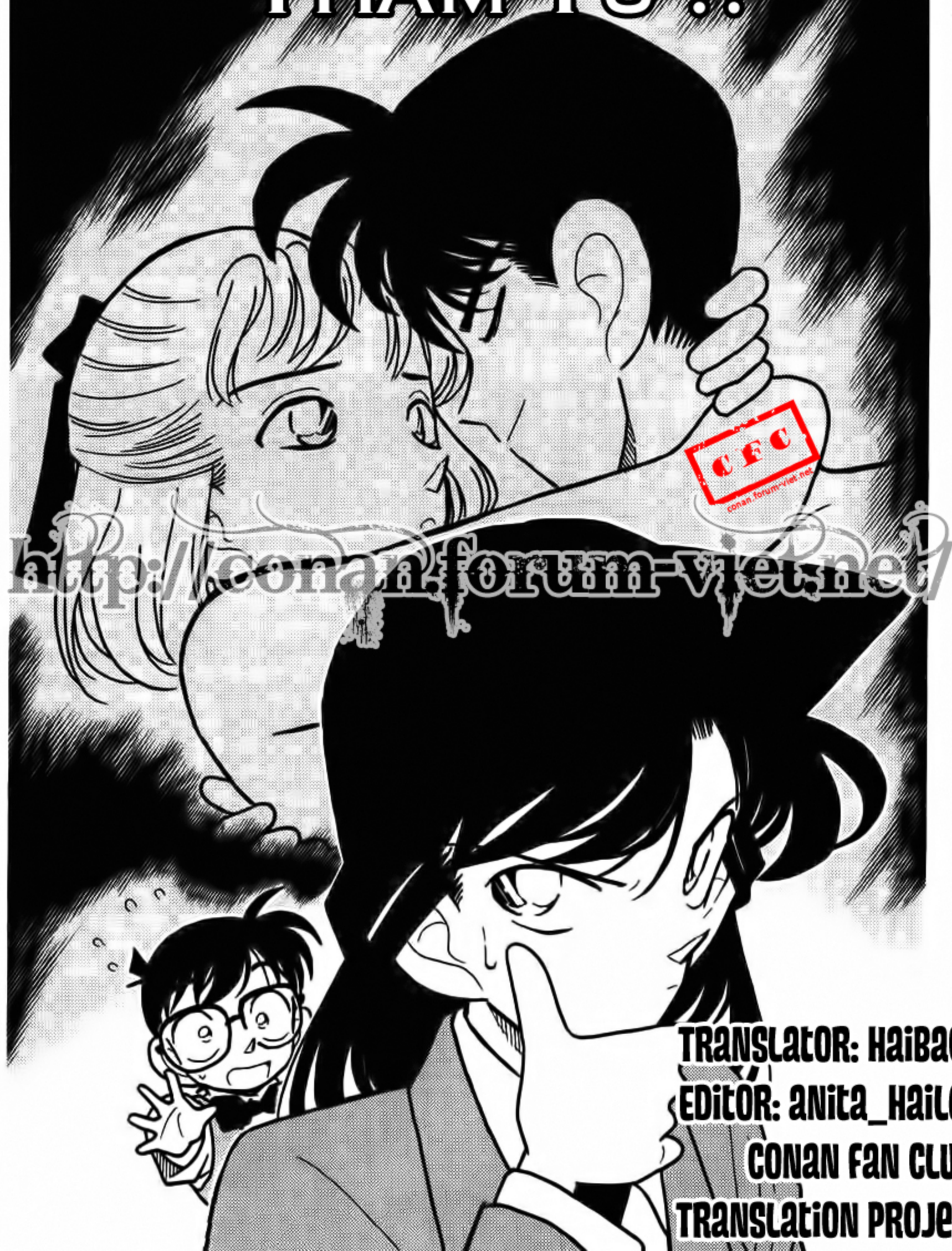


18



FILE 69

RAN TRỞ THÀNH THÁM TỬ !?



TRANSLATOR: HaiBACO

EDITOR: anita_hailey

CONAN FAN CLUB

TRANSLATION PROJECT



CĂN PHÒNG
BỊ BÓI TUNG
LÊN...



CHUYỆN GÌ
ĐÃ XẢY RA
VẬY !?

144



NHƯNG RỒI CÔ BÉ LẠI
NÓI LÀ ĐANG HẸN HÒ
VỚI SHINICHI ! RÕ
RÀNG MÌNH ĐÃ GẶP CÔ
GÁI BAO GIỜ ĐAU...

ĐÃ THỂ
LẠI CÒN BỊ
RAN KÉO
ĐẾN TẬN
ĐÂY...



ĐẦU TIÊN LÀ
CÔ GÁI KÌ LẠ
ĐÓ ĐẾN VĂN
PHÒNG ÔNG
BÁC ĐỂ TÌM
KUDO SHIN-
ICHI...

MÀ KUDO
SHINICHI LẠI
CHÍNH LÀ
MÌNH...



NHẤT ĐỊNH
PHẢI CÓ
CHUYỆN GÌ
ĐÃ XẢY
RA...

NÊN CÔ
BẾ MỜI CẦN
SỰ TRỢ
GIÚP CỦA
MÌNH...



CĂN PHÒNG
NÀY CŨNG BỊ BƠI
TUNG LÊN...



CÓ NHIỀU
VẾT XUƯỚC
TRÊN Ổ
KHÓA Ở
CỬA RA
VÀO...



CHỈ CÓ GIÀY
ĐÀN ÔNG VÀ
GIÀY TRẺ CON
TRONG TỦ
...

TRONG NHÀ LẠI
KHÔNG CÓ GÌ
CHỨNG TỐ
RYOKO ĐANG
SỐNG Ở ĐÂY
...



NẾU LÀ VỤ ÁN
THÌ NHỜ THẨM
TỬ HAY CẢNH
SÁT LÀ XONG
XUÔI RỒI...

NHƯNG TẠI
SAO CÔ ẤY
LẠI TỪ CHỐI
SỰ GIÚP ĐỖ
CỦA ÔNG
BÁC...?

145



!?



CHẮC PHẢI
ĐIỀU TRA
KÌ HƠN...

THÌ MỚI
HI VỌNG
TÌM THÊM
MANH
MỐI...



THỰC
RA LÀ
AI !?

RỐT CUỘC LÀ
CÓ CHUYỆN
GÌ !? AKAGI
RYOKO, CÔ GÁI
ĐÃ GIẢ DANH
CHỦ NHÀ...



MAMORU
!?



MỘT BỨC
ẢNH...



CỬA PHÒNG
CŨNG CÓ
BIỂN GHI LÀ
MAMORU...



NGƯỜI BÊN
CẠNH CẬU
BÉ LÀ AI
NHỈ...?

BỨC ẢNH NÀY
CHỤP NĂM NGOÀI
NÊN CHẮC GIỜ
CẬU BÉ HỌC
LỚP 3...

XEM RA
ĐÂY LÀ
PHÒNG
CỦA CẬU
BÉ NÀY
...

146



CHỜ ĐÃ
...

KHUÔN MẶT
NÀY TRÔNG
RẤT QUEN
...



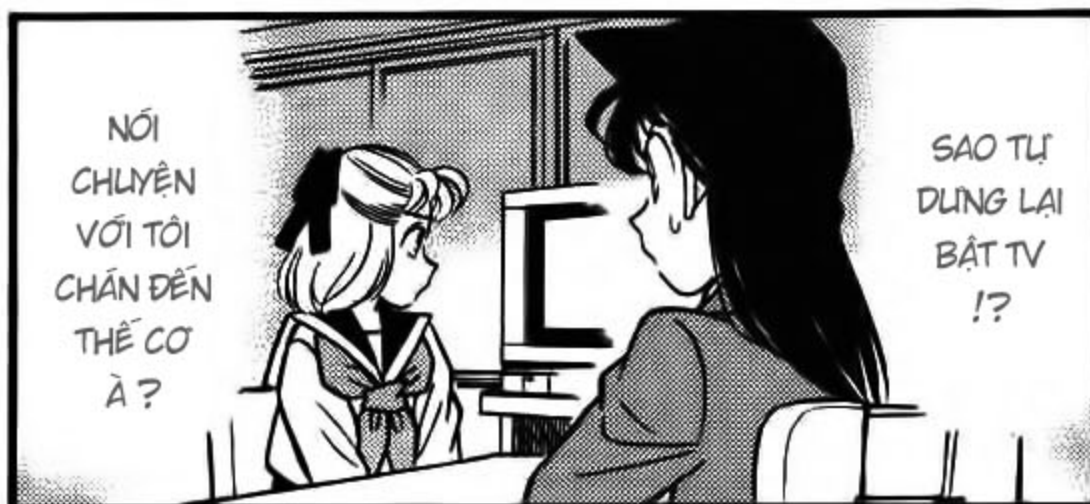
NÀY
CÔ EM
...

THẺ
NÀY LÀ
THẺ NÀO
...?

TỈ SỐ VẪN LÀ 0
ĐỀU. ĐỘI NÀO SẼ
GHI BÀN TRƯỚC
ĐÂY? TOKYO
SPIRIT, HAY BIG
OSAKA!?



KHÔNG KHÍ TRÊN
SÂN VẬN QUỐC GIA
ĐÃ DẦN NÓNG LÊN!
TRẬN CHUNG KẾT
TRANG CÚP SUNDAY
ĐANG DIỄN RA HẾT
SỨC SÔI NỔI!



NÓI
CHUYỆN
VỚI TÔI
CHÂN ĐẾN
THẺ CỜ
À?

SAO TỰ
DỪNG LẠI
BẬT TV
!?



KẾT

NHẤT ĐỊNH
LÀ THẺ!

Ơ?



CHO ĐẾN KHI
LÀM RÕ MỐI
QUAN HỆ CỦA
CÔ EM VÀ
SHINICHI
...

NHƯNG
CÒN LÂU
TÔI MỚI
VỀ...



AKIGI HIDEO, CẦU
THỦ 19 TUỔI NÀY
LIỆU CÓ LÀM NÊN
CHUYỆN GÌ
KHÔNG!?

ÔI KHÔNG,
BỔNG LẠI
TUỘT KHỎI
CHÂN HIDE
NỮA RỒI!

AKAGI
...?



ĐẠ
VÀNG
...

NHỈ?

À Ừ... RYOKO
NÓI LÀ RẤT
MUỐN XEM...

CHỊ XEM
BỔNG
ĐÃ À?



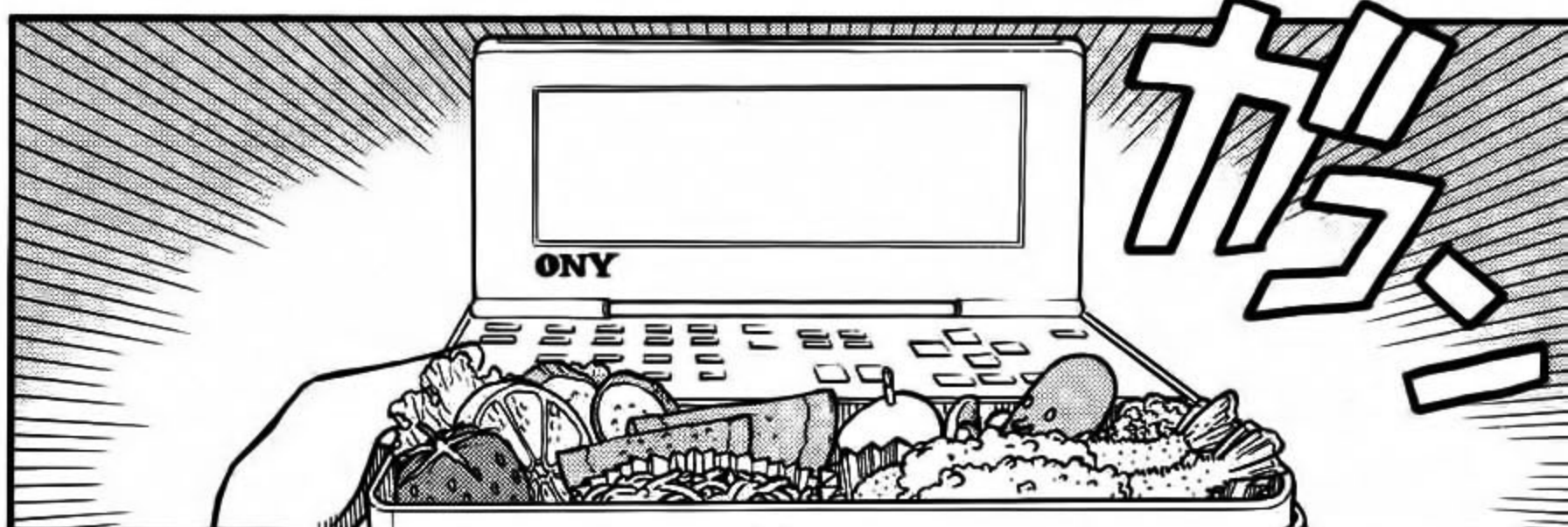
148





149





150





151





152



CÓ PHẢI
VẬY
KHÔNG
...?

VÌ CẬU CHỈ
MUỐN KỂ
CHUYỆN NÀY
CHO MÌNH
TÔI...

CẬU CÒN DỪNG
TÊN GIẢ ĐỂ TÔI
CÓ THỂ ĐẾN
THẲNG NHÀ AKAGI
MÀ KHÔNG BỊ AI
NGHI NGỜ...

LÍ DO CẬU CHỌN
VĂN PHÒNG
THẨM TỬ LÀ VÌ
NGHE NÓI TÔI
HAY QUÁ LẠI
CHỖ ĐÓ...

À THÌ
...

NHƯNG LÀM SAO ANH
BIẾT ĐƯỢC CẬU BÉ BỊ
BẮT CỐC ? ANH CÒN
CHƯA ĐẾN ĐÂY MÀ...

VÀNG
...!

TÔI LÀ
THẨM TỬ
LỪNG
DANH
MÀ !!

ĐƠN GIẢN
THÔI...

153

CHUYỆN GÌ
THẾ !?

HỪC
...

CÓ PHẢI
LÀ SHINICHI
ĐÓ KHÔNG
...?

SỐ FAX
LÀ 030
...

VÀNG
...

ĐẠ
...
RỒI
À...

BÂY GIỜ HÃY
NÓI RÕ CHO
TÔI VỀ VỤ
BẮT CỐC...

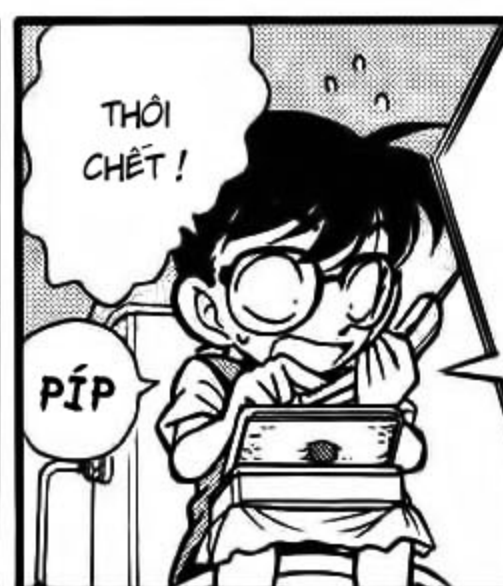
ĐẠ
VÀNG !

VIẾT RA GIẤY
RỒI GỬI FAX
CHO TÔI, ĐỪNG
ĐỂ RAN ĐỌC
ĐƯỢC...



154





155

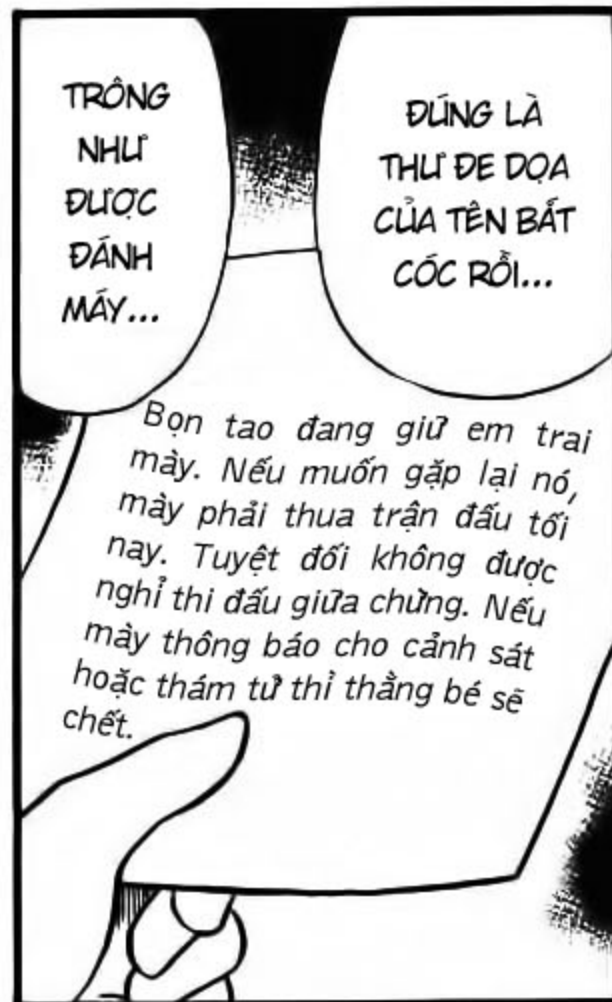




156



156



157

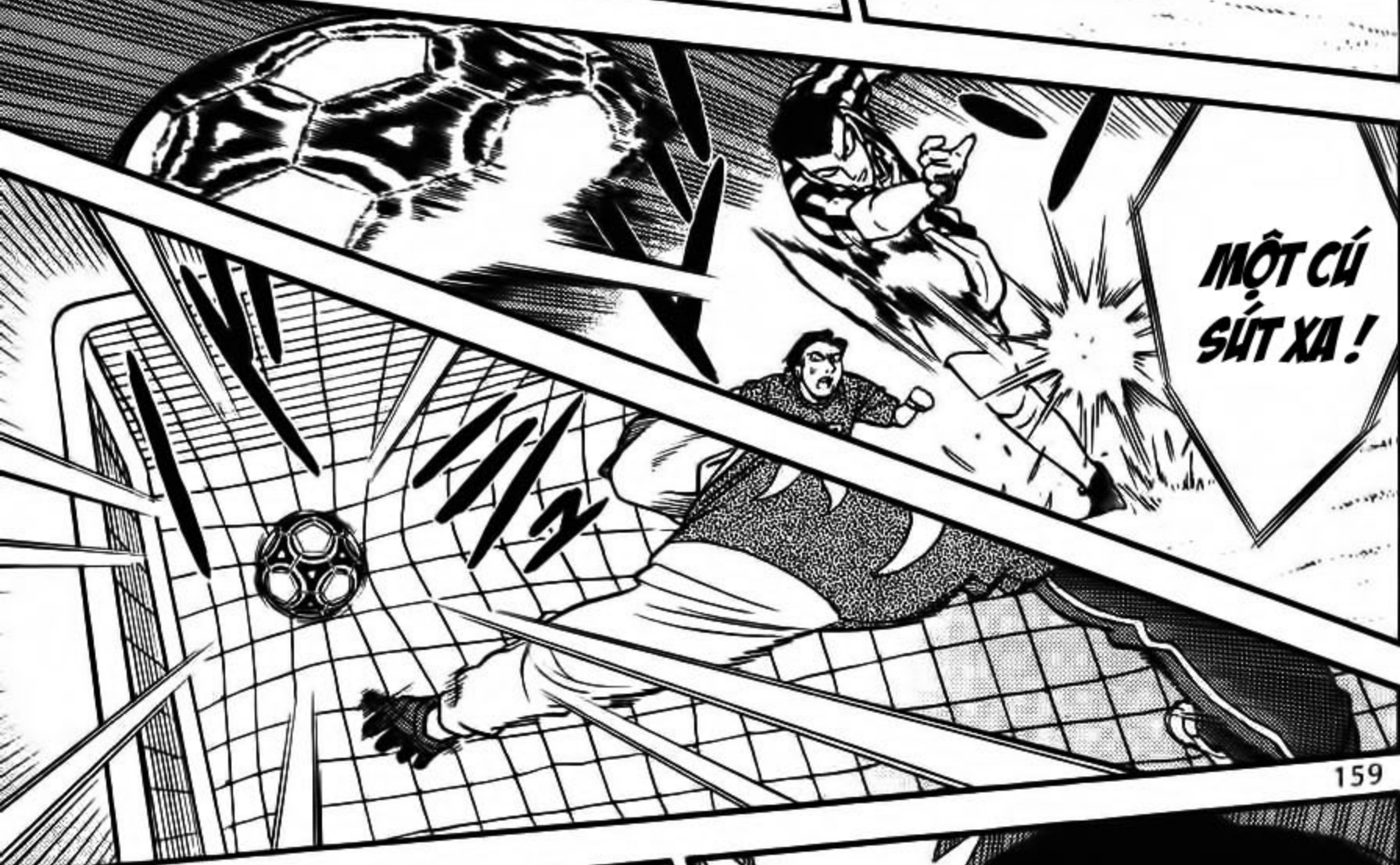




158



158







TÊN BẮT CỐC ẾP
BLUỘC HIDEO
PHẢI BẮN ĐỘ
TRONG TRẬN
CHUNG KẾT
TRANH CÚP
SUNDAY...

CŨNG LÀ
EM TRAI
CỦA AKAGI
HIDEO TIỀN
ĐẠO CHÍNH
CỦA ĐỘI
TOKYO
SPIRIT
...

NẠN
NHÂN LÀ
CẬU BÉ
AKAGI
MAMURO
HỌC SINH
LỚP 3
...

MỘT VỤ
BẮT CỐC
XẢY RA TẠI
CHUNG
CỤ TRÊN
PHỐ
BEIKA
...



MÀ KHÔNG
HỀ BIẾT
RẰNG
SHINICHI
CHÍNH LÀ
EDOGAWA
CONAN
...

BẠN THÂN CỦA
AKAGI ĐÃ TÌM ĐẾN
VĂN PHÒNG THẨM
TỬ MORI NHỜ SỰ
GIÚP ĐỖ CỦA
KUDO SHINICHI
...



ĐỘI SPIRIT
DẪN
TRƯỚC
SAU CỤ
PHÁ BỎNG
CỦA
HIDEO...

TRẬN CHUNG KẾT
TRANH CÚP SUNDAY
LẠI DIỄN RA KHÔNG
NHƯ MONG ĐỢI
...



VÀ HIỂU MỌI
VIỆC NHỜ
THÁI ĐỘ CỦA
RYOUKO VÀ
CĂN PHÒNG
BỮA BÀI...

CONAN BỊ RAN
VÔ CỐ KÉO
ĐẾN TẬN KHU
CHUNG CỤ
XẢY RA VỤ
BẮT CỐC...



THÔNG BÁO
RẰNG EM
TRAI CỦA
HIDEO SẼ
CHẾT...

契約違反だ
もう弟と会えないと
思え

TRONG TIẾNG
VỖ TAY REO
MỪNG CỦA CỘNG VIÊN,
MỘT BẢN FAX
LÀ ĐƯỢC GỬI
TỚI CHO CÔ
GÁI...

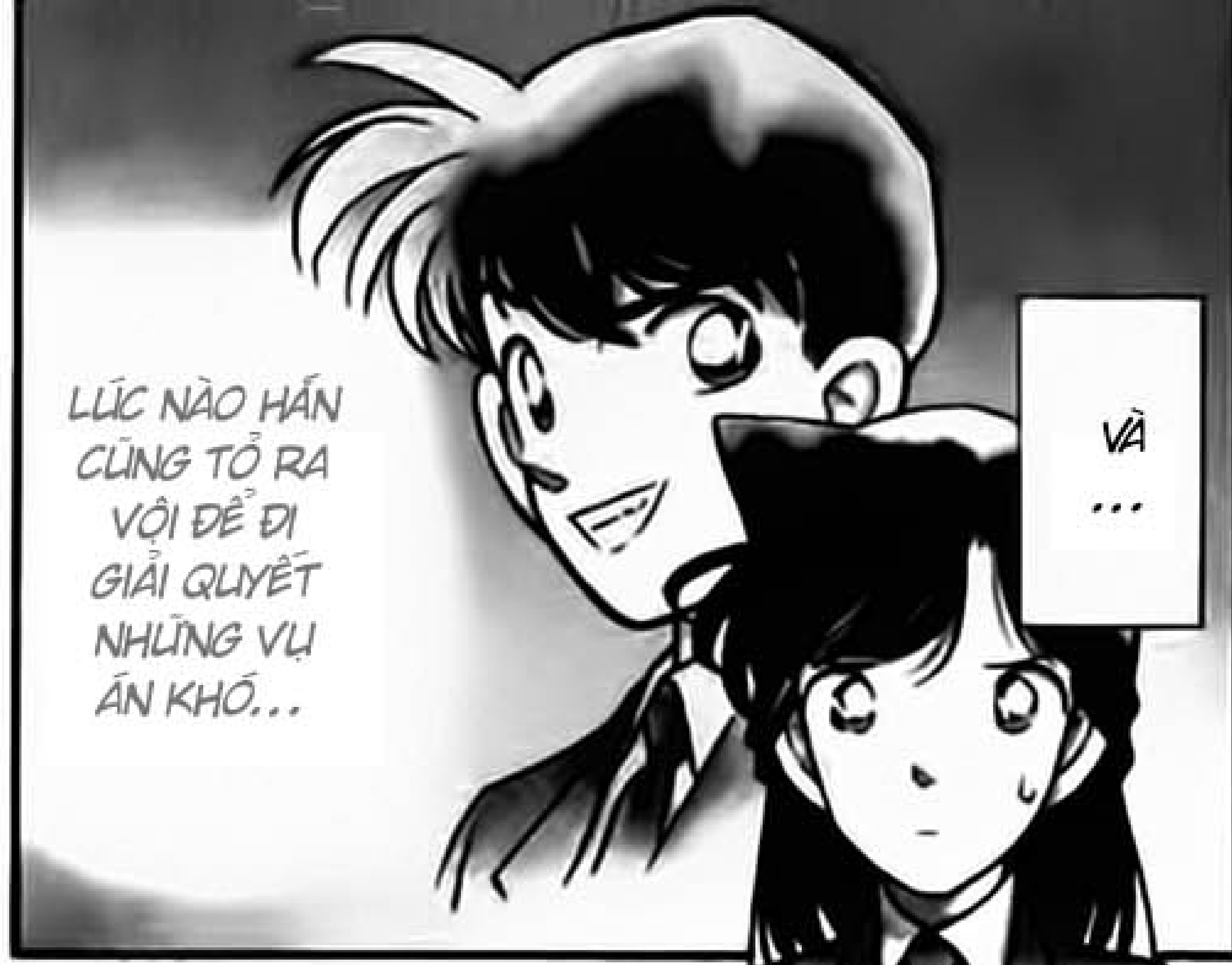
CUỘC CHIẾN SỐNG CÒN





CHAP 70:
CUỘC CHIẾN SỐNG CÒN





LÚC NÀO HẮN
CŨNG TỔ RA
VỘI ĐỂ ĐI
GIẢI QUYẾT
NHỮNG VỤ
ÁN KHÓ...

VÀ
...



CÔ CHỈ BIẾT
ĐƯỢC RẰNG
RYOIKO ĐÃ
NÓI DỐI VÀ
MONG
RYOIKO SẼ
SỚM LIÊN
LẠC VỚI
SHINICHI...

TRONG KHI
ĐÓ, RAN
LẠI KHÔNG
HAY BIẾT
GÌ VỀ
CHUYỆN
NÀY...



THẬT ĐÁNG
GHÉT! TỨC
CHẾT ĐI
ĐƯỢC!!

NHƯNG THẬT
RA LÀ ĐANG
SỐNG TRONG
CĂN HỘ NÀY
VỚI CÔ GÁI
ĐÓ!!



CHỜ ĐÂY TÔI SẼ
LÀM SÁNG TỔ
VỤ NÀY VÀ ĐƯA
CẬU RA ÁNH
SÁNG CHO
XEM...

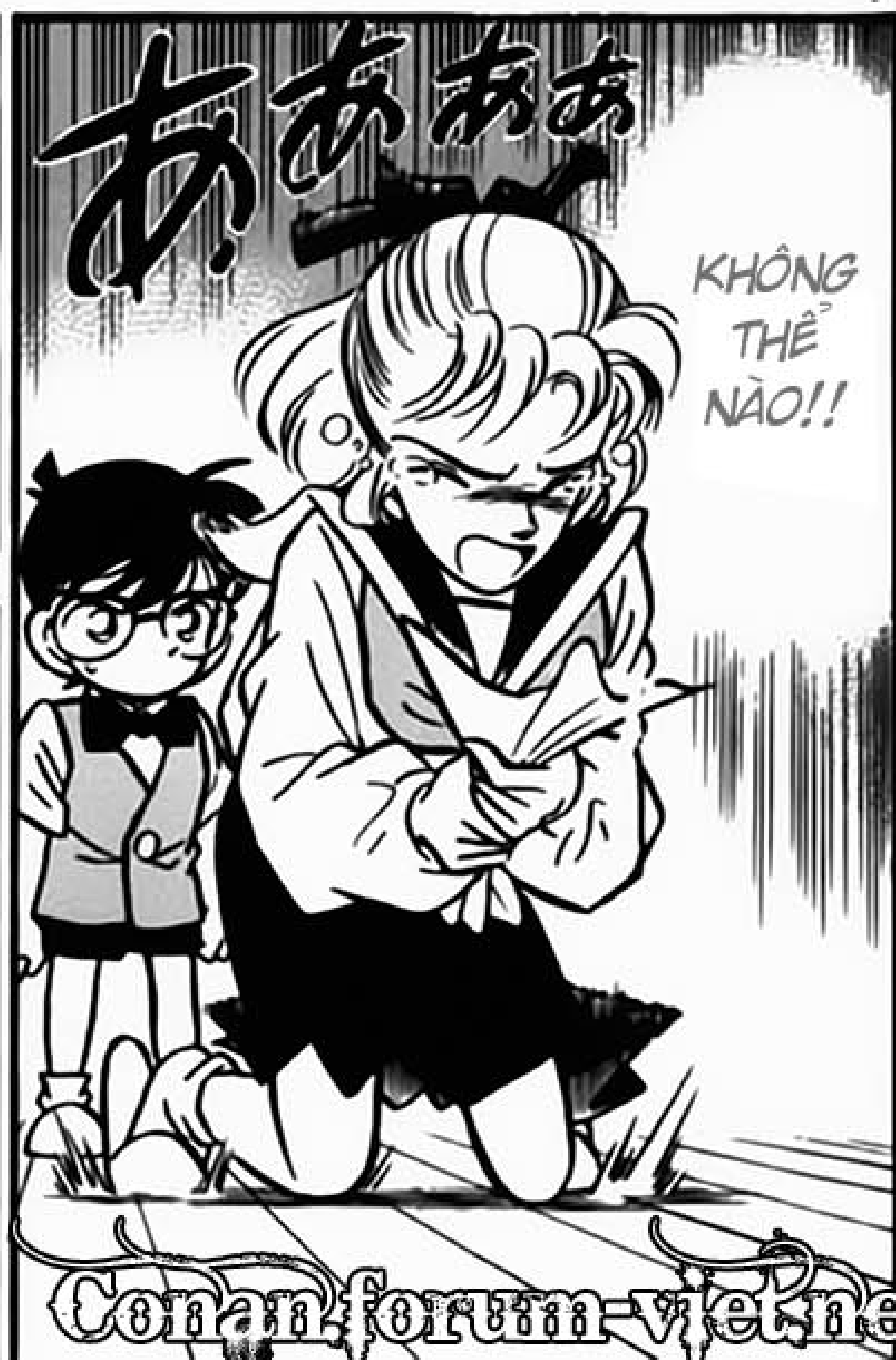
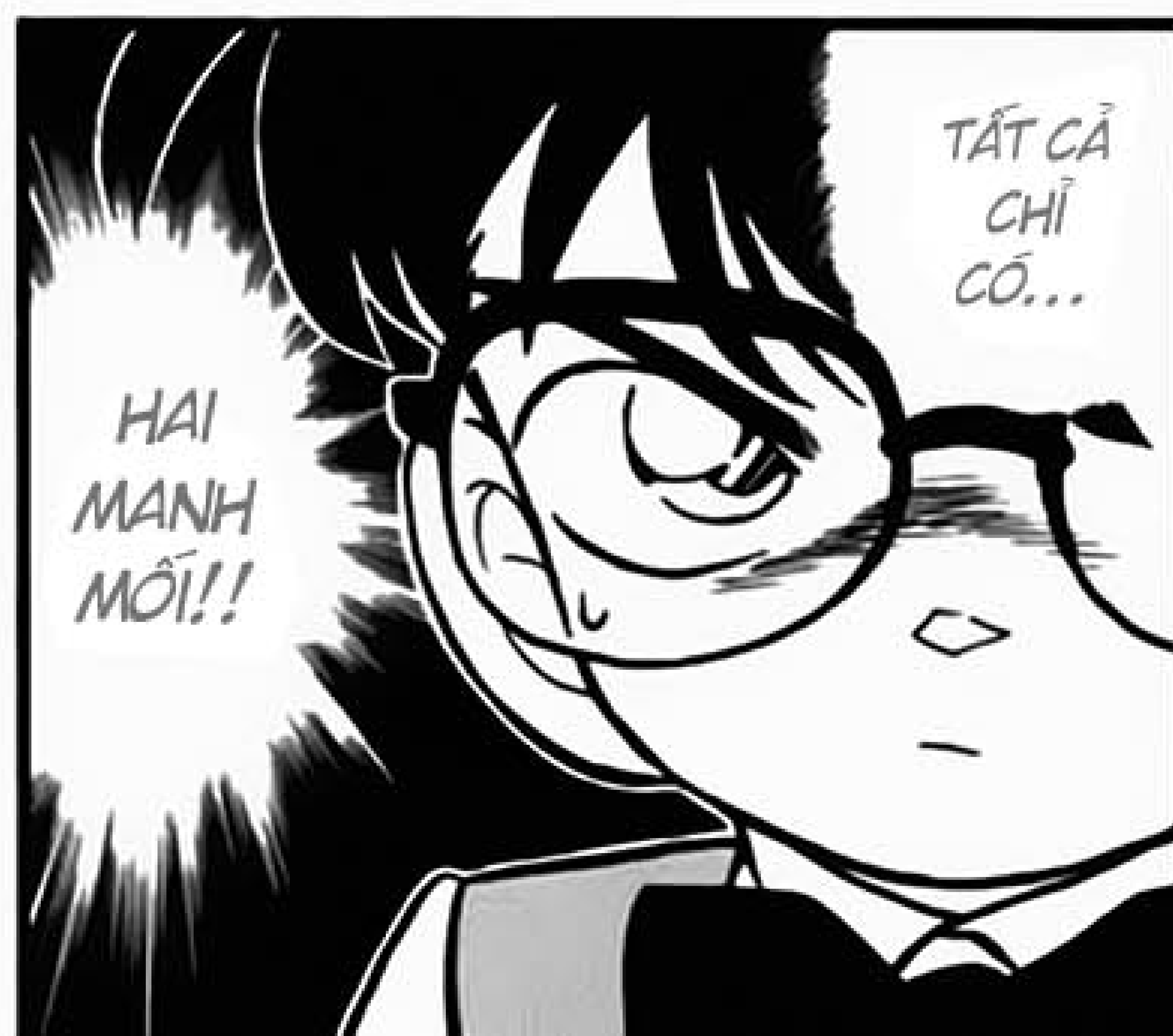
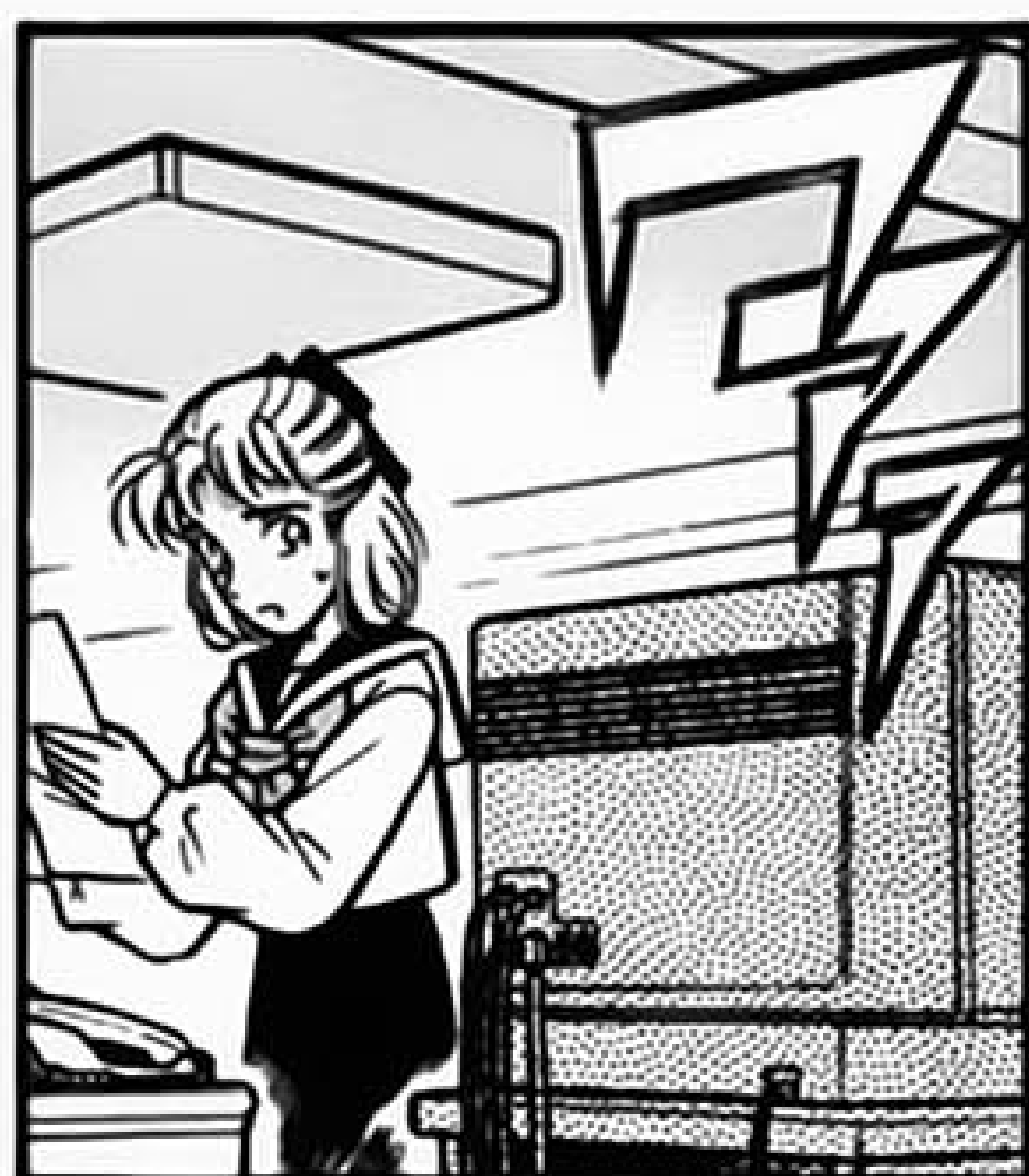
TÔI BIẾT CẬU
ĐANG TRỐN
TRONG NHÀ
NÀY...

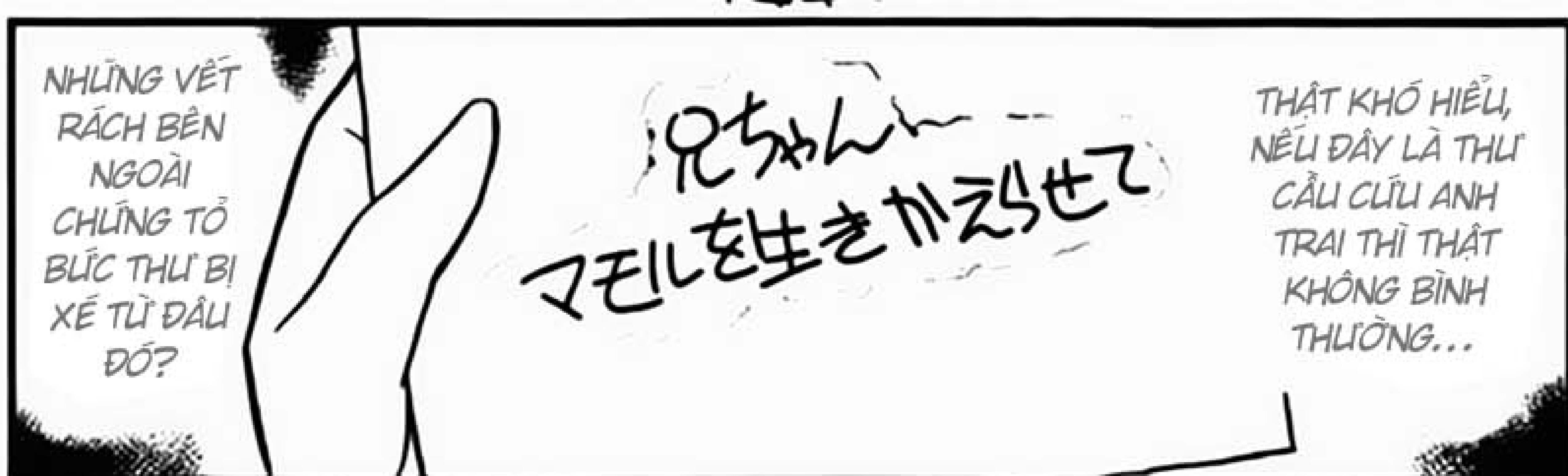
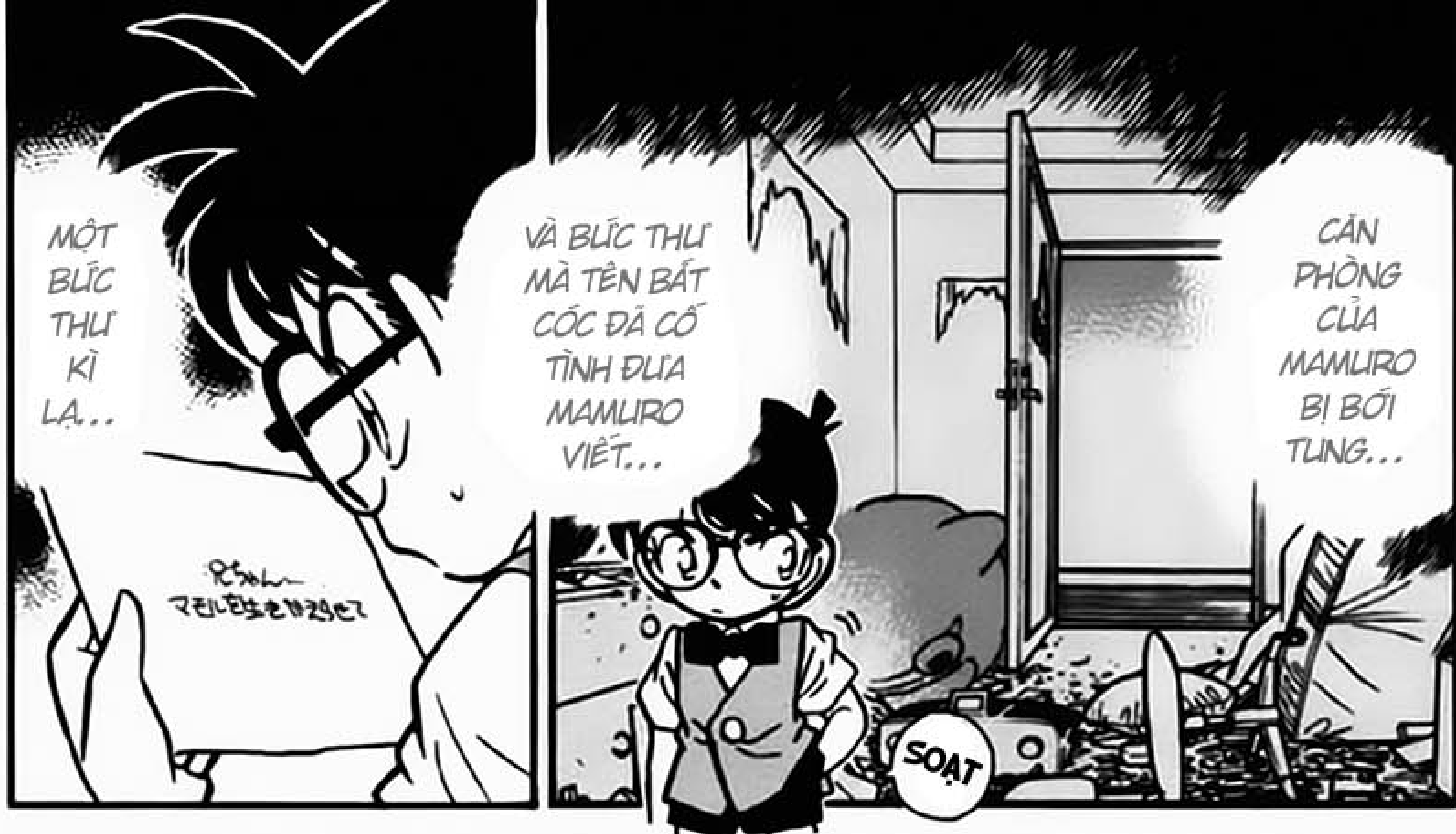
HÌM... TRÒ
CHƠI CỦA
CẬU NÊN
DỪNG LẠI Ở
ĐÂY THÔI,
SHINICHI...

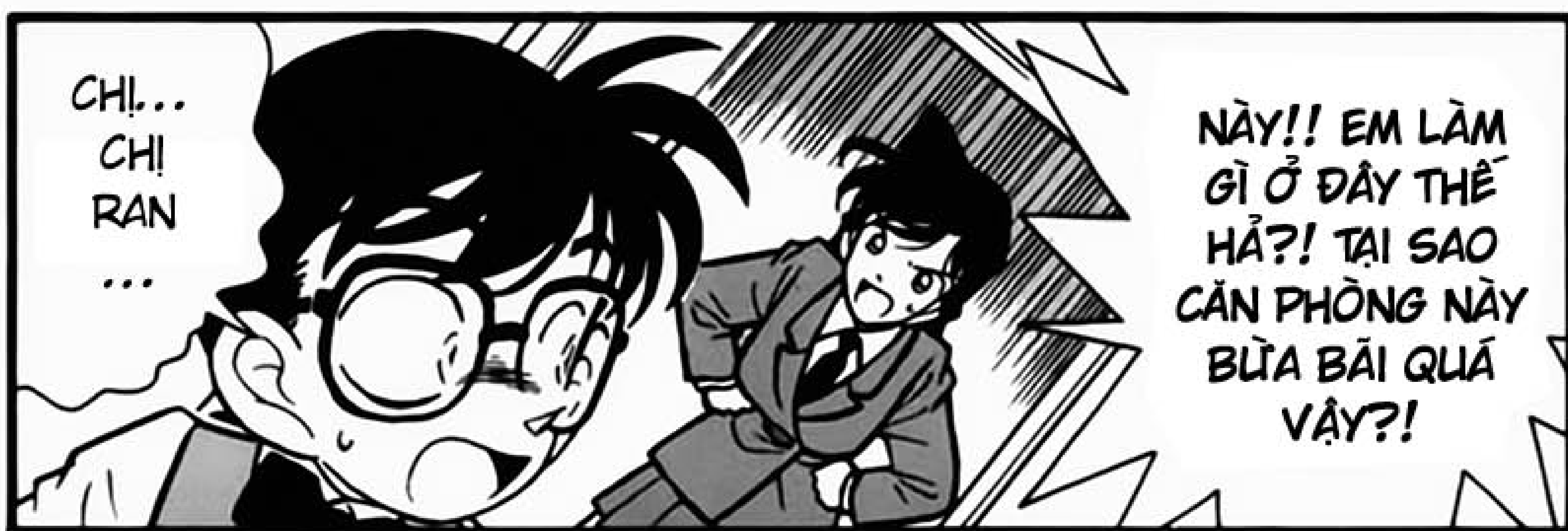


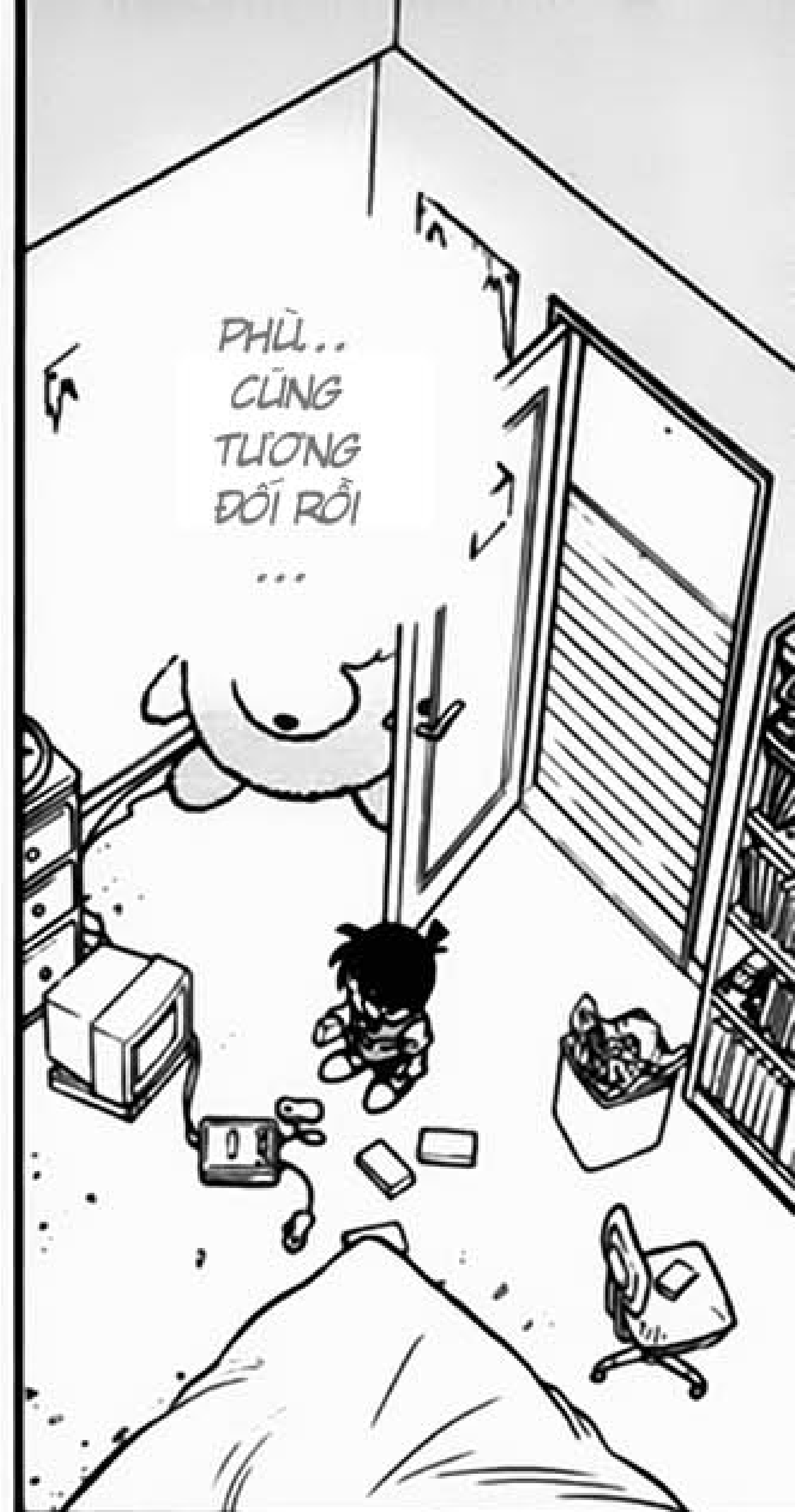
CỰC KỲ
CẢM
PHẤN
...

SÁM HÔI ĐI,
SHINICHI!!



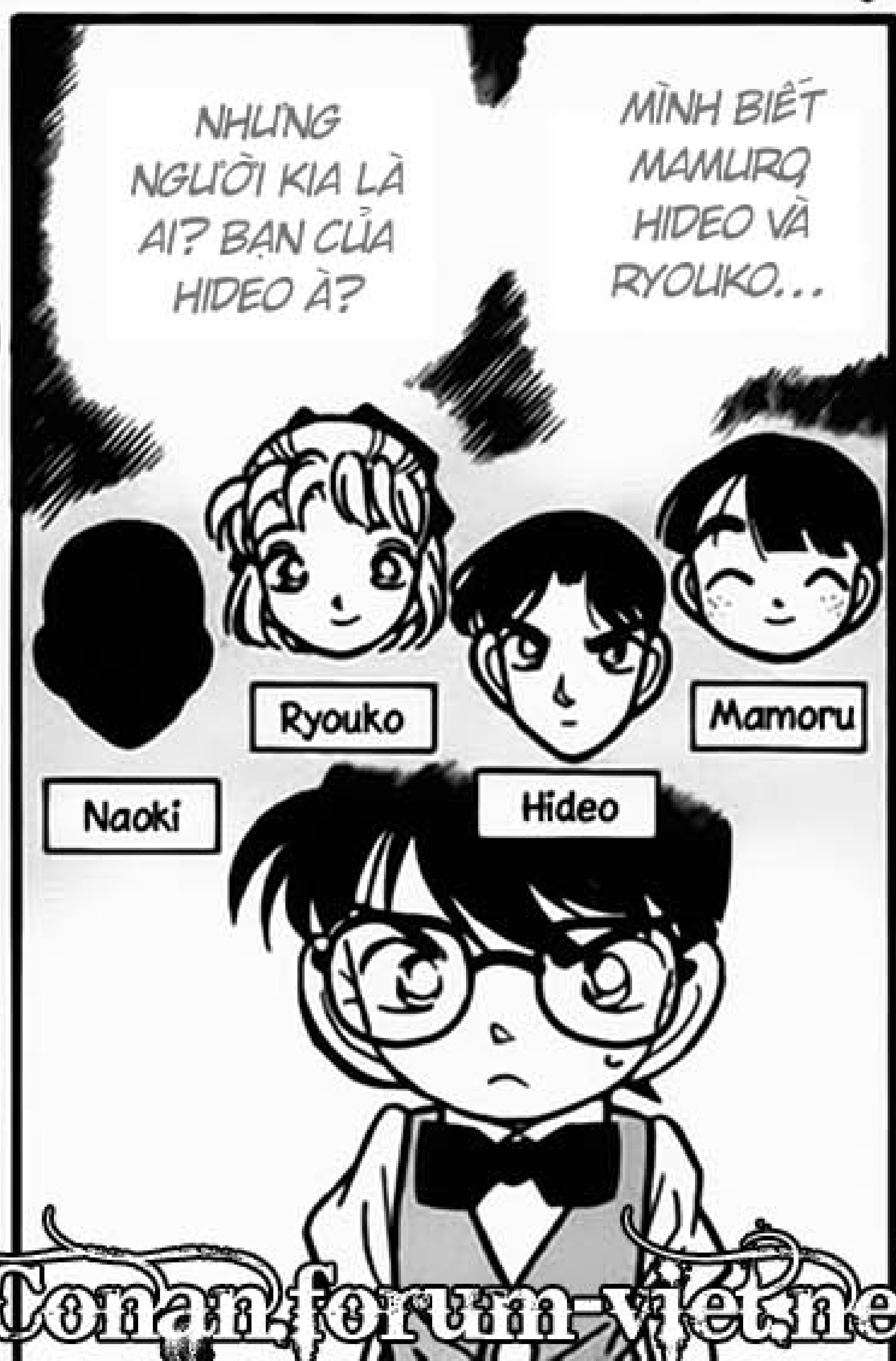
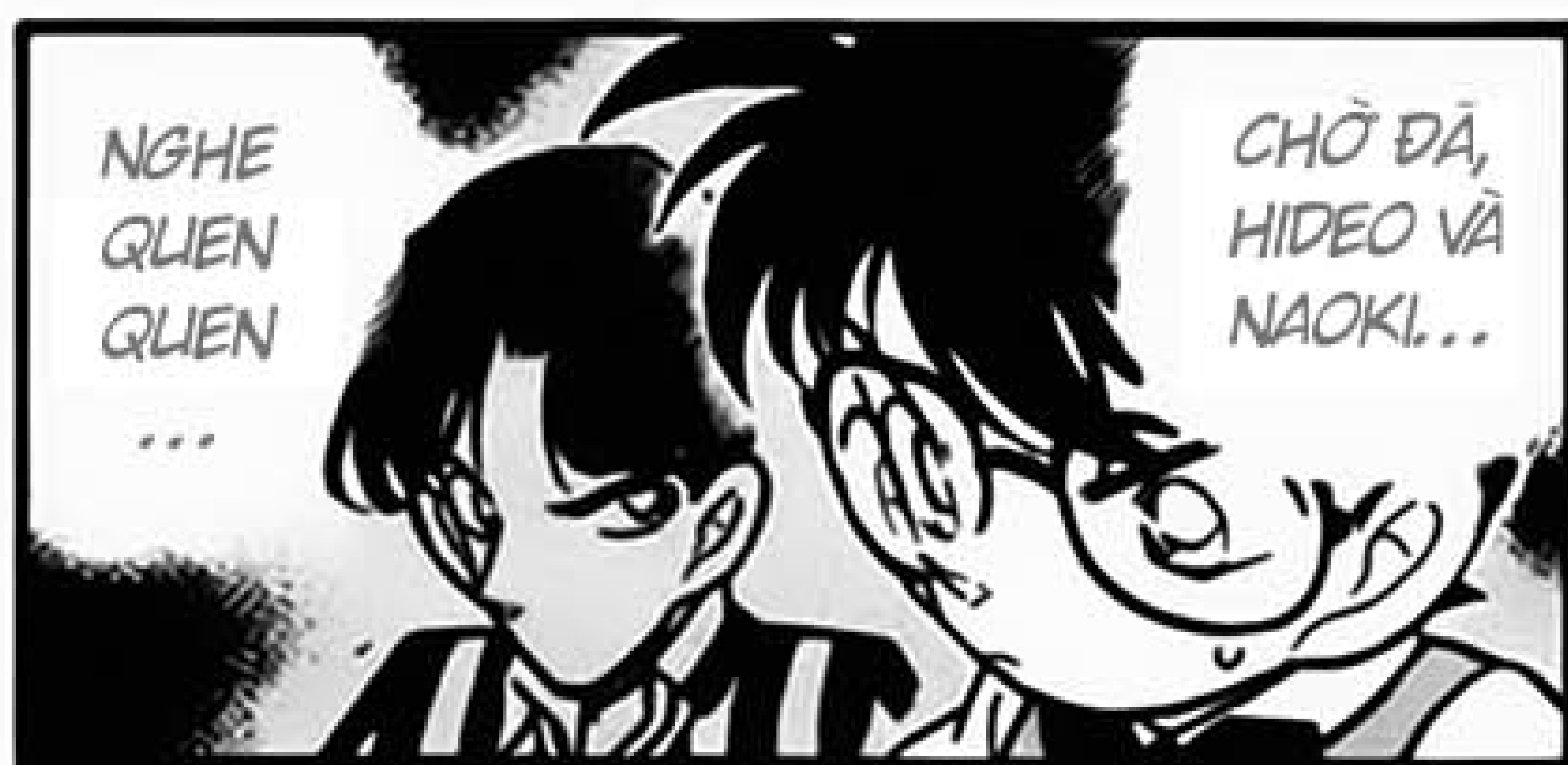








9





KẾT QUẢ
LÀ KHÔNG
THỂ TIẾP
TỤC THI
ĐẤU...

NHƯNG
NAOKI LẠI
BỊ CHẤN
THƯƠNG
DO VA
CHẠM VỚI
HIDEO
...



ĐỪNG RỒI!!
LÀ LIEMURA
NAOKI, ĐỒNG
ĐỘI CỦA
HIDEO BÊN
TOKYO
SPIRIT!!



NẾU THỂ
THÌ 2 VẾT
ĐÓ...

兄ちゃん
の命を生き

!?

BỘ ĐỘI TIỀN
ĐẠO NÀY GIÚP
TRƯỜNG
TRUNG HỌC
BEIKA DÀNH
CHỨC VÔ
DỊCH!!



THÌ KẸ BẮT
CỐC
MAMURO
LÀ...

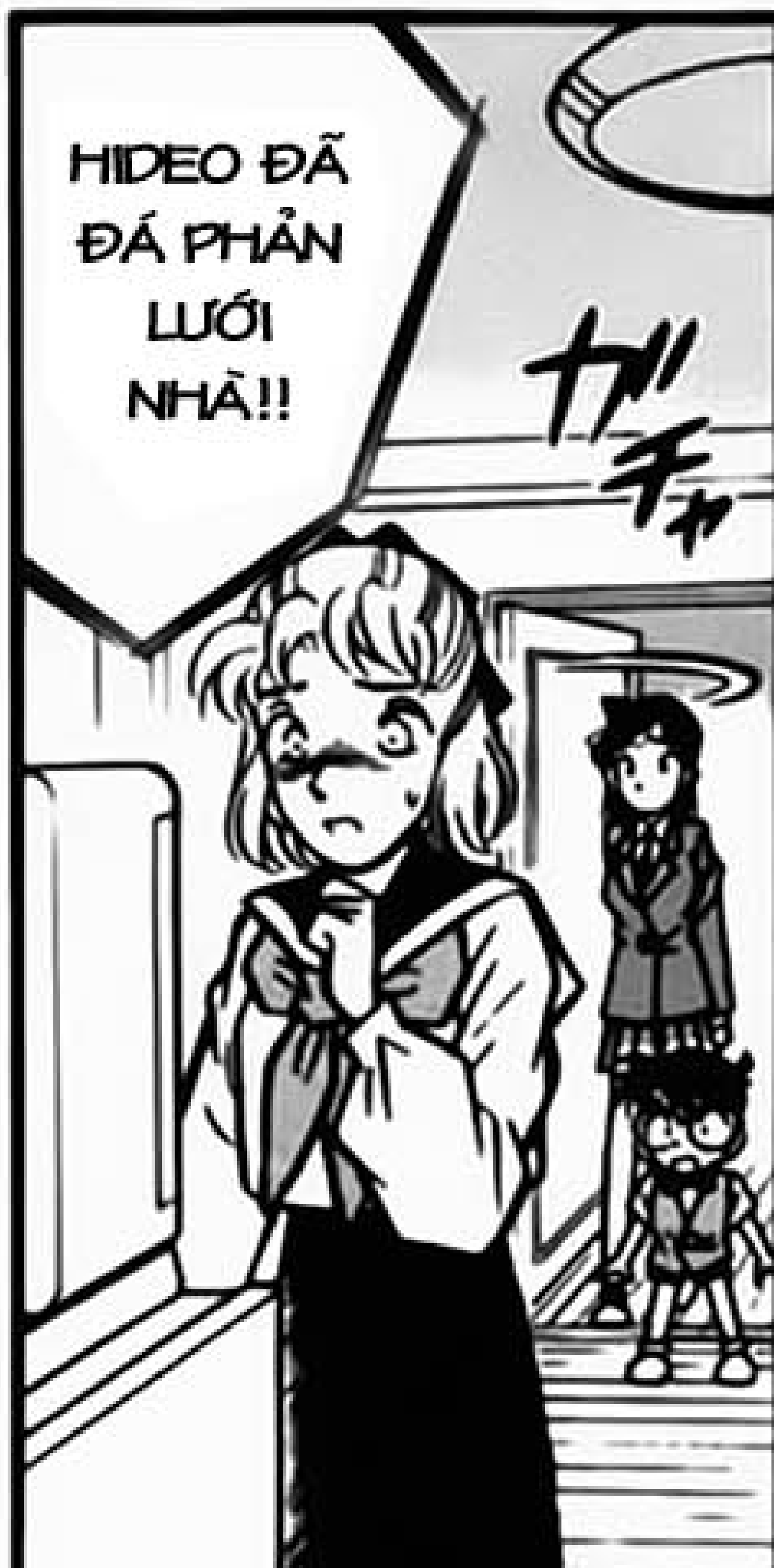
兄ちゃん

VÀ HUNG
THỦ LÀ
NGƯỜI ĐÃ
XÉ TỜ
GIẤY...

NẾU CẠNH TỬ
"ANH" LÀ
"KI" TRONG
NAOKI...

キ

10



HIDEO ĐÃ
ĐÁ PHẢN
LƯỚI
NHÀ!!

チッ



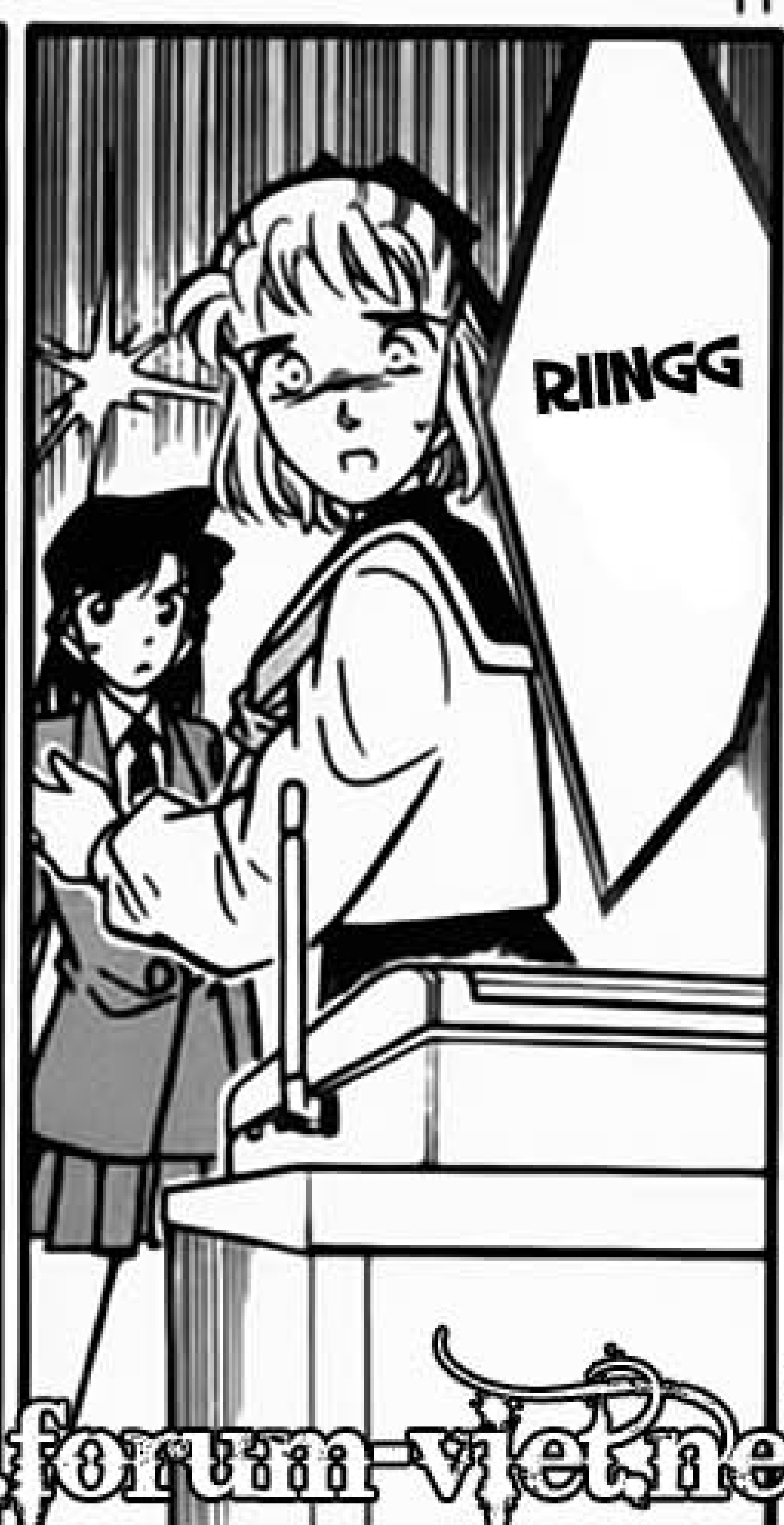
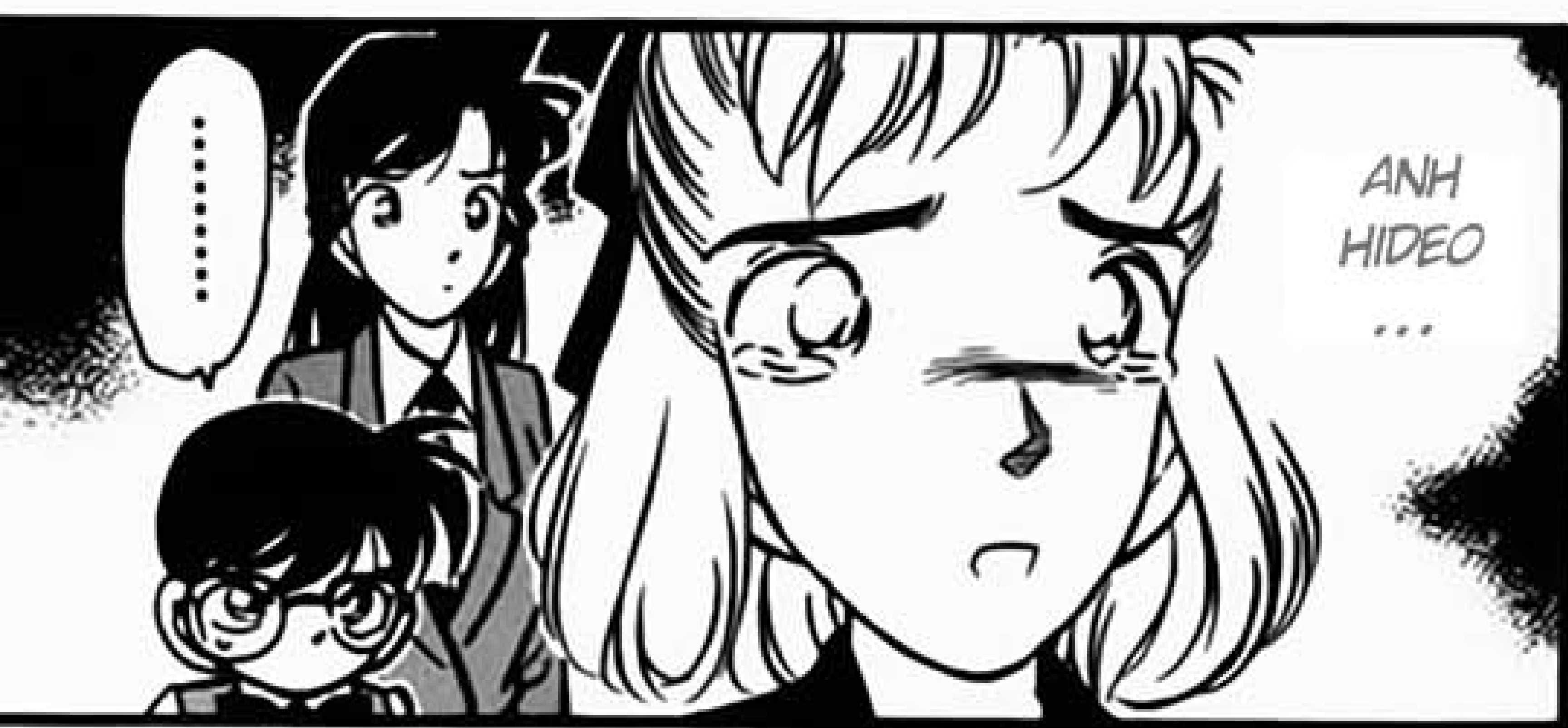
ĐỘI BIG
OSAKA ĐÃ
CÓ BÀN GỖ
HÒA MAY
MẮN
NGOÀI SỨC
TƯỜNG
TƯỢNG!

HÒA
RỒI!!

TIẾNG
REO
HỒ ĐÓ
LÀ...



!?





NGUYỄN
VĂN LÀ
"NHỜ ANH
NAOKI LÀM
CHO
MAMURO
SỐNG
LẠI"...

CÒN BỨC
THƯ MÀ
CẬU BÉ ĐỂ
LẠI...

ナオキちゃんに
マロを生きかえらせて
もらってるよ

NHUNG TRÊN
KHÓA CÓ VẾT
XƯỚC VÀ PHÒNG
CỦA MAMURO
...

TÊN BẮT CỐC
ĐÃ CỐ TÌNH
DÀN DUNG ĐỂ
LÀM GIỐNG
NHƯ MỘT VỤ
BẮT CỐC
THẬT SỰ...

MAMURO
KHÔNG
PHẢI BỊ
BẮT
CỐC!!

SAO
Ạ?!

CẬU BÉ
CHỈ ĐẾN
NHÀ
NGƯỜI
QUEN
CHƠI
THÔI
...

VẬY NGƯỜI
ĐÃ BẮT CỐC
MAMURO
LÀ...

ANH TA ĐÃ XÉ ĐI MỘT
SỐ PHẦN TRONG BỨC
THƯ CỦA MAMURO ĐỂ
THAY ĐỔI NỘI DUNG
TRÊN ĐÂY...

CẬU BÉ CỐ
LẼ ĐANG Ở
NHÀ ANH
TA...

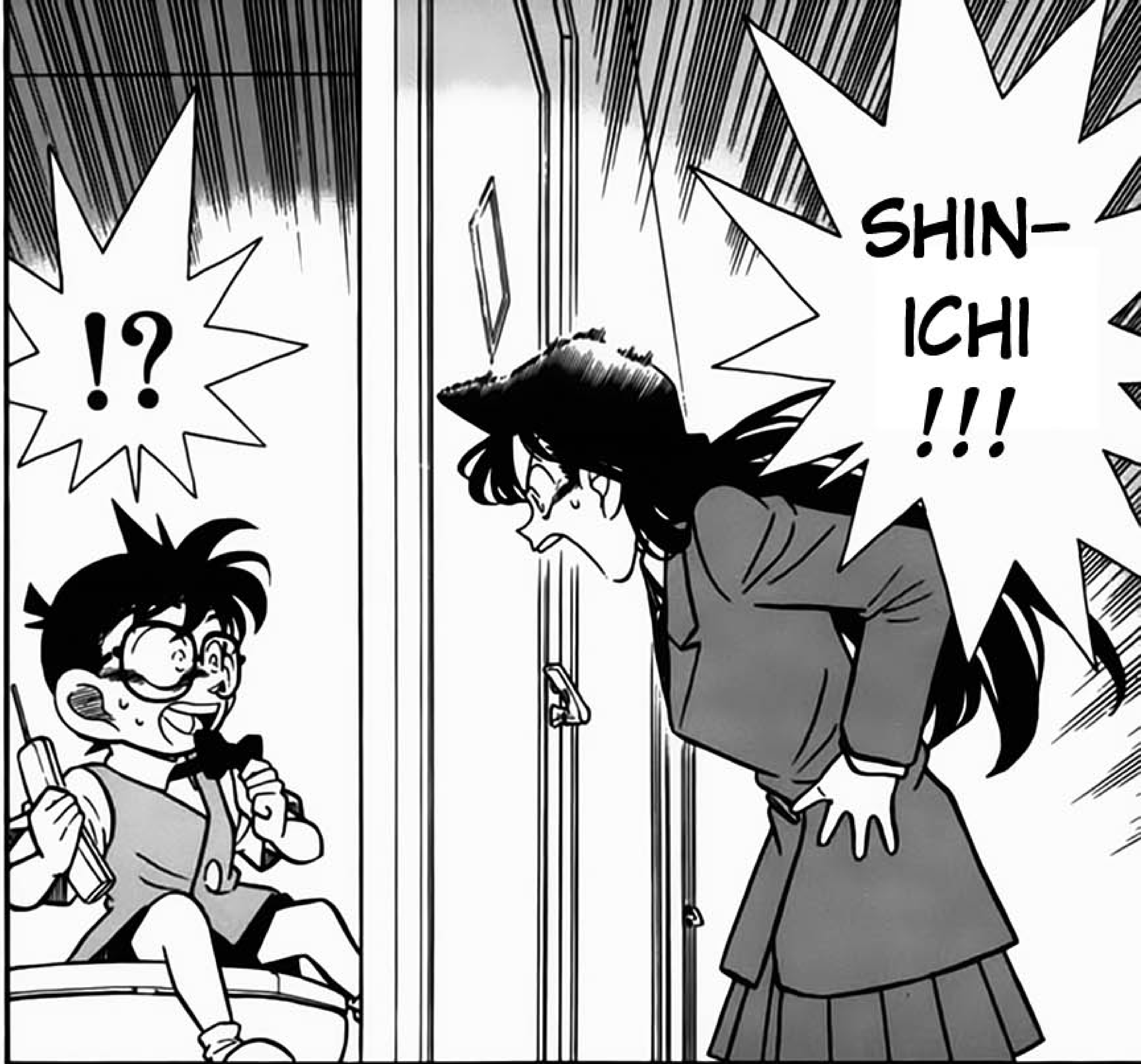
PHẢI! HUNG
THỦ LÀ
LIEMURA
NAOKI...

TÔI CŨNG
TÌM THẤY
CẬU...

CUỐI
CÙNG
...

HẢ?

knock
knock



NÊN
KHÔNG
THỂ RA
ĐƯỢC
...

TỔ HƠI
BẠN MỘT
TÍ...



KHÔNG
ĐƯỢC,
TỔ
...

RA ĐÂY!! TÔI
BIẾT THỪA LÀ
CẬU Ở TRONG
NÀY MÀ!!



ĐƯỢC
THÔI!!



À...

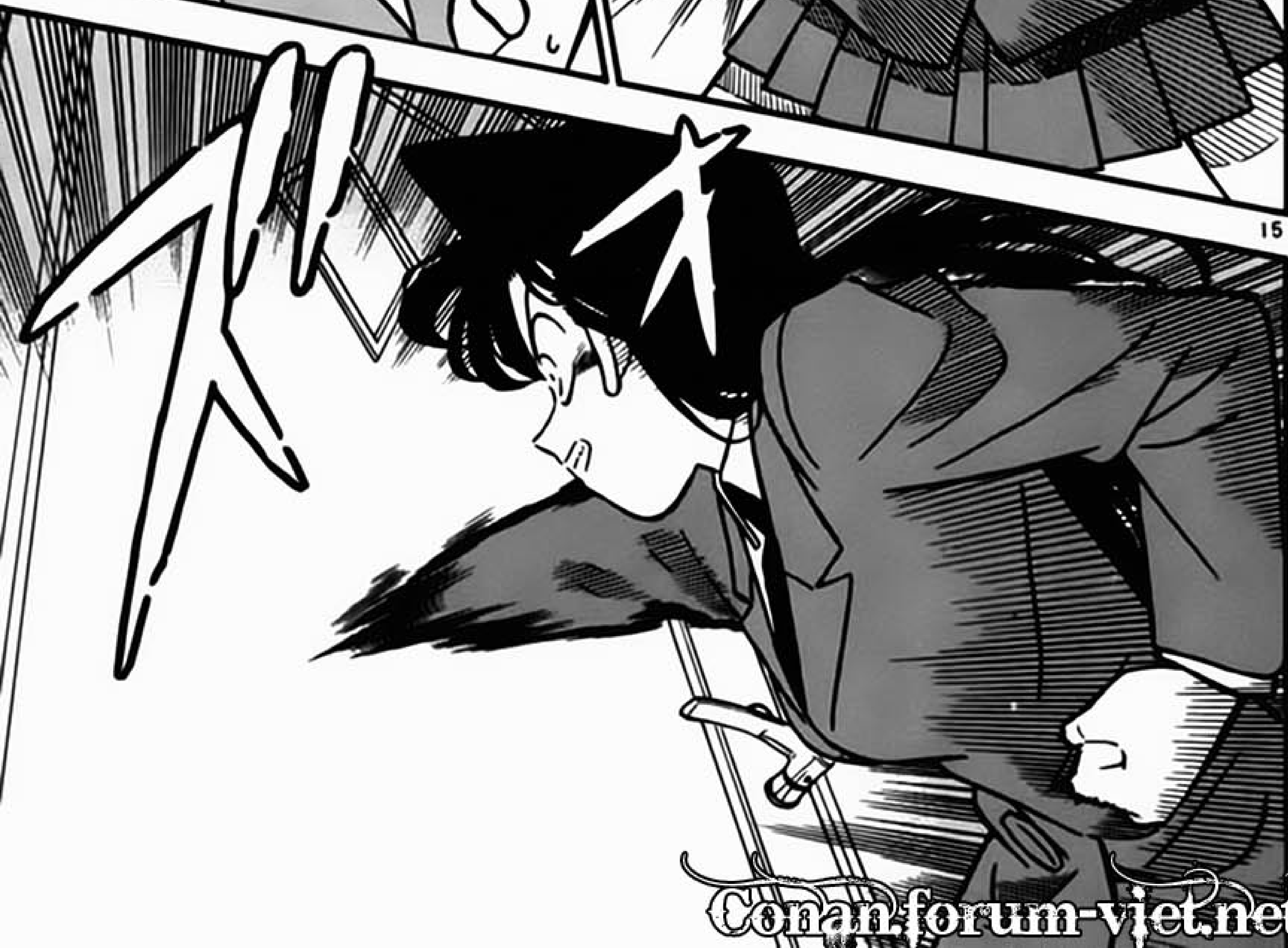
TỔ HIỂU
RỒI
...



CÔ ẤY
ĐÌNH
PHÃ
CỦA
...

LÊ NÀO...
LÊ NÀO
CÔ ẤY..

AAA
!!!





16



176



17



